

# ANGLAIS

## MOTS SANS CORRESPONDANCE APPARENTE AVEC LE GERMAIN OU LE LATIN

L'exercice qui suit est destiné surtout à ceux qui s'intéressent aux langues les plus importantes en Belgique, le néerlandais, le français et l'anglais.

L'idée de départ était d'analyser pourquoi certains mots anglais sont complètement différents de leurs équivalents dans les deux autres langues.

L'anglais est officiellement une langue germanique mais avec une très forte influence latine, soit directement du latin, soit via l'ancien français après la conquête normande en 1066, soit plus tard quand le français était la langue à la mode au XVIII<sup>ème</sup> siècle.

Donc, théoriquement un mot anglais devrait correspondre plus ou moins à sa traduction, même approximative, soit en néerlandais, vraie langue germanique, soit en français.

C'est souvent le cas comme le montrent les exemples suivants:

<b>Anglais</b>	<b>Néerlandais</b>
bed	bed
bear	beer
day	dag
gold	goud
hair	haar
<b>Anglais</b>	<b>Français</b>
art	art
ball	balle
cave	caverne
exchange	échange
false	faux

Mais d'autres mots anglais n'ont aucun rapport avec leur équivalents dans les deux autres langues. Un bon exemple est la paire boy / girl qui n'a rien à voir avec soit garçon / fille, soit jongen /meisje.

Ce sont ces différences que j'ai tenté d'analyser.

Je suis donc parti d'un dictionnaire anglais/français en choisissant les mots dont la traduction était vraiment différente puis ai vérifié dans un dictionnaire français/néerlandais pour être sûr que la traduction néerlandaise l'était aussi. Un mot peut souvent avoir plusieurs sens dans une autre langue. Mon choix est correct (sauf erreurs) mais arbitraire, j'ai pris le mot qui me paraissait le plus intéressant.

L'étape suivante a consisté à trouver dans les dictionnaires étymologiques des trois langues, l'origine de chaque mot et l'évolution de son orthographe et de son sens avec un intérêt particulier pour les mots qui se ressemblent ou se ressemblaient et eurent ensuite des évolutions différentes dans les trois langues.

## ABREVIATIONS

Toutes les abréviations courantes portent sur des noms de langue sauf MC qui signifie mot composé, phénomène très courant en néerlandais.

Les abréviations de langue sont donc les suivantes par ordre alphabétique et avec un mot d'explication si nécessaire :

AF Ancien français

*Langue qui a succédé au gallo-roman et fut parlée du 10<sup>e</sup>s. au 14<sup>e</sup>s.*

*Elle est à l'origine de beaucoup de mots anglais.*

AN Anglo normand

*Version anglaise de l'ancien français parlée par les classes supérieures anglaises après l'invasion par Guillaume le Conquérant en 1066.*

D Allemand moderne (deutsch)

E Anglais moderne (english)

F Français

G Germain ou Germanique

*Ce terme regroupe par facilité un ensemble de langues dont le gothique, l'ancien allemand et surtout le francique, langue des Francs, et ancêtre du néerlandais. Le germanique nordique est séparé.*

I Italien

IO Indo-européen

*Il s'agit de la langue d'origine de toutes les langues européennes (entre autres) sauf le basque, le hongrois, le finlandais et l'estonien. On n'en connaît que des racines qui ont été reconstituées.*

L Latin

*Le terme couvre toutes les versions du latin quelle que soit l'époque ou l'usage.*

NL Néerlandais moderne

OE Ancien anglais (old english)

*Langue purement germanique des Angles, Saxons et Jutes avec infinitif en an ou en, participe passé commençant par ge et des déclinaisons.*

ONL Ancien néerlandais (oud nederlands)

*La langue du moyen âge*

PR Provençal

SC Scandinave

*Ensemble de langues germaniques du nord qui comprend surtout le norrois ou ancien norvégien, langue des Vikings qui eut beaucoup d'influence sur l'anglais.*

La liste qui suit est relativement longue. L'idée n'est pas de la lire en une fois mais de la consulter de temps en temps.

Certaines trouvailles sont assez pittoresques. J'aime en particulier l'histoire du mot lapin (à rabbit) et l'origine néerlandaise de taquiner (à tease).

## Anglais

## Français

## Néerlandais

about

environ

ongeveer

*L'anglais*

*vient de l'OE a butan qui est proche du NL buiten donc about signifie: au sujet de ce qui est dehors'.*

*Le français*

*vient de l' AF viron, dérivé de virer et qui veut dire tour, donc autour de*

*Le néerlandais*

*de l'ONL onghevaerlick donc pas dangereux*

accurate

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

précis

*du L accuratus dérivé de cura = soin*

*du L praecisus = coupé de, avec évolution du sens vers déterminé, défini*

*MC de nauw = juste et keurig, dérivé de kiezen, choisir*

nauwkeurig

ache

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

douleur

*propre à l'anglais*

*du L dolor de dolere = souffrir*

*du G pina du L poena du grec poine = punition*

pijn

again

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

encore

*origine typiquement SC.*

*du L hinc ad horam = d'ici jusqu'à l'heure.*

*du G nauh. MC de nu = maintenant et och = et pourquoi*

nog

aim

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

but

*d'origine L vient de l'AF asmer du L aestimare.*

*d'origine G, du mot butze = souche qui servait de cible.*

*origine curieuse. Doel est proche de dal (vallée, fossé) et est lié au tir à l'arc, les contrôleurs étant dans un fossé pour contrôler les buts atteints.*

doel

allow (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

autoriser

*de l' AF allouer du L laudare donc permettre avec des louanges.*

*du L tardif auctorizare = confirmer au sens juridique.*

*est un MC signifiant se tenir avec.*

toestaan

almost

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

presque

*de l'OE eall maest = presque tout*

*soudure de pres que, pres = quasiment en AF*

*de l' ONL bi na qui est devenu aussi nabij*

bijna

also

*L'anglais*

*Le français*

aussi

*de l'OE alswa. Also existe aussi en D et signifie donc*

*vient du L alid sic = autre oui.*

ook

Le néerlandais

mot très ancien remontant à l'IE. Le *aug* de *augmenter* a la même origine.

amazed

stupéfait

stomverbaasd

L'anglais

signifiait à l'origine perdu dans un labyrinthe (*maze*)

Le français

du L *stupefactus* de *stupor* = engourdissement.

Le néerlandais

MC avec 2x bête: *stom* = bête mais *verbazen* = rendre bête en ONL

among

parmi

tussen

L'anglais

de l'OE *ongemang* = mélangé avec (proche du NL *gemengd*)

Le français

de l'AF *per mei* = par le milieu.

Le néerlandais

de l'ONL *zwischen* (encore en D) avec idée de deux (entre deux)

angry

fâché

kwaad

L'anglais

dérivé de *anger*, lié à étroitesse (*d'esprit?*), *eng* = étroit en NL.

Le français

du L *fasticare* dérivé de *fastidiare*.

Le néerlandais

Changement de sens, vient de l'ONL *quaet* = sale.

appraisal

évaluation

schatting

L'anglais

de l'AF *aprisier* (*apprécier*) du L *ad pretiare* = fixer le prix

Le français

dérivé d'évaluer de l'AF *value* = valeur, prix

Le néerlandais

du G *skatts* = argent mais aussi bétail.

arrow

flèche

pijl

L'anglais

d'un ancien mot G *arhwazna* de l'IO *arkw* qui a donné arc (pas flèche)

Le français

curieusement est dérivé du G *fliegen*

Le néerlandais

aussi curieusement est dérivé du L *pilum* = bâton, épieu

ask (to)

demander

vragen

L'anglais

du G *eiskon* qui a aussi donné *eisen* = exiger en NL.

Le français

Le L avait 4 verbes: *demandare* = ordonner, faire venir, interroger = demander pour savoir, *petere* = demander pour obtenir et *precari* = supplier et qui a donné *prier*

Le néerlandais

du G *fraihnan* qui est aussi lié au L *precari*.

ass

cul

kont

L'anglais *américanisme dans ce sens, = aussi âne, et bête comme en F et en NL*  
Le français *du L culus, même sens. N'est considéré vulgaire que depuis le 17<sup>o</sup>s.*  
Le néerlandais *du G kunte ou kut.*

**available**                      **disponible**                      **beschikbaar**

L'anglais *del'AN avail du F valoir.*  
Le français *du L disponere (disposer).*  
Le néerlandais *MC de be et schikken = régler, destiner.*

**avoid (to)**                      **éviter**                      **ver(mijden)**

L'anglais *de l'AF esvuiden qui signifiait éviter et pas éviter, donc une confusion*  
Le français *du L evitare, même sens*  
Le néerlandais *du G midan, évolution peu claire.*

**awful**                      **affreux**                      **vreselijk**

L'anglais *dérivé de awe, admiration respectueuse en E mais peur en OE.*  
Le français *dérivé de affres qui vient d'effroi, donc aussi idée de peur.*  
Le néerlandais *même idée de peur avec vrees et vresen qui viennent du G freisa = danger.*

**back**                      **arrière**                      **terug**

L'anglais *vient du G, est passé en OE et SC mais pas en D et NL.*  
Le français *du L ad retro*  
Le néerlandais *est une intégration de te rugge (vers le dos)*

**bad**                      **mauvais**                      **slecht**

L'anglais *d'abord personne méprisable, peut être de l'OE baeddel = hermaphrodite.*  
Le français *vient du L malifatus de malus, mal et fatum, destinée.*  
Le néerlandais *origine très curieuse pour la langue d'un pays plat, le mot signifiait à l'origine plat, glissant et était lié à slijk = boue.*

**bag**                      **sac**                      **tas, zak**

L'anglais *est sans doute d'origine SC. A noter que le F bague a une origine différente.*  
*Il vient du ONL bagge lié à buigen = courber.*  
Le français *et le NL zak viennent du L saccus, même sens.*  
Le néerlandais *tas est G, Tasche en D signifie poche.*

bait

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

appât

*même origine SC que to bite = mordre*

*de l'AF past = nourriture, repas*

*MC de lokken = attirer et aas = animal mort*

lokaas

bald

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

chauve

*serait lié à ball en se référant à une boule blanche.*

*du L calvus, même sens.*

*du G kalo, même sens.*

kaal

ballot

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

scrutin

*de l'italien ballota = petite balle (premier mode de vote)*

*du L scrutinium = action de fouiller*

*dérivé de stem = voix, existe dans toutes les langues G.*

stemming

ban

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

interdiction

*du G bannan commander ou interdire sous menace de peine.*

*du L interdictio, même sens*

*dérivé de verbieden, to forbid en E*

verbod

bare

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

nu

*vient du G bazaz qui a aussi donné le D bar = au comptant.*

*du L nudus, même sens.*

*du G bloz = nu, pauvre.*

bloot

bark (to)

bark

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

aboyer

écorce

*pour un chien, vient de l'OE borcan, peut être lié à brekan (breken)*

*l'écorce est d'origine SC avec peut être un lien avec birch = bouleau.*

*le cri est une onomatopée et écorce vient du L scortea = manteau de peau.*

*Le cri est aussi une onomatopée et schors vient de l'AF escorce.*

blaffen

boomschors

barn

*L'anglais*

grange

*MC en OE bere aern = maison de l'orge*

schuur

Le français du L *granica*, dérivé de *granum* = grain  
Le néerlandais mot G = toit, lié au L *scutum* = bouclier

**barrow**                      **brouette**                      **kruiwagen**  
L'anglais du l'OE *bearwe*, dérivé de *bear* = porter  
Le français du L *birota* donc à deux roues, et pas à une seule.  
Le néerlandais dérivé de *kruien* = pousser, comprimer en ONL.

**bat**                              **chauve-souris**                      **vleermuis**  
L'anglais vient du SC  
Le français souris imite le bruit de la bête.  
Le néerlandais muis vient de l'IE *mus* = souris qui a donné *mus* en L, *musaraigne* en F et *mouse* en E.

**batch**                              **lot**                                      **partij**  
L'anglais de *bake* = cuire, d'abord nombre de pains cuits en une fois.  
Le français mot G = partie d'un tout partagé entre plusieurs personnes.  
lot existe en E et NL, sens principal: sort, destin  
Le néerlandais du F *partie*.

**be (to)**                              **être**                                      **zijn**  
L'anglais a la même origine G que (*ich*) *bin* et (*ik*) *ben*.  
Le français du L *essere*  
Le néerlandais *zijn* a remplacé progressivement *wezen*.

**beam**                              **rayon**                                      **straal**  
**beam**                              **poutre**                                      **balk**  
L'anglais même mot, deux sens. Même origine G que NL *boom* = arbre  
Le français: rayon du L *radius* = baguette pointue. D'abord *rai* en AF.  
Le français: poutre *poutre(ille)* en AF = jeune jument. Emploi figuré comme *bélier*, *chevalet*...  
Le néerlandais: *straal* du G *strala*, lié à *strelen* = caresser  
Le néerlandais: *balk* du G *balco* = planche

**bear (to), carry (to)**                      **porter**                                      **dragen**  
L'anglais *bear* du l'IE *bher* = percer, d'où le G *bairan* et le L *ferire* (sans coup..)

*l'anglais carry* de l'AF carrier ou charier d'où charrier  
*Le français* du L portare = faire passer, transporter  
*Le néerlandais* du G dragan du L trahere = tirer, une charge donc la porter.

**beetle** **scarabée** **mestkever**  
*L'anglais* de l'OE bitula, dérivé de bite = mordre  
*Le français* du L scarabeus du grec karabos = crabe, etc  
*Le néerlandais* MC = coléoptère de fumier. Kever du G kevaro  
L'E cock chafer = hanneton a la même origine mais  
l'E to chafe = gratter, irriter vient du F chauffer.

**beg (to)** **mendier** **bedelen**  
*L'anglais* comme beggar = mendiant vient du G bidagwa = mendiant.  
*Le français* du L mendicare, même sens. . Mendicus = pauvre.  
*Le néerlandais* dérivé de bidden = prier.

**behind** **derrière** **achter**  
*L'anglais* provient de behindan = être derrière, comme le D hinten.  
*Le français* du L deretro.  
*Le néerlandais* a la même origine que l'E after

**belly** **ventre** **buik**  
*L'anglais* mot G, semble avoir la même origine que bellows = soufflet.  
*Le français* pas beaucoup de différence avec l'origine L venter.  
*Le néerlandais* de l'ONL buk, peut être sens d'arrondi et lien avec buigen.

**bent** **courbé** **krom**  
*L'anglais* bend, bind et le F bande viennent du G bindan = lier  
*Le français* du L curvus puis curbus, même sens  
*Le néerlandais* du G krumb, est lié à krimpen = tordre

**bet** **pari** **weddenschap**  
*L'anglais* forme courte de abet = encourager de l'AF abeter = appâter  
*Le français* de parier du L pariare = rendre égal puis comparer au jeu.  
*Le néerlandais* de wedden, mot G = promettre d'où l'E to wed = épouser.

betray (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

trahir

*de be + tray de l'AF trair (trahir)*

*du L tradere, tradire = livrer*

*sens de tromper en donnant un mauvais conseil (raad)*

verraden

**between**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**entre**

*de l'OE between du G bi tweon = par deux.*

*du L inter, en L aussi, idée de deux comme dans alter.*

*aussi idée de deux dans l'origine ONL twi schen.*

**tussen**

**big**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**grand**

*d'origine inconnue, probablement SC.*

*du L grandis = avancé en âge, différent de magnus.*

*même origine G que E great.*

**groot**

**bill**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**note**

*de l' AN bille, origine pas claire*

*bill dans le sens de loi vient du F bulle.*

*du L nota, p.passé de noscere = apprendre à connaître.*

*de l'ONL reke = bon état, bon ordre*

**rekening**

**bird**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**oiseau**

*origine complètement inconnue.*

*de l'AF oisel, pluriel oiseau du L avicellus, diminutif de avis.*

*du G fugls, lien avec vliegen.*

*La plus ancienne phrase connue en ONL est: hebban olla vogala nestas*

*hagunnan, hinase hic enda thu. Traduction en NL: Alle vogels zijn met hun nesten*

*begonnen behalve ik en jij.*

**vogel**

**bitch**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**chienne**

*de l'ancien SC bikkja = mauvaise femme.*

*le masculin dog est d'origine inconnue et a remplacé l'OE hund.*

*du L canis*

*aussi origine inconnue.*

**teef**

**black**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**noir**

*Origine SC qui a remplacé l'OE swart.*

*du L niger en passant par neir en AF.*

*origine G mais le mot d'origine a aussi donné sordidus = sale en latin.*

**zwart**

**blade**

*L'anglais*

*Le français et NL*

**lame**

*même origine G que le NL blad = feuille*

*du L lamina.*

**lemmet**

**bland**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**fade**

*du L blandus, même sens*

*du L fatidus de fatuus = qui n'a pas de goût.*

*du F flou du L flavus = jaune puis fâné.*

**flauw**

**blanket**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**couverture**

*de l'AF blanket ou blanchette dérivé de blanc.*

*du L coopertura = ce qui recouvre.*

*de l'ONL theccan lié au L tegere = recouvrir.*

**deken**

**blast**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**souffle**

*d'origine SC avec le même sens.*

*du L sufflare = souffler et se gonfler d'orgueil.*

*MC "vague de pression"*

**druk golf**

**mélange**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

*origine SC*

*dérivé de mêler du L misculare, même sens*

*dérivé de mengen = mélanger, mêler, origine G*

**mengsel**

**bless (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**bénir**

*unique, de l'OE bledsian de blodan lié à l'idée de sang.*

*du L benedicere = dire du bien (de Dieu)*

*du L signum.*

**zegenen**

**blot**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**tache**

*ne se retrouve qu'en islandais, donc origine SC*

*du L tacca = tache, signe du G taikns = signe (Zeichen en D)*

*G mais "etymologie onbekend"*

**vlek**

**blunt**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**émoussé**

*encore un inconnu*

*de l'AF mousse = pas tranchant du L muttius, mutilus = tronqué.*

*mot G signifiant aussi obtus et moignon.*

**stomp**

**board**

*L'anglais*

*Le français et le NL*

**panneau**

*combine deux mots, G= planche et SC, terme marin.*

*de l'AF panel du L panellus, dim. de pannus = morceau de tissu.*

**paneel**

**boastful**                      **vantard**                      **opscheppend**  
*L'anglais*                      *de l'AF bost, boster, origine et sens pas clairs.*  
*Le français*                      *du L vanitare de vanitas = vaine apparence.*  
*Le néerlandais*                      *scheppen a 2 sens: créer et puiser. Pas clair si l'idée d'orgueil vient en créant plus ou en puisant plus.*

**body**                      **corps**                      **lichaam**  
*L'anglais*                      *origine pas claire mais G, existerait dans certains dialectes D.*  
*Le français*                      *du L corpus déjà opposé à anima.*  
*Le néerlandais*                      *d'origine G, dérive de lijk haam, enveloppe corporelle.*

**bold**                      **audacieux**                      **dapper**  
*L'anglais*                      *du G baldaz qui a donné en D bald = bientôt ???*  
*Le français*                      *du L audacia, auax, même sens*  
*Le néerlandais*                      *du G tapfar = solide*

**bolt**                      **verrou**                      **grendel**  
*L'anglais*                      *même origine G que le NL bout = boulon.*  
*Le français*                      *du L verruculum = broche, pique*  
*Le néerlandais*                      *du G grintil, même sens*

**bore (to)**                      **ennuyer**                      **vervelen**  
*L'anglais*                      *origine inconnue mais se disait french bore jusqu'au 18<sup>o</sup>s.*  
*Le français*                      *du L inodiare = être odieux.*  
*Le néerlandais*                      *signifie multiplier en ONL . Idée de trop (embêtant)??*

**borrow (to)**                      **emprunter**                      **lenen**  
*L'anglais*                      *de l'OE borgian = engager*  
*Le français*                      *du L imprumtuare de promutuum = avance d'argent.*  
*Le néerlandais*                      *même origine G que l'E to loan = prêter.*

bother (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

déranger

*origine dialectale irlandaise: déranger par le bruit*

*=sortir du rang, du G (hring) = assemblée qu'on harangait..*

*même origine G que l'E to stir = remuer.*

storen

box

*L'anglais et le F*

*Le néerlandais*

boîte

*du L buxita de buxus = buis, matériau de boîtes romaines.*

*dérivé de dosis du L dosis = action médicale de donner*

doos

boy

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

garçon

*le L imboiare a donné l'AF embuier = entraver passé en AN abuié d'où a boy.*

*Le mot était donc négatif dans le sens de jeune domestique ou jeune homme de bas niveau.*

*avait aussi un sens négatif venant du G wrakjo = vagabond.*

*dérivé de jong = jeune.*

jongen

bracket

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

parenthèse

*du F braguet, dim. de brague, culotte en AF.*

*du L et grec parenthesis = action d'intercaler.*

*diminutif de haak = crochet, du G hako.*

haakje

brake

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

frein

*est lié à l'idée de casser (break) la vitesse.*

*du L frenum qui signifiait bride de cheval (ronger son frein).*

*du G hramjan = croisement (où on devait s'arrêter?)*

rem

brand

*L'anglais*

*Le français et le NL*

marque

*marque au fer rouge en OE, donc même origine que NL branden*

*beaucoup de variantes mais toutes du G marka = signe.*

merk

<b>brass</b>	<b>laiton</b>	<b>messing</b>
<i>L'anglais</i>	<i>origine inconnue de l'OE braes.</i>	
<i>Le français</i>	<i>de l'arabe latun = cuivre qui vient du turc altun = or.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du grec Mossunoikos, ville produisant du cuivre..</i>	
<b>breathe (to)</b>	<b>respirer</b>	<b>ademen</b>
<i>L'anglais</i>	<i>d'abord vapeur puis respiration du G braedaz de l'IE bhretos.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L respirare, même sens.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de adem du G athum, même sens</i>	
<b>breed</b>	<b>race (espèce animale)</b>	<b>ras</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du G brod qui a aussi donné l'E brood = couvée, nichée</i>	
<i>Le français et le NL</i>	<i>de ratio = espèce, via des dialectes italiens, raccourci de generation</i>	
<b>bribe</b>	<b>pot-de-vin</b>	<b>steekpenning</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l' AF bri(m)ber = mendier, origine pas claire.</i>	
<i>Le français</i>	<i>expression imagée.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>pening, même origine inconnue que E penny, pour enfoncer</i>	
<b>bright</b>	<b>brillant</b>	<b>schitterend</b>
<i>L'anglais</i>	<i>mot G d'abord dialectal dans le nord de la GB.</i>	
<i>Le français</i>	<i>de briller de l'italien brillare = tourner en rond en éclairant.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de schetteren = claironner. Passage du son à la vue.</i>	
<b>broker</b>	<b>courtier</b>	<b>makelaar</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AN brocour du provençal abrocador, même sens.</i>	
<i>Le français</i>	<i>de l'AF courretier, dérivé de courir.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de maken= faire (arriver) . le verbe makelen est plus tardif.</i>	
<b>broom</b>	<b>balai</b>	<b>bezem</b>
<i>L'anglais</i>	<i>signifie aussi genêt qui servait à faire des balais.</i>	
<i>Le français</i>	<i>genêt se disait balazn en breton, même histoire qu'en E.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>pas de genêt (brem en NL). Remonte au G besamo.</i>	

bucket

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

seau

*de l'AF buket, bouquet = baignoire.*

*du L sitellus = urne de vote.*

*du L amphora via l'ancien D eimbar.*

emmer

bug

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

punaise

*origine inconnue*

*fém. de l'adjectif AF punais = puant du L putinasius, idem.*

*MC "pou de mur". Luis du G lus = parasite.*

wandluis

bull

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

taureau

*mot G, il semble que bul existe (a existé?) aussi en NL.*

*du L taurus, en AF successivement tor, torel, toriau, thorreau...*

*du G stiur (pas clair pourquoi deux mots G pour le même animal).*

stier

bump

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bosse

*origine SC probable.*

*pas clair. italien boccia = bouton de fleur, prov. bossa = tumeur.*

*de l'ONL bula du G bauljan = gonfler*

buil

bun

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

chignon

*origine inconnue*

*de l'AF chaëgnon du L catenio = chaîne.*

*knutte en ONL est un bouton de lin. Lié à E knot = nœud.*

knotje

bunch

*L'anglais*

*Le français et le NL*

bouquet

*origine inconnue*

*idée de petit bois comme bosquet et boqueteau.*

boeket

burglar

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cambricoleur

*du L burgulare = piller*

*d'un mot d'argot de 18<sup>o</sup>s, cambriolle = petite boutique.*

*MC = casser vers l'intérieur*

inbreker

burn (to)

brûler

branden

L'anglais et le NL du G brinnan (encore brennen en D)  
Le français pas clair. Le mot L est ustulare mais BR??? peut être G?

bury (to) enterrer begraven  
L'anglais de l'OE byrgan, sens de mettre à l'abri comme burg et borough.  
Le français mettre en terre du L terra  
Le néerlandais du G graban = creuser

business, matter affaire zaak  
L'anglais business de busy (bezig en NL)  
L'anglais matter directement du F matière  
Le français de "à faire" a d'abord été masculin  
Le néerlandais typiquement G. Evolution en NL:saca, sake,saec(ke), zaak

but mais maar  
L'anglais de l'OE butan, même sens que NL buiten, donc 'en dehors de'.  
Le français du L magis qui signifiait plus mais aussi plutôt.  
Le néerlandais est une contraction de l'ONL ne ware (waren niet).

butt mégot peuk  
L'anglais dérivé du F b(o)ut ou extrémité comme buttock?  
Le français de l'argot, diminutif de meg (mec) ??  
Le néerlandais même origine que poken, tisonner, enfoncer, to poke en E.

butterfly papillon vlinder  
L'anglais MC butter du L butyrum. Fly du G fliogan  
Le français du L papilionem qui a aussi donné pavillon.  
Le néerlandais du D flindern = voleter, fladderen en NL

buy (to)	acheter	kopen
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE bycgan du G bugjan. Origine du G inconnue.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L accptare de ad captare. Le L pour acheter est comparare.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G kaupon du L caupo = aubergiste, commerçant;</i>	
cabbage	chou	kool
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AF caboce, caboche = tête</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L caulis = tige des plantes. E cauliflower = chou-fleur</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G chola qui vient aussi de caulis</i>	
call (to)	appeler	roepen
<i>L'anglais</i>	<i>Origine G qui se retrouve en SC.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L appellare = s'adresser à.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>mot uniquement G dont la version la plus ancienne est hropjan.</i>	
cantankerous	hargneux	kribbig
<i>L'anglais</i>	<i>MC de cant = enchères et rancœur.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du verbe AF hargner = quereller, d'origine G.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de kribben, version de krabben = gratter.</i>	
canter	petit galop	klein galop
<i>L'anglais</i>	<i>allure particulière des pèlerins pour Canterbury.</i>	
<i>Le français et le NL</i>	<i>la seconde syllabe du G laupan (lopen), la première soit de wala = wel, soit de wal = champ de bataille.</i>	
car	voiture	wagen
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AF carra du L carrum = char</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L vectura = transport par terre ou par eau, de vehere</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>de la racine IE wegh qui a aussi donné véhicule.</i>	

care

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

soin

*encore un mot G, karo ou kara sans autre dérivé.*

*vient du G suni = souci via le L sonium.*

*encore un mot G différent, saurga = se consacrer à*

zorg

cast (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

jeter

*l'OE était weorpan remplacé par cast d'origine SC.*

*du L jactare de jacere, idem*

*origine régionale*

gooien

catch (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

attraper

*vient de l'AF chacier puis cachier du L captiare et qui a donné chasser en F*

*signifie prendre à la trappe.*

*du G greipan a un 'cousin' en E, to grip = saisir*

grijpen

caterpillar

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

chenille

*de l'AF chatepelose = chat pileux*

*du L canicula = petite chienne par analogie de tête*

*du G raubjan = voler car les chenilles mangent tout.*

rups

cattle

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bétail

*proche de chattel = bien meuble vient de l'AF chatel qui désignait des biens et vient du L capitalis qui juridiquement = ' qui peut coûter la tête'.*

*de même que bestial est un dérivé de l' AF beste du L bestia.*

*du G fihu = possession peut être lié à l'E fee = cotisation et aussi au F fief.*

vee

cautious

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

prudent

*du L cautio = prudence via l'AF*

*du L prudens = réfléchi dérivé de providens = prévoyant.*

*MC signifiant aussi prévoyant.*

voorzichtig

chaffinch

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

pinson

*MC chaff = grain; finch = espèce d'oiseau*

*goldfinch = chardonneret, bullfinch = bouvreuil.*

*du L pincionem, pinc imitant le cri.*

*vink (et finch) remontent aussi à pincio*

vink

chalk

*L'anglais*

*Le français et le NL*

craie

*du L calx = chaux*

*du L creta , idem*

krijt

challenge

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

défi

*de l'AF calenge, chalenge = accusation du L calumniare.*

*de défier, contraire de (se) fier du L lidare = avoir confiance.*

*MC dagen = se lever + uit. Dag = jour (qui se lève)*

uitdaging

chat(ter) (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bavarder

*probablement imitation ou onomatopée.*

*a pour origine bave en rapport avec la façon baveuse de parler des enfants.*

*encore une onomatopée enfantine proche du F babiller.*

babbelen

cheap

*L'anglais*

*Le français et NL*

bon marché

*abrév. de at good cheape de l'OE ceap = prix du G kaupā.*

*expression descriptive*

goedkoop

cheer

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

acclamation

*visage puis humeur en OE, de l'AF chiere = face du L cara.*

*du L acclamatio = vote par cris d'enthousiasme.*

*de juichen = pousser des cris de joie, onomatopée.*

toejuiching

cheetah

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

guépard

*d'une langue indienne*

*de l'italien gatto-pardo = chat léopard*

*du L leopardus, de chasse*

jachtluipaard

cherry

cerise

kers

*Même origine. Le L cerasia a donné le NI et l'AF cherise d'où l'E.*

chest

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

poitrine

*signifie aussi coffre, même origine G que le NL kist.*

*du L pectorinus, même sens.*

*du G brusts qui a aussi donné l'E breast = sein.*

borst

chestnut

châtaigne

kastanje

*du L castanea d'où l'AF chataigne, d'où les trois mots*

chew (to)

*L'anglais et le NL*

*Le français*

mâcher

*du G kiuwan, même sens*

*évolution phonétique du L masticare.*

kauwen

chicken

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

poulet

*imitation à l'origine, proche du NL kuiken (kieken en flamand)*

*dérivé de poule du L pullus = petit d'un animal qui a aussi donné poulain.*

*semble lié au bruit fait par le poussin pour sortir de l'œuf.*

kip

child

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

enfant

*propre à l'E, lié au G kildei = utérus. Noter le pluriel OE en 'en' comme en NL.*

*du L infans qui signifiait 'qui ne parle pas'.*

*du G kindins = lignée qui est aussi un peu le sens du kind E = espèce.*

kind

chilly

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

froid

*de l'OE cieldan, probablement lié à cold.*

*du L frigidus en passant par freide, froit, froide*

*du G kalds qui a un lien avec le L gelu = gel.*

koud

chime

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

carillon

*de l'OE cimbal du L cymbalum = instrument à percussion*

*du L quadrionem = (sonner) à quatre cloches.*

*klok du L clocca qui vient d'une onomatopée celtique.*

klokkenspel

chip

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

copeau

*d'origine G plutôt par le SC*

*du L cuspis = extrémité d'un objet pointu.*

*spaan = aussi spatule, même origine que l'E spoon = cuiller*

spaan(der)

chisel

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

burin

*de l'AF chisel qui a donné ciseau.*

*via l'italien, même origine G que boren et to bore = forer*

*dérivé de bijten = mordre*

beitel

chives

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

ciboulette

*de l'AF cive du L cepa = oignon*

*se dit aussi ciboule, même origine que l'E*

*MC = ail en forme de jonc. Bies est frison et look (leek en E) G*

bieslook

choke (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

étrangler

*de l'OE a ceocian = sans joue (cheek) ou souffle*

*du L strangulare, même sens*

*mot G aussi à l'origine de to worry en E qui avait le même sens.*

wu(o)rgen

chop

L'anglais

Le français

Le néerlandais

côtelette

de *to chop* = découper, variante de *to chap* = gercer d'où *kappen* en NL

même mot que *côte* du L *costa* mais spécialisé en boucherie.

du F *carbonnade*, dérivé de *charbon*.

karbonade

chubby

L'anglais

Le français

Le néerlandais

joufflu

dérivé de *chub*, type de poisson, chevaine en F.

mélange de *joue* et de *giflu*, AF pour *joues rebondies*.

*Gifle* d'origine G signifiait *joue jusqu'au 17<sup>o</sup>s*.

MC = avec une cloison en forme de boule.

bolwandig

claim

L'anglais

Le français

Le néerlandais

demande

de l'AF *claim* de *clamer* du L *clamare*

du L *demandare* = charger quelqu'un de

dérivé de *zoeken* = chercher du G *sokjan*.

verzoek

clam

L'anglais

Le français

Le néerlandais

palourde

de l'OE *clam* = lien, même origine que le NL *klem* = agrafe.

du L *pelorida* du grec *peloris* = gros coquillage

MC animal à coquille, origine G comme l'E *shell*

schelpdier

clean

L'anglais

Le français

Le néerlandais

propre

d'abord petit, délicat, même mot que le NL *klein*

du L *proprius* = qui n'appartient qu'à soi. Evolution du sens vers d'aspect convenable. Le sens de lavé date du 19<sup>o</sup>s.

du F *net* du L *nitidus* = luisant, brillant

net

cleft

L'anglais

Le français

Le néerlandais

fente

dérivé de *to cleave* = fendre du G *kleuban*

du L *findita*, p.passé de *findere* = diviser, séparer

dérivé de *splijten*, même mot que *to split* en E.

spleet

<b>cloth</b>	<b>tissu</b>	<b>stof</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du G klutt qui est aussi l'origine du NL kleet.</i>	
<i>Le français</i>	<i>est le part.passé de l'AF tistre = tisser du L texere = tramer.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>vient de l'AF estoppe = étoffe.</i>	
<b>cloud</b>	<b>nuage</b>	<b>wolk</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE clud probablement lié à clod = motte.</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de nues (tomber des nues) qui vient du L nubes puis nuba.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du mot G wolkan.</i>	
<b>clutch</b>	<b>embrayage</b>	<b>koppeling</b>
<i>L'anglais</i>	<i>signifie aussi serrer fortement d'où le sens mécanique.</i>	
<i>Le français</i>	<i>de braie, mot gaulois, = pièce de bois réglant les moulins à vent.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>= aussi accouplement, de l'AF cople.</i>	
<b>coarse</b>	<b>grossier</b>	<b>grof</b>
<i>L'anglais</i>	<i>d'abord course mais évolution du sens pas claire</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de gros (L). A remplacé gros dans le sens de rude</i>	
	<i>sauf dans l'expression 'gros mot'.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G grob</i>	
<b>coat</b>	<b>manteau</b>	<b>jas</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AF cote (cotte) du G kotta = manteau de laine.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L mantellum, même sens.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>abréviation de paljas du F paillasse.</i>	
<b>cockroach</b>	<b>cafard</b>	<b>kakkerlak</b>
<i>L'anglais</i>	<i>transformation de l'espagnol cucaracha</i>	
<i>Le français</i>	<i>de l'arabe kafir = incroyant, d'abord faux dévôt en F.</i>	
	<i>pour l'animal, métaphore car il est noir et fuit la lumière.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du portugais cacalacca d'origine indienne.</i>	

<b>cod</b>	<b>morue</b>	<b>kabeljauw</b>
<i>L'anglais</i>	<i>pas sur, signifiait aussi sac en OE; similitude d'aspect??</i>	
<i>Le français</i>	<i>du gaulois mor = mer + luz = brochet mais ????</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>a donné cabillaud mais origine??? gascon kabiljak???</i>	
<b>coil</b>	<b>rouleau</b>	<b>rol</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AF coillir (cueillir) dans le sens de rassembler.</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de rôle. Ancien sens était tuyau pour parler au théâtre.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>aussi de rôle du L rotula = petite roue.</i>	
<b>coin</b>	<b>pièce (de monnaie)</b>	<b>munststuk</b>
<i>L'anglais</i>	<i>= aussi cale du F coin, cale ou moule pour couler les pièces.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L petia, même sens, d'origine gauloise.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC munt du L moneta = frappe de pièces.</i>	
<b>collapse (to)</b>	<b>s'écrouler</b>	<b>instorten</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de L collapsus, part.passé de collabi = tomber avec.</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de crouler du L crotalare = secouer, de crotalus = crotale.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>storten est lié au G sturzen et à l'E to strattle = étonner</i>	
<b>colt</b>	<b>poulain</b>	<b>veulen</b>
<i>L'anglais</i>	<i>encore une origine obscure.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L pullamen, petit d'un animal.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>le mot semble avoir pour origine le nom d'un village, Fulnaho en ONL devenu Vollenhove (Overijssel). L'histoire ne dit pas pourquoi.</i>	
<b>cop</b>	<b>flic</b>	<b>smeris</b>
<i>L'anglais</i>	<i>= aussi attraper, de l'AF caper = saisir</i>	
<i>Le français</i>	<i>pas sur. Argot D Flick = garçon ou Fliege = mouche, mouchard??</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du yiddisch sjemire = surveillance.</i>	

corn

*L'anglais*

*Le français et le NL*

grain

*même origine G que le NL koren = blé.*

*du L granum, même sens*

graan

corner

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

coin

*vient via l'AN corner de l'AF cornier du L cornarium de cornu = corne.*

*vient du L cuneus = coin à fendre le bois.*

*hoek est en fait un dérivé de haak = crochet.*

hoek

corpse

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cadavre

*de l'AF cors de corpus. La prononciation du P est tardive.*

*du L cadaver, même sens*

*du G leik = corps qui a aussi donné lichaam.*

lijk

corrugated

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

ondulé

*du L cor rugare = fort froisser*

*du L undula, diminutif de unda = onde.*

*en forme de vague, mot NL et SC.*

golvend

counter

*L'anglais et le F*

*Le néerlandais*

comptoir

*de l'AF conteo(i)r ou comptoer du L computatorium*

*de l'AF baille = barrière*

balie

cough (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

tousser

*est une forme d'imitation du bruit.*

*toux vient du L tussis. Le verbe en AF était en ir: tossir puis toussir.*

*plusieurs mots similaires dans les langues G du nord.*

hoesten

cower (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

se recroqueviller

*d'un mot G signifiant position fœtale.*

*de croc = crochet et ville, forme AF de vrille*

*MC plonger en soi même*

ineenduiken

cradle

berceau

wieg

*L'anglais* de l'OE *cradol* = panier  
*Le français* de l'AF *bers* du L *bertiolum*, lui-même d'origine gauloise.  
*Le néerlandais* mot G lié à l'idée de balancement.

**crank** **manivelle** **kruk**  
*L'anglais* pièce d'un appareil médiéval qui parceque tordue  
pouvait devenir faible d'où *krank*, fou en NL et malade en D.  
*Le français* du L *manabella*, *manibula*, *manicula* = manche de charrue  
*Le néerlandais* signifie aussi tabouret et béquille (comme l'E *crutch*)

**crate** **caisse** **kist**  
*L'anglais* du NL *krat* = caisse à claire-voie.  
*Le français* du L *capsa* = coffre à livres via le provençal *caissa*.  
*Le néerlandais* du L *cista* = coffre qui a aussi donné l'E *chest* = boîte

**crawl (to)** **ramper** **kruipen**  
*L'anglais* a d'abord été creule et croule mais est d'origine inconnue.  
*Le français* vient du G *hrampan* = grimper  
*Le néerlandais* mot d'origine G qui se retrouve dans l'E *to creep* = glisser.

**crazy** **fou** **gek**  
*L'anglais* du SC *crasa* = craquement (dans la tête)  
*Le français* du L *follis* = soufflet, outre gonflée, idiot par métaphore.  
*Le néerlandais* lié à des termes maritimes signifiant instable.

**crew** **équipage** **bemanning**  
*L'anglais* de l'AF *creue*, de *croître* = augmentation, renfort  
*Le français* de équiper de l'anglo-saxon *scipian* = naviguer, embarquer.  
*Le néerlandais* pourrait se traduire par "hommification"...!!

crinkle (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

froisser

de l'OE *crincan* = céder, faiblir

du L *frustiare* = mettre en pièces.

du G *kriochan* qui a donné l'E *to crouch* = s'accroupir.

kreuken

cripple

L'anglais

Le français

Le néerlandais

infirm

même origine OE que *to creep*, l'infirm devait ramper.

de l'AF *enferme* = malade du L *in firmus* = pas solide

du F. Le NL n'a qu'un mot pour infirm et invalide.

invalide

crisp

L'anglais

Le français

Le néerlandais

croquant

comme le F *crisper* vient du L *crispus* = ondulé, crépu.

part.présent de *croquer* qui est onomatopéique sur *krokk*.

aussi est une onomatopée.

knapperig

croak (to)

croasser

krassen

Trois onomatopées légèrement différentes.

crook

L'anglais

Le français

Le néerlandais

escroc

d'un mot OE signifiant crochet

de l'italien *scrocco* = écornifleur ou pique-assiette.

*op(lichten)* = aussi soulever, *lichten/licht* = léger

copie du L *levare/levis* = léger

oplichter

crop

L'anglais

Le français

Le néerlandais

récolte

origine probablement SC

de l'italien *ricolta*, p.passé de *ricogliere* = recueillir.

ancienne forme du mois d'août, mois de la moisson.

oogst

crow

L'anglais

Le français

Le néerlandais

corbeau

du G *krahe* qui a aussi donné le NL *kraai* = corneille

du L *corbellus*, diminutif de *corbus*, même sens

du G *hraban* qui est aussi lié au L *corbus*.

raaf

crowd

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

foule

*de l'OE crudan = pousser en avant*

*du L fullare = fouler, donc beaucoup de gens qui foulent.*

*du G manags qui a aussi donné l'E many*

menigte

crumb

*L'anglais et le NL*

*Le français*

miette

*du G krume proche du L grumus qui a donné grumeau.*

*dérivé de mie du L mica = parcelle, miette*

kruim(el)

crunch (to)

croquer

knapperen

*encore trois onomatopées*

crush (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

broyer

*de l'AF croissir = grincer des dents*

*serait dérivé du G brekan, breken en NL, to break en E.*

*de l'ONL briselen du F briser*

verbrijzelen

cuddle

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

calin

*de l'AF acoler = donner une accolade, dérivé de cou*

*mot normand décrivant les animaux se protégeant des grosses chaleurs.*

*MC de lief, gentil et kozen, bavarder du L causa*

liefkozing

culprit

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

coupable

*d'une expression juridique en AF: culpable prêt*

*du L culpabilis de culpa = faute*

*de schuld = dette du G skuld.*

schuldig

cunning

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

astucieux

*d'abord connaissance du SC kunnandi*

*du L astutia = habileté, finesse*

*de list, ruse du G lists = savoir, même origine que leren, apprendre*

listig

**curdle (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**cailler**

*probablement d'origine gaélique*

*du L coagulare = figer, épaissir*

*est lié à stram = raide*

**stremmen**

**curse**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**malédiction**

*probablement de l'ancien irlandais*

*du L malediction, mauvaise parole, contraire de benedictio*

*du G flokan = plaindre*

**vloek**

**curt**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**brusque**

*du L curtus = court*

*de brusco, nom italien d'une plante épineuse donc rude*

*idée de pointu, même origine que baars = perche et zeebaars = bar*

**bars**

**curtain**

*L'anglais et le NL*

*Le français*

**rideau**

*de l'AF cortine du L cortina = rideau*

*de rider = froncer, froisser en AF, du G ridan = tordre*

**gordijn**

**custody**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**garde**

*du L custodia = gardien*

*de garder du G warden = regarder vers*

*de waken = veiller du G wakan*

**bewaking**

**customer**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**client**

*de l'AF custome qui a donné coutume.*

*du L cliens, vassal d'un patronus*

*de l'AF calant qui a donné chaland*

**klant**

cut (to)

L'anglais

Le français

couper

de l'OE *cyttan* avec des liens SC.

Couper a une origine très curieuse, c'est un dérivé de *coup* qui par nature ne coupe pas mais le F avait besoin d'un mot pour dédoubler le L *secare* qui était devenu uniquement scier. Pour distinguer couper à la scie et couper au couteau, il fallait un nouveau mot. C'est *couper* qui a été choisi.

Le néerlandais

du G *sneidan*, présent dans toutes les langues G. *E snide* = sarcasme

cute

L'anglais

Le français

Le néerlandais

mignon

abréviation de *acute* du L *acutus*, pointu avec changement de sens

d'un radical expressif, *mign* exprimant la gentillesse, la grâce.

de *schat* = trésor, origine G.

schattig

daffodil

L'anglais

Le français

Le néerlandais

jonquille

a ajouté un D bizarre au L *affodillus* qui a donné *asphodèle* en F.

vient de l'espagnol *junquillo* dérivé de *junco*, *jonc*.

du L *narcissus* du Grec *narke*, la plante avait un effet calmant.

narcis

dairy

L'anglais

Le français

Le néerlandais

crèmerie

évolution de l'OE *daege*, pétrisseur de pain puis servante puis laitière.

de crème du L *crama* d'origine gauloise.

*zuivel* = produits laitiers, origine G.

zuivelhandel

daisy

L'anglais

Le français

Le néerlandais

pâquerette

de l'OE *daeges eage* = œuil du jour car elle se ferme la nuit

dérivé de Pâque, époque où elle fleurit.

*made* est un mot ONL pour prairie et *liefje* = gentille

madeliefje

damp

L'anglais

Le français

Le néerlandais

humide

du G *dampf* = vapeur.

du L *humidus*, même sens

de l' ONL *fuchte* = terrain marécageux

vochtig

dandelion

pissenlit

paardenbloem

*L'anglais* mot F dent de lion a cause de la forme des feuilles.  
*Le français* a adopté ce mot à cause des vertus diurétiques de la plante.  
*Le néerlandais* = fleur pour chevaux...pourquoi pas pour les autres herbivores?

**dare (to)**

**oser**

**durven**

*L'anglais* ancienne souche IE qui a donné le G gadaursan puis l'OE durran  
*Le français* du L ausare = avoir le courage de.  
*Le néerlandais* lié à l'origine plus à un besoin qu'à un courage (D dürfen = pouvoir).

**dark**

**sombre**

**donker**

*L'anglais* de l'OE deorc d'origine G.  
*Le français* de l'AF sombrer = mettre à l'ombre. Sombrer pour un bateau est un autre mot qui vient de l'espagnol zozobrar du catalan sot sobre= sens dessus dessous.  
*Le néerlandais* même origine que dark. Evolution en ONL: duncaal, doncer, doncel.

**dash**

**pincée**

**snufje**

*L'anglais* a plusieurs sens, mouvement rapide, origine onomatopée  
*Le français* dérivé de pincer basé sur un radical expressif: pints  
*Le néerlandais* dérivé de snuiven = renifler, encore une onomatopée.

**dawn**

**aube**

**dageraad**

*L'anglais* de l'OE dagian = arrivée de lumière  
*Le français* du L alba de albus = blanc  
*Le néerlandais* de l'ONL dage rat, suffixe d'origine inconnue.

**decay**

**pourriture**

**bederf**

*L'anglais* de l'AF decair qui a donné déchoir.  
*Le français* de pourrir du L putrire de putrescere = être corrompu, en ruine.  
*Le néerlandais* de l'OE deorfan = travailler, mourir

deceit

L'anglais

Le français

Le néerlandais

tromperie

de l'AF *deceite*, p.passé de *deceivre* = *décevoir*.

*décevoir* = aussi *to delude* du L de *ludis* = hors du jeu

de *tromper*, d'abord se moquer en sonnant la trompe

de *bedriegen* du G *bitriogan* (*driegen* = fauffer??)

bedrog

decoy

L'anglais

Le français 1

Le français 2

Le néerlandais

leurre, appât

du NL de *kooi* = la cage. *Kooi* du L *cavea* = cage

du G *lōthr* = appât de *laden* = inviter.

de l'AF *past* = repas, nourriture du L *pastus* = pâture

*aas* signifie aussi nourriture

(lok)aas

deem (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

considérer

mêle origine G que le NL *doemen* = vouer à (plutôt négatif)

du L *considerare* de *cum sideris* = avec les constellations

de *schouwen* = regarder, même origine G que l'E *to show*.

beschouwen

deer

L'anglais

Le français

Le néerlandais

chevreuil

signifiait en OE animal comme le NL *dier*.

du L *capreolus* = chevreuil et chamois, de *capra* = chèvre

en E, chevreuil se dit aussi *roe*, même mot que *ree*.

ree

defile (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

souiller

de l'OE *befylan* = être sale ,fou proche du NL *vuil*.

Dux options: (1) souille = dépression pleine de vase ou

(2) du L *sucula* = jeune truie...sale comme un cochon.

de l'OE *besutian* = salir

bezoedelen

demand (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

exiger

du F *demander* du L *demandare* = charger qqun de qqchose

du L *exigere* = faire sortir d'où faire payer.

même origine G que l'OE *ascian* qui a donné *to ask*

eisen

demise

décès

overlijden

L'anglais *p.passé féminin du F démettre*  
Le français *de déceder du L decedere = s'en aller, s'éloigner*  
Le néerlandais *de l'ONL liden = aller*

**dent**                      **bosse**                      **deuk**  
L'anglais *abrév. de indent = entaille de l'AF endenter*  
Le français *régionalisme de italien boccia = bouton, prov. bossa = tumeur*  
Le néerlandais *de l'ONL dokken, duken, onomatopée*

**deserve (to)**              **mériter**                      **verdienen**  
L'anglais *de l'AF deservir = servir bien*  
Le français *du L merere = recevoir comme prix d'où être digne de*  
Le néerlandais *MC = servir pour*

**despise (to)**              **mépriser**                      **minachten**  
L'anglais *de l'AF despise (doù dépit) du L despiciere = regarder de haut*  
Le français *de mes (mal) priser du L pretiare = estimer*  
Le néerlandais *MC peu, acht comme dans aandacht ) attention*

**despite**                      **malgré**                      **ondanks**  
L'anglais *de l'AF despit qui a donné dépit*  
Le français *maugré en AF, de mauvais puis de mal gré du L gratus.*  
Le néerlandais *de l'ONL ane (sans) dank (pensée)*

**deter (to)**                      **dissuader**                      **afraden**  
L'anglais *du L deterrere = faire peur (terreur)*  
Le français *du L dissuadere, suadere = conseiller*  
Le néerlandais *MC ne pas raden, mot G = conseiller et deviner.*

**device**                      **dispositif**                      **toestel**  
L'anglais *de l'AF devise = accessoire pour blason*  
Le français *adjectif en AF = qui prépare, qui est réglé.*  
Le néerlandais *MC toe = pour; stel = série, bande*

**dial**                      **cadran**                      **wijzerplaat**

L'anglais *d'abord cadran solaire, dérivé du L dies = jour*  
Le français *du L quadrans = quart d'une unité puis carré divisé en heures.*  
Le néerlandais *MC wijzen = montrer, mot G, plaat de l'AF plate*

**die (to)**

**mourir**

**sterven**

L'anglais *L'OE avait deux mots, diegan et steorfan qui reste dans to starve = mourir de faim.*  
Le français *du L mori*  
Le néerlandais *du G sterban qui semble lié au grec sterphnios = raide.*

**dig (to)**

**creuser**

**graven**

L'anglais *de l'OE digician, verbe basé sur dic qui a donné ditch = fossé.*  
Le français *dérivé de creux du celtic crosus.*  
Le néerlandais *du G graban, probablement aussi à l'origine de graf, grave = tombe.*

**dim**

**faible**

**zwak**

L'anglais *mot G, premier sens = sombre, soir*  
Le français *fioble, feble, foible en AF du L f(l)ebilis de flere = pleurer*  
Le néerlandais *swak, swack, swake en ONL. Idée de pliable.*

**dimple**

**fossette**

**kuiltje**

L'anglais *de l'OE dypmel du G tumphilo = étang qui a donné le D Tümpel = mare.*  
Le français *diminutif de fosse du L fossa = trou.*  
Le néerlandais *dimutif de kuil = trou, creux. Evolution en ONL: cule, cuul, cuile, kule, kuil.*

**dip (to)**

**plonger**

**dompelen**

L'anglais *de l'OE dypjan, lié à l'idée de deep, profond*  
Le français *du L plumbicare, dérivé de plumbum, plomb pour les filets.*  
Le néerlandais *de l'ONL dumpeln, proche de l'E to dump = laisser tomber*

dire

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

funeste

*du L dirus = peur*

*du L funestus = funèbre, sinistre*

*MC étrange = délicieusement catatrophique*

rampzalig

dirty

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sale

*dérivé de dirt = poussière maintenant mais excrément en OE comme NL dreet, drijten.*

*du G francique salo = trouble, terne.*

*du G fūhls. Vuiligheid se disait fulitha en ONL.*

vuil

disease

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

maladie

*de l'AF desaise = manque de confort*

*du L male habitus = en mauvais état*

*dérivé de ziek, même mot G que l'E sick*

ziekte

dish

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

plat

*sens de plat préparé sur la table ( D Tisch = table).*

*du L plattus. L'adjectif s'est substantivé en ustensile à fond plat.*

*origine L !!!! du L scutella de scutula, même sens.*

schotel

dismal

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

lugubre

*Vraiment original. Du L dies malis = mauvais jour. Au Moyen Age, deux jours par mois étaient considérés comme néfastes*

*du L lugubris = de deuil*

*de l'ONL akel qui a donné hekel, même origine que ache E = douleur.*

akelig

dismay

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

consternation

*de l'AF desmaier = priver de pouvoir*

*du L consternatio = bouleversement puis sédition.*

*du verbe ONL ontstellen = gêter*

ontsteltenis

dismiss (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

congédier

*de l'AF desmis d'où démis*

*de congé du L comeatatus = ordre de marche puis permission de partir (donner congé). Le sens de vacances date des congés payés.*

*ont = préfixe de séparation et slaan = frapper*

ontslaan

dispatch

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

dépêche

*de l'espagnol despachar = envoyer*

*d'abord contraire d'empêcher d'où vitesse d'où message.*

*de be - richten = diriger vers.*

bericht

dispel (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

dissiper

*du L dispellere = pousser sur le côté*

*du L dissipare = répandre çà et là*

*de drijven = pousser devant soi, du G dreiban comme l'E to drive*

verdrijven

ditch

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fossé

*a eu le sens de digue, donc même origine que le NL dijk.*

*du L fossatum, p.passé de fodere = creuser.*

*graft en ONL , dérivé de graven = creuser*

gracht

dive (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

plonger

*du G daubjan, sans doute même origine que NL dopen = baptiser*

*dérivé de plomb (L plmbus) pour couler les filets.*

*du ONL duken, origine G. A aussi donné duck, canard en E.*

duiken

dodge (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

esquiver

*origine inconnue*

*de l'espagnol esquivar = éviter, du G skiuh = farouche*

*qui a aussi donné l'E shy = timide.*

*MC ont- idée de séparation, wijken = céder*

ontwijken

doe

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

biche

*en OE, femelle de chevreuil et de lièvre. Origine inconnue.*

*bisse sauvage en AF = bête sauvage. du L bestia*

*Hind = biche aussi en E, du G hinta*

hinde

dog

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

chien

*dogga en OE qui a remplacé hund. Hound reste comme chien courant.*

*du L canis, même sens*

*du G hunds qui a la même racine IE que canis.*

hond

doll

*L'anglais*

*Le français et le NL*

poupée

*ou dolly, abréviation du prénom Dorothy*

*du L pupa = petite fille et poupée.*

pop

donkey

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

âne

*de dun = brunâtre avec même terminaison que monkey.*

*du L asinus via AF asne.*

*étonnant mais l'origine est le L asellus, diminutif de asinus.*

ezel

dot

*L'anglais*

*Le français et le NL*

point

*du NL dot = touffe*

*du L punctum = piqûre*

punt

doze

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

somme

*origine SC pas claire*

*du L somniculus = sommeil léger*

*de dutten = somnoler*

dutje

drab

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

terne

*d'abord tissu brunâtre, déformation du F drap*

*de ternir du G tarnjan = obscurcir*

*même mot que doof = sourd qui en ONL = aussi insensible.*

dof

draft

brouillon

klad

L'anglais *a plusieurs autres sens, variante de draught = courant d'air*  
Le français *d'abord adj. = brouillé du L brodicare = souiller du G brod = bouillon.*  
Le néerlandais *dérivé de kladden = barbouiller*

**drag (to)** **traîner** **slepen**  
L'anglais *de l'OE dragge = filet, origine du F drague.*  
Le français *du L tragnare de trahere = tirer*  
Le néerlandais *slepen et slijpen = aiguïser ont la même origine frisonne.*

**drain** **égout** **riool**  
L'anglais *de l'OE drehnian = faire couler du G drauz d'où dry et droog.*  
Le français *de goutte du L gutta. En AF égoutter = tarir.*  
Le néerlandais *du F rigole de l'ONL richel = fossé d'écoulement*

**draw (to)** **dessiner** **tekenen**  
L'anglais *signifiait aussi tirer, même origine G que NL dragen.*  
Le français *de l'I disegnare = marquer d'un signe qui a aussi donné désigner.*  
Le néerlandais *dérivé de teken = signe, même origine G que E token = marque.*

**dreadful** **épouvantable** **verschrikkelijk**  
L'anglais *dread = effroi de l' OE adraedan*  
Le français *du L expaventare de expavere = craindre*  
Le néerlandais *de schrikken = avoir peur, sursauter du G spricchen = sauter*

**dredge (to)** **draguer** **uitbaggeren**  
L'anglais *de l'ONL dregghe ?? NL dreggen = pêcher*  
Le français *de l'E dragge puis drag = filet de pêche*  
Le néerlandais *bagger = vase; même origine que E bog = marécage*

dress

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

robe

*du F dresser (équiper). Robe existe en E, pour avocats, etc*

*du G rauba = butin. Les voleurs prenaient les vêtements.*

*cette origine a produit les mots F dérober et E to rob = voler.*

*viendrait du F journée mais le lien n'est pas clair.*

jurk

dribble

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bave

*évolution de to drip = couler goutte à goutte*

*du L baba, onomatopée enfantine*

*origine pas sure, peut être lié à kwal = méduse*

kwijl

drill (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

forer

*de l'ONL drillen = forer, tourner en rond, brandir.*

*du L via l'italien forare = creuser*

*du g boran lié au L forare. E to bore = aussi creuser.*

boren

drive (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais 1*

*Le néerlandais 2*

conduire

*du G dreiban d'où le NL drijven = pousser à*

*du L conducere = mener, diriger*

*du G ridan d'où l'E to ride mais seulement pour cheval, vélo*

*sturen, plutôt piloter, de G sturjan.*

rijden, besturen

drizzle

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bruine

*de l'OE dreosan = tomber*

*d'un mélange de L pruina = gelée blanche et bruma = brume.*

*MC. mot en ONL = déchet, boue, lié à modder..*

motregen

drown (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

noyer

*de l'OE drunian, origine SC*

*du L nocere = tuer sans arme, donc noyer ou étouffer*

*le préfixe ver- a 3 origines G: fair = par;; faur = pour et*

*fra = aussi pour. Verdrinken = donc par boire.*

verdrinken

drum

tambour

trommel

*L'anglais et le NL*                      *Même origine G. Trom existe aussi en NL.*  
*Le français*                              *de l'arabe tabour d'un autre instrument ,à cordes, at-tunbur.*

**drunk**                              **ivre, s(a)oûl**                              **zat**  
*L'anglais*                              *de drunken du G drugkans d'où le NL dronkaard = ivrogne*  
*Le français 1*                              *du L ebrius, contraire de sobrius*  
*Le français 2*                              *du L satullus = assez rassasié, dim de satur d'où saturé.*  
*Le néerlandais*                              *du G sads = rassasié qui a aussi donné l'E sad = triste*

**duck**                              **canard**                              **eend**  
*L'anglais*                              *Idée de poisson plongeur de l'OE dukan.*  
*Le français*                              *sobriquet onomatopéique sur can (coin-coin)*  
*Le néerlandais*                              *du G anut proche de l'AF ane et du L anas.*

**dull**                              **ennuyeux**                              **saai**  
*L'anglais*                              *premier sens: pas malin; origine G proche du NL dol.*  
*Le français*                              *le verbe vient du L inodiare = être odieux.*  
*Le néerlandais*                              *extension du sens de saai, tissu de l'AF saie du L sagum*  
*ce tissu du manteau des soldats germains semble avoir été désagréable au toucher.*

**dusk**                              **crépuscule**                              **schemering**  
*L'anglais*                              *de l'OE geduxod = foncé*  
*Le français*                              *du L crepusculum de creper = obscur*  
*Le néerlandais*                              *de schemeren = commencer à faire jour, nuit du G skeima = lanterne*

**dust**                              **poussière**                              **stof**  
*L'anglais*                              *mot G exprimant l'idée de se lever en nuage dans le vent.*  
*Le français*                              *de l' AF pous, poussiere, possere..du L pulvus = poudre*  
*Le néerlandais*                              *est dérivé de stuiven = 'poudroyer'*

<b>duty</b>	<b>devoir</b>	<b>plicht</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AN dewet�, duet� du F d�, due</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L debere de de habere = avoir à</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G phliht. En ONL plien, plegen = aussi s'occuper de</i>	
<b>dwarf</b>	<b>nain</b>	<b>dwerg</b>
<i>L'anglais et le NL</i>	<i>du G dwerzaz, même sens</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L nanus, nana du grec nanos, même sens</i>	
<b>dwelling</b>	<b>habitation</b>	<b>woning</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de dwell de l'OE dwellan, plusieurs sens. Dwellen en ONL = étonner</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L habitare = avoir souvent et demeurer.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>de wonen, origine G lié au latin venus = amour, plaisir.</i>	
<b>each</b>	<b>chaque</b>	<b>elk</b>
<i>L'anglais et le NL</i>	<i>du G zalikaz, même sens</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de chacun du L cascunum , même sens</i>	
<b>eager</b>	<b>avide</b>	<b>gulzig</b>
<i>L'anglais</i>	<i>acide en OE, du F aigre</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L avidus de avere = désirer avec force</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>de l'AF golos, même sens, du L gula d'où gueule.</i>	
<b>eagle</b>	<b>aigle</b>	<b>arend</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du F aigle</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L aquila</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G ara lié au grec ornis = oiseau</i>	
<b>earl</b>	<b>comte</b>	<b>graaf</b>
<i>L'anglais</i>	<i>origine SC pas claire. Un earl est anglais, un count ne l'est pas.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L comes, comitis = celui qui va avec</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du L graffio, président de tribunal du grec graphos, qui écrit</i>	
<b>early</b>	<b>tôt</b>	<b>vroeg</b>

L'anglais *origine SC*  
Le français *tost en AF exprime une idée de vitesse et vient du L tostum, vite grillé.*  
Le néerlandais *du G fruo puis vruch, vroch en ONL.*

**earn (to)** **gagner** **verdienen**  
L'anglais *de l'OE earnian, lié à l'OE esne = paysan*  
Le français *du G waidanjan = nourrir qui a donné weide = prairie en NL*  
Le néerlandais *dérivé de dienen = servir, origine G*

**ease** **facilité** **gemak**  
L'anglais *de l'AF eise d'où aise*  
Le français *du L facilitas, même sens que facilis = faisable*  
Le néerlandais *de l'ONL gemaken, même sens que maken.*

**easel** **chevalet** **(schilder) ezel**  
*Deux équidés, petit cheval en F et âne en NL et en E qui vient du NL..*

**easy** **facile** **gemmakelijk**  
L'anglais *vient du F ou AF aisé.*  
Le français *du L facilis = faisable de facere = faire*  
Le néerlandais *dérivé de gemak= aise, confort, de gemaken, forme ancienne de maken.*

**edge** **bord** **rand**  
L'anglais *d'abord bord coupant d'une lame du G ekka qui a donné Ekke, coin en D.*  
*Le NL eg, bord coupant a la même origine mais eg = herse en a une autre.*  
Le français *du G bord = bord de bateau. Le G avait un autre bord signifiant planche.*  
Le néerlandais *ancien mot G en rapport avec le bord d'un bouclier.*

**eel** **anguille** **aal, paling**  
L'anglais et le NL *origines inconnues, un mot en E, deux mots en NL.*  
Le français *du L anguila de anguis = serpent.*

empty

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

vide

*vient de l'OE aemtig de aemetta = loisir. Rien à faire donc vide?*

*du L vacuus puis vocitus passé en AF par voide, vuit, vuide, vide,*

*forme de ledig lié à lid, membre; pas membre donc dans le vide.*

leeg

entice (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

séduire

*de l'AF enticier du L intitiare = allumer*

*du L seducere de ducere = tirer à soi.*

*= faire sortir de la voie droite*

verleiden

errand

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

course

*de l'OE aerende dérivé du G airus = messenger.*

*du L cursus = action de courir*

*dérivé de bode = messenger dérivé de bieden = présenter*

boodschap

estate

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

domaine

*de l'AF estat, état du L status = position, situation.*

*du L dominium = pouvoir, autorité.*

*MC = bien à la campagne*

landgoed

eve (ning)

*L'anglais et le NL*

*Le français 1*

*Le français 2*

soir - veille

*du G aband , peut être lié au grec opsia = soir*

*su L sero = tard de serus = tardif*

*du L vigilia, même sens*

(voor)avond

evil

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

mal

*du G ubilaz d'où aussi euvel = mal en NL*

*du L malus = mauvais, méchant*

*de l'ONL quaet = sale, crotte, fâché*

kwaad - kwade

every

L'anglais

Le français

Le néerlandais

chaque

uniquement OE d'abord *aefre* yk puis *aefric*.

dérivé de chacun du L *casctunum* de *quisque unus*.

mot G lié au D *jeder* et à l'E *either* avec l'idée d'un d'une paire.

ieder

ewe

L'anglais et le NL

Le français

brebis

de l'IE *owi* d'où le G *awi* (d'où l'E et le NL) et le L *ovis* (ovin)

du L *berbix* = mouton, a éliminé *ovicula de ovis*

mouton vient du gaulois *multo* = mâle puis bélier.

ooi

eye

oeuil

oog

En fait, les trois mots sont assez proches. Ils remontent à une racine IE

commune *ok* qui a donné le L *oculus*, origine de *oeuil* et le G *augo*,

origine de *oog* ainsi que de l'OE *eaga* qui a donné *eye*.

fail (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

rater

vient du F *faillir*

d'abord 'chasser les rats' puis utilisé dans l'expression 'prendre un rat'

c'est-à-dire ne pas partir pour une arme à feu, d'où l'idée d'échec.

MC de deux éléments existant aussi en E, *to miss* et *luck*.

mislukken

faint

L'anglais

Le français

Le néerlandais

vague

de l'AF *faint*, p.passé de *faindre* (*feindre* en F)

du L *vagus* = qui va à l'aventure, inconstant.

du F *vague*

vaag

fair

L'anglais

Le français

Le néerlandais

juste

*fair*, juste beau est G mais *fair*, foire vient de l'AF *feire*

du L *justus* = conforme au droit; de *jus*, *juris*.

MC = qui va dans le sens du droit. *Vaardig* de *vaart*, *varen*

rechtvaardig

**faith**                      **foi, confiance**                      **geloof, vertrouwen**  
*L'anglais*                      *vient du L fides via l'AF feid, feit.*  
*Le français*                      *L' AF feit est devenu foi.. Confiance est dérivé de confier du L confidere.*  
*Le néerlandais*                      *gelooven est G avec la même origine que l'E to believe.*

**fake**                      **faux**                      **vals**  
*L'anglais*                      *vient de l'ancien verbe to feak = battre, jeter*  
*Le français et le NL*                      *du L falsus via l'AF fals, faus....*

**falter (to)**                      **chanceler**                      **wankelen**  
*L'anglais*                      *origine obscure*  
*Le français*                      *du L cancellare = disposer en treillis d'où l'idée de jambes qui*  
*se croisent provoquant la chute*  
*Le néerlandais*                      *de l'ONL wank = manque de stabilité*

**fame**                      **renommée**                      **bekendheid**  
*L'anglais*                      *du L fama via l'AF fame qui existe encore dans fameux et infâme.*  
*Le français*                      *est le part.passé de renommer dérivé de nommer où le préfixe*  
*donne un sens laudatif.*  
*Le néerlandais*                      *MC avec kennen qui a la même origine G que l'E to know*

**fan**                      **éventail**                      **waaier**  
*L'anglais*                      *du L vannus = panier pour vanner le grain.*  
*Le français*                      *dérivé de vent (Lventus) via le verbe éventer.*  
*Le néerlandais*                      *de waaien = souffler (vent), peut être un lien avec ventus*

**fart**                      **pet**                      **scheet**  
*L'anglais*                      *de l'OE feortan, même sens*  
*Le français*                      *du L pettum, même sens*  
*Le néerlandais*                      *du verbe schijten du G scizan d'où l'E to shit.*

<b>fast</b>	<b>rapide</b>	<b>snel</b>
<i>L'anglais</i>	<i>évolution curieuse du même mot G fast ou vast qui en E = rapide, en NL = fixe et en D = presque</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L rapidus = qui emporte.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>existe dans toutes les langues G sauf l'E.</i>	

<b>faucet (US), tap (GB) robinet</b>	<b>kraan</b>
<i>L'anglais</i>	<i>Faucet de l'AF fausset du prov. false = trou Tap existe en NL dans le sens de fermeture.</i>
<i>Le français</i>	<i>Robin signifiait mouton en AF or les embouchures de fontaines étaient souvent décorées d'une tête de mouton.</i>
<i>Le néerlandais</i>	<i>signifie grue, similitude entre les premiers robinets et l'oiseau.</i>

<b>fear</b>	<b>peur</b>	<b>angst</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE faer = danger, proche du NL gevaar.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L pavorem = épouvante passant par pavor, pour, peor, peur.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>de l'ONL angst, proche du L angustus = étroit qui a donné angoisse.</i>	

<b>fee</b>	<b>cotisation</b>	<b>, litgeld</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AF feu, fieu qui a donné fief</i>	
<i>Le français</i>	<i>de cotiser de cote du L quata = part</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC = argent de membre. Geld du G gild = paiement.</i>	

<b>fellow</b>	<b>type</b>	<b>kerel</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE feolaga, origine SC</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L typus = image, modèle du grec tupos = empreinte</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G karal = homme, a donné l'E churl = rustre.</i>	

<b>fence</b>	<b>cloture</b>	<b>omheining</b>
<i>L'anglais</i>	<i>est une abréviation de défense.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L clausura = extrémité, action de fermer.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de l'ancien verbe heinen, même sens.</i>	

<b>fern</b>	<b>fougère</b>	<b>varen</b>
-------------	----------------	--------------

L'anglais et le NL

du G *farna*, même sens

Le français

du L *filicaria* = "fougeraie" de *filix*, *filicis*

**few**

**peu**

**wenig**

L'anglais et le F

d'une racine IE *pau* qui a donné le L *paucus* d'où *peu*

Le néerlandais

du G *wainahs* = qui mérite une plainte.

**fierce**

**féroce**

**wreed**

L'anglais

de l'AF *fiers* (de *fier*)

Le français

du L *ferox* = impétueux, cruel

Le néerlandais

du G *wreth* = fâché, ennemi, d'où aussi l'E *wrath* = colère

**fine**

**amende**

**boete**

L'anglais

de l'AF *finer* = imposer une amende

Le français

dérivé de *amender* du L *emendare* = corriger, punir

Le néerlandais

du G *bota* = réparation, guérison

**filth**

**crasse**

**vuil**

L'anglais et le NL

remontent au même mot G, *fulitha*

Le français

du L *crassus* = grossier

**fir**

**sapin**

**spar, den**

L'anglais

origine G via le SC.

Le français

du L *sapinus* de *sap*, mot gaulois, et *pinus* = pin

Le néerlandais 1

de l'ONL *spar*, *spant* en NL = chevron

Le néerlandais 2

du G *tan* = bois; le breton *tann* = chêne

**first**

**premier**

**eerst**

L'anglais

a la même origine que le mot D *Fürst* = souverain.

Le français

du L *primarius* dérivé de *primus*.

Le néerlandais

est le superlatif d'un mot G qui signifiait tôt.

fit                                      apte                                      geschikt

*L'anglais*

*du verbe OE fitte = arranger, ajuster*

*Le français*

*su L aptus = capable, contraire de ineptus.*

*Le néerlandais*

*de schikken, schien en ONL = ordonner, destiner*

fizzle (o)                              pétiller                                      bruisen

*L'anglais et le NL*

*onomatopées*

*Le français*

*dérivé de pet.*

flash                                      éclat                                      flikkerlicht

*L'anglais*

*mot expressif d'abord appliqué à l'eau courante*

*Le français*

*de éclater du G slaitan = fendre , briser*

*Le néerlandais*

*flikker est une onomatopée.*

flat                                      plat                                      vlak

*L'anglais*

*Origine G ou SC pas claire.*

*Le français*

*remonte à une origine IE identique.*

*Le néerlandais*

*même origine G que le D flach.*

flinch (to)                              tressaillir                                      huiveren

*L'anglais*

*de l'AF flenchir ou flaichir = se tourner dur le côté.*

*Le français*

*= franchir en sautant ou laisser de côté, de trans-saillir en AF*

*Le néerlandais*

*onomatopée comme l'E to quiver = trembler*

flint                                      silex                                      vuursteen

*L'anglais*

*peut être lié au grec plinthos = brique. Flint a existé en ONL.*

*Le français*

*du L silex = lave utilisée dans la construction*

*Le néerlandais*

*MC pierre de feu*

flock

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

troupeau

*Origine G ou SC pas claire.*

*vient (comme trop) du mot G thorp (NL dorp) = village avec le sens original de beaucoup, de foule.*

*dérive d'un mot G qui signifiait 'pousser en avant'*

kudde

flounder (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

patauger

*pas clair, probablement une imitation*

*de patte + suffixe, peut être patte dans l'auge*

*= grogner en ONL, du G pludern = bavarder*

ploeteren

flour

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

farine

*qui s'écrivait flower jusqu'au 19<sup>e</sup>s vient de l'AF flo(u)r = fleur*

*du L farina de far, faris = blé, épeautre.*

*d'un mot G qui a aussi donné meal = repas en E.*

meel

fluffy

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

duveteux

*déformation de flue qui signifiait plumes en OE.*

*réfection inexplicée de dumet de dunn, SC pour plumes*

*de dons du G tunst qui a donné l'E dust, poussière.*

donzig

flurry

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rafale

*formé sur hurry, se dépêcher*

*de l'italien raffica = coup de vent + affaler = être porté par le vent*

*vlaag du SC flaga = coup de vent*

wind(vlaag)

foam

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

mousse

*de l'OE fam du G faima*

*du G mosa = mousse, plante qui a donné mos en NL.*

*du G scum (qui a aussi donné écume en F) avec pour origine une racine qui signifiait protéger et a aussi donné schuilen (s'abriter) et schuur (grange).*

schuim

**fog**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**brouillard**

*est d'origine inconnue. Mist = brume en E.*

*dérivé de brouiller qui vient du G brod = bouillon (brouet).*

*d'un mot G signifiant obscurité*

**mist**

**fold (to)**

*L'anglais et le NL*

*Le français*

**plier**

*du G faldan, même sens*

*et ployer du L plicare = rabattre sur soi même*

**vouwen**

**ford**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**gué**

*est proche du D Furt (Frankfurt) et du NL voorde utilisé surtout dans les noms, de lieu (Vilvoorde) ou propre (Van de Voorde)*

*remarquablement, vient aussi du G wad.*

*aussi wad, remonte à un mot G wad ou woed, de la racine IE wadh = aller*

**wed**

**fowl**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**volaille**

*de l'OE fugol du G fogal qui a donné vogel.*

*du L volatilia = oiseaux qui a donné aussi volatile.*

*est un composé de vogel du G fogal.*

**gevogelte**

**frame**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**cadre**

*de l'OE framian = être utile, faire des progrès.*

*de l'italien quadro = carré*

*lijst signifiait liste mais aussi bord, côté en ONL.*

**omlijsting**

**frog**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**grenouille**

*a la même origine que le NL vors et le D Frosch = animal gluant.*

*du L ranicula, diminutif de rana, grenouille*

*de kikvors, origine onomatopéique (klanknabootsende)*

**kikker**

from

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

de

*du G fram = en avant.*

*du même mot latin.*

*est probablement une combinaison des racines de af et aan.*

van

funnel

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

entonnoir

*de l'OE fonel, sans doute un mot F du commerce du vin.*

*entonedoir en AF, est un parent proche de tonne, tonneau.*

*vient du ..... L traiectorium qui a donné trajet en F.*

trechter

funny

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

drôle

*dérivé de fun, variété dialectale de l'OE fon, se moquer.*

*vient du NL droll = lutin, bon vivant.*

*de grap, mot récent (18°s) probablement de grijpen = attraper.*

grappig

fur

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fourrure

*de l'AN furrer de l'AF forrer qui a donné fourrer*

*L'AF forrer vient de fuerre = fourreau. A l'origine, la fourrure était surtout utilisée comme doublure donc pour fourrer un vêtement.*

*comme le F pelisse vient du L pelicia = vêtement fait de peaux.*

pels

gag

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

baïllon

*a deux sens: étouffement et histoire drôle. Relation entre les deux???*

*dérivé de bâiller: objet pour fermer la bouche ouverte.*

*de proppen = entasser, même mot que l'E to prop = appuyer.*

prop

gait

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

démarche

*du G gatwo via gate dans le sens de aller, voyage.*

*de marcher du G markon = marquer, imprimer un pas*

*del'ONL ganghen, différent de gaen qui a donné gaan.*

gang

game

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

jeu

*le mot existait en OE et en SC mais sans origine connue.*

*du L jocus = jeu de mots, s'est écrit giu puis geu en AF.*

*le mot existait en G et en SC mais sans origine connue.*

spel

gap, hole

*L'anglais gap*

*L'anglais hole*

*Le français*

*Le néerlandais*

trou

*a la même origine G que le NL gapen = bâiller (avec la bouche ouverte)*

*est le même mot que le NL hol = creux.*

*du L médiéval traucum probablement d'origine gauloise.*

*est le même mot que l'E gate = portail.*

gat

garbage

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

poubelle

*signifiait fumier en AN, origine pas claire*

*Nom propre, Eugène Poubelle, préfet de Paris en imposa l'usage*

*vuil du G fūhls qui a la même origine que le L pus.*

vuilnis(bak)

garrulous

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

volubile

*du L garrulus de garrire = bavarder*

*du L volubilis = qui tourne donc rapide.*

*rad = rapide du G taths = léger*

rad (van tong)

gash (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

entailler

*de l'AF garcer = gercer*

*d'abord sculpter de tailler du L taliare = élaguer, couper.*

*origine inconnue*

inkepen

ghost

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fantôme

*a la même origine G que le NL geest (et le D Geist)*

*du grec phocéén (de Marseille) phantagma de phantasma.*

*existait en ONL et SC. L'E spook = spectre.*

spook

**gipsy**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**bohémien**

*est une forme raccourcie de Egyptian de même que gitan.*

*originaire de Bohême.*

*comme Tsigane vient du grec atsiganos = qui ne touche pas;  
pas dans le sens d'honnête mais référant à une secte de magiciens.*

**zigeuner**

**girl**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**fille**

*s'est écrit gurle, girle, gerle en OE mais sans origine claire.*

*du L filia, même sens.*

*du ONL meisen qui comme meid est dérivé de maagd = vierge.*

**meisje**

**glad**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**content**

*signifiait brillant en OE d'où la similitude avec le NL glad = glissant.*

*du L contentus = qui se satisfait de.*

*dérivé de vrede, paix.*

**tevreden**

**glance**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**regard**

*du F glace, le regard glissant sur.....*

*regarder derive de garder = avoir l'oeil sur.*

*de l'ONL blick = brillant , éclatant*

**blik**

**gleam**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**reflet**

*Le G gleimo signifiait vers-luisant.*

*de l'italien riflesso, terme de peinture, du L reflexus = enfoncement.*

*MC de weer + schijn = briller, paraître, même origine que l'E to shine.*

**weerschijn**

**glide (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**planer**

*du G glidan qui a donné glijden = glisser en NL*

*de planus, d'abord équestre = passer à l'horizontale sur l'obstacle.*

*du G afswairban, d'abord sens de effacer, essayer*

**zweven**

glimpse

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

aperçu

*rattaché à glimmer, briller et gleam, rayon.*

*dérivé de percevoir du L par capere = concevoir*

*MC = vue sur*

overzicht

glisten (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

luire

*de l'OE glisnian du frison glisa.*

*du L lucere de lux = lumière*

*probablement un dérivé de blank, blanc*

blinken

glove

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

gant

*Dans certaines langues G, main se disait lofi ou lofa.*

*du G want = moufle. Gant se disait want en ONL.*

*MC. Schoen a la même origine G que l'E shoe.*

handschoen

glue

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

colle

*vient du F glu du L gluten = gomme.*

*vient du grec kolla = gomme.*

*du G lim qui a donné l'E lime = chaux.*

lijm

gnarled

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

noueux

*de l'OE knar = noeud dans le bois.*

*du L nodosus, même sens*

*de l'ONL cnoes = cartilage*

knoestig

goose

*L'anglais et le NL*

*Le français*

oie

*de l'IE ghans, même sens*

*1ère syllabe d'oiseau. Le L auca vient de avica, d'avis, oiseau.*

gans

gospel

*L'anglais*

*Le français et le NL*

évangile

*de l'OE godspel ou good spell = bonne histoire.*

*du L evangelium du grec evangelion = bonne nouvelle.*

evangelie

gossip

bavardage

kletsen

L'anglais *parrain en OE du SC godsefi = parrain*  
Le français *dérivé de bave du L baba = babil des petits enfants.*  
Le néerlandais *onomatopée à l'origine*  
*Noter que les trois mots similaires babiller, to babble et babbelen viennent de la même onomatopée*

**gown** **robe** **jurk**  
L'anglais *de l'AF goune, id. lié au L togatus = avec une toge.*  
Le français *du G rauban = butin (les vêtements) d'où dérober.*  
Le néerlandais *du F journée (vêtement pour..) Jerkin, id. existe en E.*

**gorgeous** **magnifique** **prachtig**  
L'anglais *de l'AF gorgias = beau, élégant, d'origine inconnue.*  
Le français *du L magnificus = qui fait de grandes choses.*  
Le néerlandais *du G breht, praht lié à l'idée de bruit.*

**grab (to)** **saisir** **grijpen**  
L'anglais *sans doute du NL grabbelen = sortir d'un tonneau*  
Le français *hésitation entre L sacire = s'emparer et le G sakjan = revendiquer*  
Le néerlandais *du G greipan, même sens*

**grant (to)** **accorder** **verlenen**  
L'anglais *de l'AF granter de cranter = garantir, assurer*  
Le français *du L accordar = mettre d'accord. 1er sens F: réconcilier*  
Le néerlandais *de lenen = prêter et emprunter*

**graft** **greffe** **enting**  
L'anglais *de l'AF grafe, grefe qui a donné greffe.*  
Le français *du L graphium = stylet du grec graphein = écrire.*  
*Le sylet est une métaphore d'une pousse de plante.*  
Le néerlandais *Greffer en F se dit aussi enter qui a donné le verbe NL enten.*

**grape**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**raisin**

*wingrape en OE de l'AF grape (grappe). E raisin = raisin sec.*

*du L racimus, d'abord grappe en général puis grappe de raisin.*

*du G druba, même sens*

**druif**

**greed**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**avidité**

*du G graeduz = faim.*

*du L avidus de avere = désirer avec force.*

*de l'AF golbs de gole qui a donné gueule.*

**gulzigheid**

**grief**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**chagrin**

*de l'AF grief = plainte, injure*

*de chagriner de l'AF grigner = faire la grimace du G grinan d'où l'E*

*to grin avec sens contraire de sourire. Préfixe de "comme un chat"?*

*du G athriotan d'où aussi l'E to threaten = menacer.*

**verdriet**

**grind (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**moudre**

*du G grindan, pas d'autre mot similaire*

*du L molere = tourner la meule, d'abord au p; passé moluz.*

*du G malan qui est aussi proche du L molere*

**malen**

**groin**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**aine**

*de l'OE grynde = dépression du G grundu = sol.*

*du L inguinem de inguen = enflure et aine.*

*inconnu, peut être lié à los = lâche*

**lies**

**groom**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**palefrenier**

*origine inconnue*

*de paraveradus puis parafredus = courrier à cheval.*

*Le NL paard = cheval a la même origine.*

*MC stal G = écurie. Knecht, serviteur, même mot que E knight.*

**stalknecht**

growl (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

grogner

*de l'AF grouller = grogner*

*de l'AF gronir = murmurer pas content du L grunnire, même sens*

*onomatopée*

knorren

grumble (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rouspéter

*du NL grommen = gronder*

*origine argotique de rousser = grogner et péter.*

*le sens récent semble lié à kanker = cancer*

kankeren

guess (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

deviner

*Proche du synonyme NL gissen.*

*du L divinare = prophétiser.*

*qui signifie aussi conceiller vient du G redan.*

raden

gullible

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

crédule

*d'abord sens de tromper, dérivé de gull = mouette*

*du L credulus, même sens*

*MC "à la foi légère" +/-*

lichtgelovig

gun

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fusil

*du SC gunna = guerre*

*de fociis petra = pierre à feu.*

*sens général de arme de weren = retenir.*

geweer

gut

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

intestin

*G probablement proche du NL gieten = verser.*

*du L intestina.*

*courant dans toutes les langues G, thearm existait en OE.*

darm

guilty

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

coupable

*de l'OE gylt, origine inconnue.*

*du L culpabilis de culpa = faute.*

*de schuld, obligation, dette du G skuld.*

schuldig

hamlet

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

hameau

*de l'AF hamelet, dim. de hamel d'où hameau*

*hamel est aussi dim. de ham, même mot G que home, heim...*

*ghehochte, ghehoft en ONL, dérivé de hof.*

gehucht

hamper

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

panier

*de l'AF hanapier de hanap, à boire du G hnap = écuelle.*

*du L panarium = corbeille à pain.*

*origine inconnue, celle de korf aussi*

mand

handsome

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

beau

*facile à manipuler en OE. Some est proche de la terminaison NI zaam.*

*bel puis biau en AF vient du L bellus = mignon, joli.*

*du G sconi, même sens, aussi même origine que schouwen = regarder.*

schoon

happen (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

arriver

*comme happy, dérivé de l'OE happ = chance*

*d'abord terme marin, du L ad ripare, à la rive.*

*du G giburian. Beuren = soulever*

gebeuren

happy

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

heureux

*d'origine SC où happ = chance.*

*dérivé de heur = chance du L augurium.*

*aussi la chance, même origine que l'E luck.*

gelukkig

harbour

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

port

*sens d'abri, même origine G que herberg = auberge.*

*du L portus = passage ,aussi pour entrer dans la côte.*

*probablement lié à heffen = soulever (marchandises du bateau)*

haven

hardly

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

à peine

*de hard avec évolution de sens de dur à pas facilement puis à à peine.*

*même évolution en F, d'abord difficilement puis pas tout à fait.*

*dérivé de nauw = étroitement, même origine que le D genau.*

nauwelijks

harm

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

dommage

*du SC signifiant deuil, tristesse.*

*dérivé de dam (au grand dam) du L damnum, écrit damage puis dommage.*

*du G skado, un skado a aussi donné schaduw = ombre mais est-ce le même ????*

schade

harsh

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rude

*signifiait à l'origine poilu, chevelu, dérivé de hair.*

*du L rudis = non dégrossi.*

*est une prononciation régionale de ruig = rugueux d'origine G.*

ruw

harvest

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

moisson

*est la saison de la moisson, même origine que le NL herfst = automne.*

*du L messio, même sens.*

*est le même mot que le mois d'août = augustus.*

oogst

hawk

*L'anglais*

*Le français et le NL*

faucon

*même mot G que le NL havik = épervier*

*du L falco peut être de falx, falcis = faux, même forme du bec?*

valk

haze

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

brume

*de hazy, synonyme de foggy. Origine ???*

*du L bruma = solstice d'hiver, sens passé à brouillard de mer.*

*en ONL, mist = obscurité.*

mist

heal (to)                      guérir                      genezen  
*L'anglais*                      est G et le même mot que le heel NL de heilkunde.  
*Le français*                      du G warjan = défendre qui a donné le D wehren (Bundeswehr)  
*Le néerlandais*                      du G ganisan = sauver.

health                      santé                      gezondheid  
*L'anglais*                      du G xailaz = complet qui a aussi donné le NL heel.  
*Le français*                      du L sanitas, même sens.  
*Le néerlandais*                      du G gesund qui a aussi donné l'E sound = en bon état.

heavy                      lourd                      zwaar  
*L'anglais*                      de l'OE hefig, même origine G que le NL hevig = fort.  
*Le français*                      à côté du L gravis = lourd, le L populaire lurdis = grossier.  
*Le néerlandais*                      existe dans toutes les langues G, peut être un lien avec le L serius.

hemline                      ourlet                      zoom  
*L'anglais*                      hem en OE = terrain fermé  
*Le français*                      du L orula = bord de vêtement de ora = bord, d'où orée.  
*Le néerlandais*                      même mot G que l'E seam = couture.

herd                      troupeau                      kudde  
*L'anglais*                      du G hairda d'où le NL herder = berger  
*Le français*                      comme troupe du G thorp = village d'où le NL dorp et le F trop  
*Le néerlandais*                      le sens G d'origine était "faire avancer".

hide (to)                      cacher                      verbergen  
*L'anglais*                      de l'OE hydan du G xudjan. Hide = peau est un autre mot comme le NL huid.  
*Le français*                      du L coactare = contraindre.  
*Le néerlandais*                      dérivé de bergen = sauver.

hike

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

randonnée

*Origine inconnue. Le sens actuel est récent remplaçant celui de tirer, traîner.*

*L'AF randir = courir, à randon = en vitesse. Devenu at random= par hasard en E.*

*signifie aussi coutant d'air. Le sens de voyage d'abord militaire date du 17<sup>s</sup>*

tocht

hill

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

colline

*du G xulni lié au L collis. Hil ou hul ont existé en ONL.*

*En L collis = colline et collina = en forme de colline.*

*du G hubil. Hovel en ONL mais sans lien avec l'E hovel = taudis..*

heuvel

hit

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

coup

*origine probablement SC*

*du L colpus du grec kolaphos*

*dérivé de slaan = frapper du G slahan.*

slag

hiss

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sifflement

*est une imitation*

*du L sifilare, sibilare, formation expressive*

*de sissen, encore une onomatopée*

gehis

hive

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

ruche

*de l'OE hyf du SC hufr = coque de bateau*

*du gaulois rusca = écorce*

*MC panier d'abeilles, bij du G bi.*

bijenkorf

hood

*L'anglais*

*Le français et le NL*

capuchon

*du G hoda, l'E hat et le NL hoed ont la même origine*

*le L cappa, même sens a dpnné, cape, capuche, capuchon,  
kap en NL et cape en E.*

kap

home

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

maison

*du G haims = village qui a donné le NL et le D heim.*

*du L mansio ( de manere = rester) = lieu de séjour.*

*du G hus qui a aussi donné l'E house.*

huis

horse

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cheval

*du G hros, même sens. Le mot ros existe en NL. Ces mots sont aussi à l'origine du F rosse = mauvais cheval.*

*du L caballus = hongre et mauvais cheval par opposition à equus.*

*du L paraveredus = cheval de poste ou de rechange. Veredus est gaulois.*

paard

hose

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

tuyau

*signifie aussi bas(vêtement) comme le NL hoos = botte haute.*

*Ensuite curiosité!!! Le F vient du NL et le NL vient du F.*

*du G francique thut(a) = cor (à sonner)*

*du F buse de l'AF busel du L bucina = aussi cor*

buis

hulk

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

malabar

*signifiait coque de navire (maintenant épave) en OE*

*nom d'origine indienne mêlé à mâle et malin.*

*de bing en langue tzigane = diable*

bink

hunt (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

chasser

*de l'OE huntian dérivé de hentan = saisir*

*du L captiare, proche de captare qui a donné capter.*

*du G jagon, frison jagia, origine inconnue.*

jagen

hurdle

*L'anglais et le NL 2*

*Le français*

*Le néerlandais 1*

haie (sport)

*même mot, du G haurds = porte*

*du G hagia, même sens*

*de hinderen = gêner, faire obstacle.*

hindernis, horde

hurry (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

dépêcher (se)

origine pas claire. 1er sens est agitation, commotion

formé au 13<sup>es</sup> comme contraire d'empêcher = mettre obstacle à  
du L *impedicare* = prendre au piège donc 1er sens =mettre en liberté  
de l'AF *haster* qui a donné *hâter*

haasten

husband

L'anglais

Le français

Le néerlandais

mari

de l'OE *hus* (maison) et *bondi* (maître, gardien)

du L *maritus* = conjugal

MC qui pourrait se traduire par "véritable profiteur"???

echtgenoot

husky

L'anglais

Le français

Le néerlandais

rauque

*husk*, dim. de *house*, = écorce de noix donc gorge aussi sèche

du L *raucus* = enroué

même origine G que l'E *hoarse* = enroué.

hees

idle

L'anglais

Le français

Le néerlandais

oisif

de l'OE *idel* = sans valeur, proche du NL *ijdel* = présomptueux

de l'AF *huisdif*, *oisdif*, même sens du L *vitiosus* = gâté.

MC = qui ne fait rien.

nietsdoend

if

L'anglais

Le français

Le néerlandais

si

de l'OE *gif* du G *ibai*

du L *sei* puis *si* = au cas où.

est une abréviation de *also* qui vient de *al* + *zo*.

als

ill

L'anglais

Le français

Le néerlandais

malade

correspond à un mot SC d'origine inconnue.

du L *male habitus* = en mauvais état.

du G *siuks*, origine pas claire. Equivalent à l'E *sick*.

ziek

<b>inch</b>	<b>pouce</b>	<b>duim</b>
<i>L'anglais</i>	<i>1/12 de pied. Du G unkja du L uncia = 1/12</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L pollicem, acc. de pollix = pouce, gros orteil.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G thuma qui a aussi donné l'E thumb = pouce</i>	
<b>infringe (to)</b>	<b>enfreindre</b>	<b>schenden</b>
<i>L'anglais et le F</i>	<i>du L infringere de frangere = casser</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de schande = honte du G skanda</i>	
<b>ingot</b>	<b>lingot</b>	<b>baar</b>
<i>L'anglais et le F</i>	<i>pas clair si c'est le F de l'E ou l'E du F. Probabilité est une</i>	
	<i>origine G dans le sens de in gieten = verser dedans.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>est le mot F barre.</i>	
<b>inn</b>	<b>auberge</b>	<b>herberg</b>
<i>L'anglais</i>	<i>le mot existait en OE. Idée de in, dedans</i>	
<i>Le néerlandais et le F.</i>	<i>même mot G, 1er sens = loger une armée (heer bergen)</i>	
<b>inside</b>	<b>dedans</b>	<b>binnen</b>
<i>L'anglais</i>	<i>MC in + side = surface intérieure.</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de dans du L de intus = à l'intérieur.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC be + inne, même formation que boven, beneden, buiten.</i>	
<b>instalment</b>	<b>acompte</b>	<b>voorschot</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AN estalement = action d'étaler.</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de compter du L computare.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC schot de schieten = tirer (E to shoot)</i>	
<b>instance</b>	<b>exemple</b>	<b>voorbeeld</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AF instance = procès mais aussi nouvel argument.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L exemplum = échantillon, copie.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC = image devant ou avant.</i>	
<b>iron</b>	<b>fer</b>	<b>ijzer</b>

L'anglais et le NL

ont en fait la même origine, le G eisarn emprunté au celtique.

les évolutions ont été en E: isern, irern, iren, iron, en NL iser, ijzer.

Le français

du L ferrum dont l'origine n'est pas connue.

itch

chatouille

jeuk

L'anglais et le NL

du G juk qui a donné l'OE giccan et le NL jeuken

Le français

de l'AF catoillier, catoillier, sans doute onomatopée.

ivy

lierre

klimop

L'anglais

de l'OE ifig, origine G mais pas claire.

Le français

article + évolution de l'AF edre, iedre, ierre du L edera.

Le néerlandais

MC = grimpe dessus.

jabber

baragouin

koeterwaals

L'anglais

imitation

Le français

de breton, bara = pain; gouin = vin, commandés et pas compris dans les auberges françaises.

Le néerlandais

du D Kauderwelsch, de Chur au Tirol où on parlait rhéto-roman. Welsch ou waals désignait ceux qui parlaient une langue romane

jaded

blasé

afgestompt

L'anglais

sens en OE était cheval fatigué, origine inconnue.

Le français

1er sens: bouffi par l'abus d'alcool, de l'ONL blasen = gonfler

Le néerlandais

signifie aussi obtus, de afstompen = émousser, abrutir.

jacket

veste

jas(je)

L'anglais

de l'AF jacquet, de Jacques, vêtement des paysans (jacquerie)

Le français

du L vestis, vêtement via l'italien.

Le néerlandais

abrég. de paljas = sac de paille du F paillasse

jagged

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

déchiqueté

*de jag = aspérité, formation descriptive.*

*de eschiqueté, eskiedré = en carrés dérivé d'échiquier.*

*scheuren, déchirer est un dérivé de scheren, raser, tondre*

uiteengescheurd

jail

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

prison

*de l'AF jaiole qui a donné geôle du L caveola = cage*

*du L prehensionem = action de prendre*

*dérivé de vangen = prendre du G fahan*

gevangenis

jaw

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

mâchoire

*de l'AF joe qui a donné joue, peut être du gaulois gaba qui a donné gaver.*

*dérivé de mâcher du L masticare.*

*même origine G que l'E cheek, probablement lié a kauwen = mâcher.*

kaak

jellyfish

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

méduse

*MC = poisson gelée du F gelée*

*du grec Medousa, gorgone à la tête hérissée de serpents.*

*dérivé de kwellen = tourmenter, torturer*

kwal

jerk, jolt

*L'anglais*

*Le français 1*

*Le français 2*

*Le néerlandais*

saccade, secousse

*deux mots proches de l'onomatopée*

*idée de secouer pour remplir un sac*

*dérivé de secouer de l'AF secorre du L succulere = secouer par-dessous*

*de scokken = secouer, aussi origine du F choquer*

schok

jettisson (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

larguer

*de l'AF getaison, action de jeter*

*de l'AF faire largue = céder la place, origine italienne*

*du frison fier = loin (ver) dans le sens de laisser partir une corde loin..*

*vieren = fêter vient du L feriar*

vieren

jibe

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

moquerie

*aussi gibe, de l'AF giber = traiter brutalement*

*origine pas claire, formation expressive sur le radical mukk*

*de spotten = se moquer, G mais lié au L spuere = cracher*

spot

job

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

emploi

*d'origine U.S., pas claire, peut être chargement de charrette.*

*dans le sens de travail, le mot F est copié sur l'E employment.*

*dans le sens aussi de route, est un mot purement NL sans origine claire.*

baan

joke

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

blague

*du L jocus = jeu de mot.*

*de l'ONL balch puis blag = sac repris en F comme blague à tabac.*

*L'idée de plaisanterie vient du concept de blague boursoufflée donc drôle.*

*mot du 18<sup>s</sup>. formé sur grijpen, grabbelen = attraper.*

grap

jump (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sauter

*d'origine US., probablement imitation du bruit de saut.*

*du L saltare = d'abord danser puis sauter.*

*du G springan. To spring en E = plutôt bondir.*

springen

jug

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

pichet

*forme amusante du prénom Joan, Joanna*

*de l'AF pichier du L picarium ) récipient pour liquides.*

*du G krukka qui a aussi donné le F cruche*

kruik

junk

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bric à brac

*signifiait d'abord vieille corde. Origine inconnue*

*formation expressive de deux onomatopées*

*de rommelen = faire du bruit, G comme l'E to rumble.*

rommel

keep (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

garder

*de l'OE cēpan, aucun lien connu avec une autre langue.*

*du G wardon = regarder vers*

*du G haldan, aussi origine de l'E to hold = tenir.*

houden

key

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

clef

*caeg en OE et kei an ancien frison mais pas plus d'information.*

*du L clavis = loquet proche de clavus = clou.*

*dérivé de sluiten= fermer du G slutan proche du L claudere.*

sleutel

kid

*L'anglais*

*Le français 1*

*Le français 2*

*Le néerlandais*

gamin, gosse

*chevreau en OE, comme Kitz en D moderne.*

*d'abord jeune aide de verrier en Lorraine, origine G.*

*pas clair, peut être du provençal gousse = petit chien.*

*joch = gosse et gamin dans le Van Dale(Robert) mais n'est pas repris dans le Van Dale Etymologisch.*

joch

kill (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

tuer

*de l'OE cyllan du G kuljan. Pas d'autres développements.*

*du L tutari = protéger. Le changement de sens est lié au feu qui était d'abord protégé puis éteint donc 'tué'.*

*dérivé de dood du G daudaz qui a donné l'E dead.*

doden

kind, nice

*L'anglais kind*

*l'anglais nice*

*Le français*

*Le néerlandais*

gentil

*de l'OE gecynde du G zakundiz qui a aussi donné kind = espèce.*

*de l'AF nice = sot, simplet. Changement de sens complet.*

*du L gentilis = propre à la race, doù de bonne race - généreux - aimable.*

*dérivé de aard = nature, donc avec une bonne nature.*

aardig

kitchen

cuisine

keuken

*En fait, les trois mots ont une origine commune dans l'IE pek = cuire changé en kek dans certains cas et qui a donné le L cocus et cocere origine de to cook et de cuire et le G chuhhina, origine de kitchen et de keuken.*

knife

L'anglais

Le français

Le néerlandais

couteau

de l'OE *cnif*. A noter que *knijf* existe ou a existé en NL.

du L *cultellus*, diminutif de *culter* = couteau.

étrangement, est un MC du ONL *met* = viande (E *meat*) et du G *sahs* ou *seax* = couper en venant du L *secare*.

mes

knight

L'anglais

Le français

Le néerlandais

chevalier

de l'OE *cniht* = jeune soldat, même origine que le NL *knecht* = serviteur.

du L *caballarius*, origine médiévale .

autre version de *ruiter* = cavalier de *rijden*, E *to ride*, du gaulois *reda* = chariot?

ridder

knit (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

tricoter

proche de *knot* (aussi en NL) = nœud du G *knuttan*

dérivé de *trique* dans le sens de battre puis évolution vers battre vite les jambes pour un cheval d'où par similitude tricoter vite avec les mains.

*breiden* en ONL du G *brettan* = tisser, tirer.

breien

knock (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

frapper

est imitation du bruit à l'origine.

du G *hrappan* = arracher qui a donné l'E *to rap* donc le rap.

du G *slahan*. Peut aussi se traduire par *kloppen* d'origine onomatopéique.

slaan

know (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

savoir

du préfixe IE 'gno' qui a donné can et le L *cognoscere* d'où le F connaître.

du L *sapere* = avoir du goût d'où par figure, avoir de l'intelligence.

du G *witan*, même origine que le L *videre* = voir.

weten

lace

L'anglais

Le français

Le néerlandais

dentelle

de l'AF *laz*, *las* de *lacer* du L *laqueus* = nœud coulant.

*sinffiait* à l'origine petite dent, changement de sens au 16<sup>s</sup>.

dans le sens de côté vient du picard *can* (en F *chant*)

Le lien entre côté et dentelle n'est pas clair.

kant

lack

L'anglais

manque

du G *lak* = déficience.

*Lak(en)* = 'blâme, blâmer existe en NL.

gebrek

*Le français* de manquer de l'italien mancare du L mancus = manchot.  
*Le néerlandais* dérivé de breken = casser (E to break) du G brikan.

**ladle** **louche** (soep)lepel

*L'anglais* du G hladen = charger comme le NL laden

*Le français* du G lotja = grande cuiller d'où loete en ONL, abandonné.

*Le néerlandais* du G laffan, idée d'aspirer, laper comme en E to lap

**lair** **antre** **spelonk**

*L'anglais* même mot que NL leger = terrier et D Lager = camp.

*Leger, armée vient aussi de liggen, endroit où les troupes campaient*

*Le français* du L antrum du grec antron = caverne

*Le néerlandais* de l'AF spelonque = caverne, même origine que spéléologie.

**lame** **boiteux** **mank**

*L'anglais* du G lam qui signifie paralysé, fou, faible... en NL

*Le français* dérivé de boîte du L buxida de buxus = buis, matériau des boîtes grecques.

*Boîte en AF signifiait aussi cavité d'un organe du corps d'où boiteux.*

*Le néerlandais* comme manque ci-dessus vient du L mancus = manchot.

*Le passage du handicap du bras à la jambe n'est pas clair.*

**lanky** **dégingandé** **slungel(acht)ig**

*L'anglais* de l'OE hlank = droit et plat

*Le français* de l'AF déhingander = disloquer, origine G hangen = pendre

*Le néerlandais* dérivé de slingeren =serpenter, onduler

**lard** **saindoux** **reuzel**

*L'anglais* du F lard qui se dit bacon en E.

*Le français* sain du L saginem = engraissement

*Le néerlandais* du G rusal = intérieur de la peau

**lark**

*L'anglais et le NL*

*Le français*

**alouette**

*même origine G pas claire, loewerce en OE*

*de l'AF aloe, aloete du L avis galerita = oiseau casqué (huppé)*

**leeuwerik**

**latch**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**loquet**

*origine F, de l'AF lache de lâcher*

*origine E, de l'OE loc qui a donné to lock = fermer à clef.*

*MC: deur, porte et klink dérivé de klinken = river du G klenken = lier.*

**deurklink**

**law**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**loi**

*de l'OE lagu du G laz = base qui a aussi donné to lie et liggen.*

*du L legem, accusatif de lex, legis, d'abord lei en AF.*

*du G witon = déterminer. Wet et weten, savoir sont liés.*

**wet**

**lazy**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**paresseux**

*du G lasich = oisif*

*du L pigritia = paresse*

*existait en ONL avec le sens d'indolent (vadsig)*

**lui**

**lawn**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**pelouse**

*vient de l'AF launde qui a donné lande.*

*du provençal pelouso = AF peleus = poilu.*

*MC = parterre d'herbe. Gras est G mais perk est du L parricus = enclos.*

**grasperk**

**leaf, sheet**

*L'anglais leaf*

*L'anglais sheet*

*Le français*

*Le néerlandais*

**feuille**

*G comme le NL loof = feuillage.*

*de l'OE sceat, même origine que le NL schoot = giron mais aussi un vêtement.*

*du L folia = feuille d'arbre*

*mot G lié à bloeien = fleurir. E blade = lame*

**blad**

lean

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

mince

*origine totalement inconnue*

*du L minutiare, dérivé de minutus = petit menu.*

*l'IE ten a donné en G dun et thin et en F tendre et ténu.*

dun

leap

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bond

*signifiait courir en OE et a donc la même origine G que le NL lopen.*

*dérivé de bondir (du L bombitare). Le premier sens était lié au jeu de balle.*

*de springen = sauter qui existe aussi en E.*

sprong

lease

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bail

*de l' AF lais ou leis de laissier = laisser*

*de bailler = donner du L bajulare = exercer une fonction*

*du G hyr, origine inconnue.*

huur

leave (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

quitter

*du G bleiban qui a donné le NL blijven = rester (le contraire!!)*

*L'OE laefan avait 2 sens: faire rester ou partir de.*

*de quitte du L quietus ne signifie partir que depuis le 16°s.*

*Les sens précédents étaient surtout légaux, p.ex. dispenser d'une dette.*

*préfixe + laten du G letan = laisser comme l'E to let.*

verlaten

leech

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sangsue

*lié au G lekeis = médecin (qui faisait des saignées?)*

*du L sanguisuga de sanguis, sang et sugere, sucer.*

*traduction du L: suceur de sang*

bloedzuiger

leek

*L'anglais*

*Le français et le NL*

poireau

*du G lauch qui a aussi donné le NL look = ail*

*por,porée, porreau en AF du L porrum, même sens*

prei

left

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

gauche

*de l'OE lyft = faible, sans valeur*

*d'origine inconnue = de travers, maladroit aussi par opposition à droit, adroit.*

*du G lenka, premier sens = tordu (pas droit) puis mauavis.*

links

leg

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

jambe

*d'origine SC où bras = handlegg et jambe = fõtlegg*

*du L gamba = paturon de cheval.*

*mot G = aussi os, donc même origine le l'E bone.*

been

less

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

moins

*de l'OE laessa qui existait aussi en ancien frison.*

*du L minus.*

*de min du G mins lié au L minuere (diminuer)*

minder

level

*L'anglais et le F*

*Le néerlandais*

niveau

*de l'AF livel (du L libellus =) devenu nivel puis niveau*

*de l'ONL pegel du L baculum = bâton.*

peil

lift (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

lever

*du G luftjan = lever dans l'air (Luft en D)*

*du L levare = rendre léger (levis)*

*du G haffan qui a aussi donné l'E to heave = soulever*

heffen

like

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

comme

*de l'OE gelik... gelijk*

*du L quomodo de quis modus = de quelle manière*

*abréviation de also ou al zo*

als

**like, love (to)**                      **aimer**                                      **lief hebben, houden van**

*L'anglais 1*

*du G leikan de likam = apparence d'où le NL lijken = ressembler*

*L'anglais 2*

*de l'OE lufian du G lob = apprécier d'où le NL loven = louer*

*Le français*

*du L amare qui avait déjà les deux sens, philia et eros en grec.*

*Le néerlandais*

*lief est lié à to love. Houden van = tenir à*

**link**                                      **maillon**                                      **schakel**

*L'anglais*

*origine G plutôt SC*

*Le français*

*dérivé de maille du L macula = tache puis maille de filet*

*Le néerlandais*

*même mot que l'E shackles = chaînes, fers.*

**listen (to)**                              **écouter**                                      **luisteren**

*L'anglais et le NL*

*de la même souche que loud/luid. Lyst en OE et lust en ONL.*

*Le français*

*du L auscultare = écouter avec attention.*

**litter**                                      **ordures**                                      **vuil**

*L'anglais*

*du F litière via l'AN litere*

*Le français*

*de l'adj. AF orde = dégoûtant du L horridus = hérissé.*

*Le néerlandais*

*en ONL fulitha = vuiligheid du G fühlis.*

**little**                                      **petit**                                      **klein**

*L'anglais*

*de l'OE lytel du G. Le NL luttel a un sens proche.*

*Le français*

*du L pitinnus, radical expressif du langage enfantin.*

*Le néerlandais*

*mot G. En OE clean avait aussi le sens de petit.*

**loathe (to)**                              **détester**                                      **verafschuwen**

*L'anglais*

*même origine G que le NL leed = regrets, souffrance.*

*Le français*

*du L detestari = renoncer devant témoins.*

*Le néerlandais*

*du D abschau = crainte.*

lock

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

serrure

*= aussi écluse donc même origine que le Loch D = 'trou*

*de serrer du L serrare = fermer avec une barre.*

*de sluiten du G slutan lié au L claudere qui a donné clore.*

slot

log

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bûche

*du L (tardif) loggiare = couper en bûches, origine pas claire*

*du L buska = bois du G busk = baguette de bosk = bois.*

*MC Hout du G holt (Holz en D)*

*Block en E vient du F mais le F bloc vient du NL blok*

houtblok

lone

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

solitaire

*de alone de "all one" = tout en un ou par lui-même*

*du L solitarius de solus = seul.*

*een + terminaison zaam = du genre de*

eenzaam

look (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

regarder

*de l'OE locian. Loeken, peu courant, existe en NL.*

*dérive de garder (origine G) qui signifiait avoir l'oeil sur.*

*de l'ONL kiken. Un to keek similaire a existé en E.*

kijken

loop

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

boucle

*le 1er sens était meurtrière, loop-hole di L tardif loupa.*

*du L buccula = bosse centrale sur un bouclier.*

*crochet pour ouverture qui se retrouve dans l'E to gasp =*

*haler (avec la bouche ouverte)*

gesp

loot (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

piller

*d'une langue de l'Inde, lut = butin.*

*du L pilleum = bonnet. Sens original est "mettre en loques".*

*du G Plunden = articles de ménége (qui étaient volés)*

plunderen

<b>lord</b>	<b>seigneur</b>	<b>heer</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE hlaford de hlafweard (loaf ward) = gardien du pain.</i>	
<i>Le français</i>	<i>évolution du L senior = ancien</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G herro. Dérivé de heerlijk = agréable et pas de eerlijk = honnête</i>	

<b>lorry (GB) truck (US) camion</b>	<b>vrachtwagen</b>
<i>L'anglais</i>	<i>lorry, origine inconnue. Truck, abrég. de truckle = meule.</i>
<i>Le français</i>	<i>d'abord type de petit chariot, origine pas claire, peut être de caminar, peut être parce que petit de chat-mion = petit chat??</i>
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC vracht = charge du G freht = salaire, pour le transport.</i>

<b>low</b>	<b>bas</b>	<b>laag</b>
<i>L'anglais et le NL</i>	<i>ont la même origine G laez liée à l'idée de coucher (to lie, liggen)</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L bassus employé comme nom de famille = pas grand.</i>	
	<i>Bas comme vêtement est une abréviation de bas-de-chausses.</i>	

<b>lullaby</b>	<b>berceuse</b>	<b>wiegeliedje</b>
<i>L'anglais</i>	<i>répétition du son lu lu pour endormir.</i>	
<i>Le français</i>	<i>mot inventé par Lamartine de berceau de l'AF bers, origine gauloise.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC wieg du G waga, id, même origine que waggelen = vaciller.</i>	

<b>luscious</b>	<b>succulent</b>	<b>zalig</b>
<i>L'anglais</i>	<i>origine inconnue. Succulent existe en E.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L succulentus = plein de suc.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>aussi sens d'heureux. Même origine G que l'E silly (imbécile heureux?)</i>	

<b>lust</b>	<b>désir</b>	<b>verlangen</b>
<i>L'anglais</i>	<i>même origine D que le NL lusten = aimer qqe chose.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L desiderare de sidus = astre donc cesser de contempler l'astre</i>	
	<i>d'où constater l'absence avec une idée de regret.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de lang, sens de longtemps pas vu.</i>	

mad

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fou

*de l'OE gemaedan = rendre fou, aussi en SC.*

*du L follis = outre gonflée et par métaflore, idiot.*

*viendrait de giek, type de bateau instable.*

gek

maim (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

estropier

*de l'AF mahaignier, maynier, même sens*

*de l'italien stroppiare = priver de l'usage d'un membre du L turpis = laid*

*dérivé de mank = boiteux du L mancus = manchot d'où le F manque.*

verminken

main

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

principal

*de l'OE maegen d'origine SC.*

*du L principalis de princeps = le premier*

*de voor nemen, traduction du L prae-cipere*

voornaamste

many

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

beaucoup

*de l'OE manig, même origine que le NL menig = plusieurs.*

*de biau cop puis beau coup = grande et belle chose.*

*Remplace moult au 16<sup>o</sup>s.*

*du G filo.*

veel

map

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

carte

*du L mappa mundi (mappe monde) mappa = nappe*

*du L charta = feuille de papier du grec khartes = rouleau de papyrus.*

*changement d'orthographe du mot français;*

kaart

maple

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

érable

*mapel treow (tree) en OE. Peut être de abulus, érable en gaulois.*

*du L médiéval acerabulus. Erable = acero en italien*

*MC étrange: doorn = épine; es = frêne ????*

esdoorn

**marrow**

*L'anglais et le NL*

*Le français*

**moelle**

*ont la même origine G. Le mot se disait maerg en OE.*

*du L medulla = moelle*

**merg**

**mean**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**méchant**

*du G gamains qui a aussi donné le NL gemeen.*

*A noter que mean = moyen vient de l'AF meien, moiën*

*de l'AF mé cheoir = arriver malheur.*

*de l'ONL stolt. = aussi brave.. Le D stolz = fier.*

**stout**

**mean (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**signifier**

*du G mainjan est proche du NL menen.*

*du L significare = indiquer par signes.*

*teken = signe est G (E token) mais proche du L dicere.*

**betekenen**

**meat**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**viande**

*est G mais surtout SC.*

*du L vivanda = vivres de vivre.*

*du G fleisc, même origine que l'E flesh.*

**vlees**

**meet (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**rencontrer**

*de l'OE metan du G motan qui a aussi donné moeten en NL*

*de l'AF enconter= trouver sur son chemin de encontre (à l') du L in contra.*

*en ONL, moeten signifiait aussi rencontrer d'où ontmoeten et tegemoet*

**ontmoeten**

**mend (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**réparer**

*du F amender via l'AN mender*

*du L reparare = préparer de nouveau, remettre en état.*

*de stellen = mettre, régler*

**herstellen**

<b>mess</b>	<b>gâchis</b>	<b>janboel</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'AF mes (mets) donc nourriture avec progressivement une idée de mélange ou de masse confuse.</i>	
<i>Le français</i>	<i>de gâcher du G waskon (laver). D'abord un mortier de chaux.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>prénom Jan et boel = tas abrég. de boedel = biens meubles</i>	
<b>merry</b>	<b>joyeux</b>	<b>vrolijk</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE myrige du G murzjaz = joie. Pas d'autres "survivants".</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de joie du L gaudia = plaisir. En AF: goieuse, joose, joiuse, joieus.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G fro, même sens qui existe encore en D.</i>	
<b>mildew</b>	<b>moisissure</b>	<b>schimmel</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du G melid dawaz = rosée sur le miel.</i>	
	<i>Meeldauw existe aussi en NL = maladie des plantes.</i>	
	<i>Pas trouvé si mildiou (maladie des vignes) était de la même origine.</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de moisir du L mucere, même sens.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>de l'ONL schime, ancienne forme de schijnen, donc idée de brillant.</i>	
<b>mind</b>	<b>esprit</b>	<b>geest</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du G gamunds = mémoire, premier sens en OE.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L spiritus, d'abord souffle puis souffle divin, inspiration.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G geist qui a aussi donné l'E ghost = fantôme.</i>	
<b>miser</b>	<b>avare</b>	<b>gierig</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du F misérable. Miser = aussi malheureux jusqu'au 16<sup>o</sup>s.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L avarus de avere = désirer avidement.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G giri = avide.</i>	
<b>mistake</b>	<b>erreur</b>	<b>vergissing</b>
<i>L'anglais</i>	<i>probablement une traduction de l'AF (se) mesprendre</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L error = action d'errer çà et là d'où méprise, faute.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC mot à mot: supposition "à côté de la plaque"</i>	

mistletoe

L'anglais

Le français

Le néerlandais

gui

*mistle = gui dans plusieurs langues G. Toe = tige, doigt*

*du L viscum = gui et glu, dérivé de viscosus.*

*branche de mare, merrie = cauchemar car le gui avait la réputation de chasser les mauvais esprits.*

maretak

mix

L'anglais

Le français

Le néerlandais

mélange

*du F mixte du L mixtus, p.passé de miscere = mélanger*

*de mélanger doublet de mêler du L misculare de miscere.*

*de mengen = mélanger du G mengian.*

mengsel

moan (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

gémir

*de l'OE man avec imitation de gémissement.*

*du L gemere = se plaindre.*

*semble être une onomatopée.*

kreunen

mob

L'anglais

Le français

Le néerlandais

foule

*abréviation du L mobile vulgus = foule mobile.*

*de fouler du L fullare = fouler une étoffe.*

*Fouler à donné presser avec l'idée de gens pressés ensembles.*

*de meni = beaucoup, de même origine que l'E many.*

menigte

moist

L'anglais

Le français

Le néerlandais

humide

*de l'AF moiste (moite) du L muscidus = moisi.*

*du L humidus, même sens*

*de l'ONL fuchte = sol marécageux.*

vochtig

monkey

L'anglais

Le français

Le néerlandais

singe

*= petit singe. Origine inconnue. Pas de rapport avec monk = moine.*

*du L simia qui a donné simiesque.*

*du G apo. En E, ape = grand singe.*

aap

mood

L'anglais

Le français

Le néerlandais

humeur

sens de fierté en OE, proche de NL moed = courage

du L humor = liquide (aussi humain) passé du sens physique à moral.

Humour vient de l'E qui vient du F humeur. L'E a gardé le sens joyeux mais le F a gardé le sens triste.

= aussi voix vote. Le lien entre les deux n'est pas clair.

stemming

moor

L'anglais

Le français

Le néerlandais

lande

même origine que le NL moer(as), marécage

la racine IE lendh a donné lande, landa en gaulois et land...

du G haidi qui a donné aussi l'E heath = lande et bruyère.

heide

mouth

L'anglais et le NL

Le français

bouche

même origine: L'OE muth vient du G mundaz comme mond.

du L bucca d'origine celtique qui a remplacé le L os (oral)

mond

?

mug

L'anglais

Le français

Le néerlandais

bol

d'un mot SC signifiant cruche

de l'E bowl = cuvette d'une racine IE signifiant gonfler

du G kumme

kom

mushroom

L'anglais

Le français

Le néerlandais

champignon

du F mousseron, espèce de champignon.

du L campaniolus = de la campagne. D'abord champigneul en AF.

peut se traduire par "chaise de crapaud". A noter que toadstool = tabouret pour crapaud est un synonyme de mushroom.

paddenstoel

nail

L'anglais et le NL

Le français 1

Le français 2

clou, ongle

même origine et double sens du G nazlaz

du L clavis = cheville

du L ungula = corne du pied, sabot

nagel

nape	nuque	nek (achterkant)
<i>L'anglais</i>	<i>origine inconnue</i>	
<i>Le français</i>	<i>de l'arabe nuhh = moelle (épineière) sens F jusqu'au 16<sup>e</sup>s.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>même mot G que l'anglais neck</i>	
napkin	serviette	servet
<i>L'anglais</i>	<i>du F nappe avec diminutif.</i>	
<i>Le français et le NL</i>	<i>dérivé de servir, sens original perdu. En AF touaille (E towel)</i>	
narrow	étroit	nauw
<i>L'anglais</i>	<i>=de caractère fermé en OE. Proche du NL naar = indisposé, désagréable.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L strictus, p.passé de stringere = serrer.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>d'origine G, a donné aussi le D moderne genau = exact.</i>	
nasty, naughty	méchant	gemeen
<i>L'anglais</i>	<i>nasty est SC. Naughty de naught, ancienne forme de nothing, rien</i>	
<i>Le français</i>	<i>P. présent de l'AF mescheoir = arriver malheur.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de algemeen = général, ordinaire, sans valeur</i>	
need (to)	avoir besoin de	nodig hebben
<i>L'anglais et le NL</i>	<i>need et nood sont le même mot d'origine G</i>	
<i>Le français</i>	<i>comme bisogno du G bisunnia = soin, couci</i>	
neigh (to)	hennir	hinniken
	<i>trois onomatopées, hinnire en L</i>	
never	jamais	nooit
<i>L'anglais</i>	<i>abréviation de not ever, mot propre à l'E.</i>	
<i>Le français</i>	<i>soudure de ja (moment présent ou passé) et mais (davantage)</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>négation + ooit = si jamais.</i>	

next

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

prochain

*du G nahista qui a donné le NL naast et le G nächste.*

*du L propeanus en passant par prucein, proceain.*

*dérivé de volgen = suivre, origine G.*

volgende

nibble (to)

*L'anglais et le NL*

*Le français*

grignoter

*L'E vient du NL. En NL knabbelen et knibbelen = léssiner*

*sont des variantes. To knab(ble) a existé en E*

*de l'AF grigner = plisser les lèvres en montrant les dents du G*

*grinan = faire la moue d'où l'E to grin = sourire et le NL*

*grinniken = ricaner.*

knabbelen

nice

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

gentil

*plusieurs sens en OE. De l'AF nice = bête du L nescius, ignorant.*

*du L gentilis = de bonne race d'où généreux, aimable*

*dérivé de aard = nature, caractère donc bon caractère.*

aardig

nitpick (to)

*L'anglais et le NL*

*Le français 1*

*Le français 2*

ergoter, pinailler

*traduction: chercher des poux (E) ou des moustiques (NL)*

*du L ergo = donc, échange d'arguments inutiles*

*peut être d'un mot bourguignon, pinocher = se plaindre pour rien.*

muggenziften

noise

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bruit

*du F noise = bruit puis dispute du L nausea = mal de mer!!*

*dérivé de bruire du L brugere = brâmer (cerf)*

*s'écrivait d'abord laweit, origine inconnue*

geluid, lawaai

nostril

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

narine

*de l'OE nosdyrl de nousu, nez et thyr, trou*

*l'IE nas = nez a donné naris, narine en L ainsi que nose et neus*

*aussi trou du nez comme en E*

neusgat

nugget

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

pépite

*du mot dialectal nug = morceau, bloc*

*de l'espagnol pepita, id, lié à l'idée de pépin*

*même mot G que l'E clump = touffe, motte*

klomp

occur (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

arriver

*du L occurrere = courir rencontrer.*

*du L ad ripare = aller à la rive.*

*du G giburian. Beuren = soulever.*

gebeuren

odd

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bizarre

*= aussi impair d'où singulier d'où étrange. Origine G SC.*

*de l'italien bizzarro = extravagant, origine pas claire.*

*MC de eigen = propre et aard = nature.*

eigenaardig

often

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais vaak*

*Le néerlandais dikwijls*

souvent

*oft en OE comme en D du G ufta.*

*du L sub inde = de temps en temps*

*semble être une déformation de vak = compartiment  
avec évolution du concept d'espace à celui de temps*

*en ONL wile = temps donc "gros temps".*

vaak, dikwijls

oar

*L'anglais*

*Le français 1*

*Le français 2*

*Le néerlandais*

rame, aviron

*är en OE, origine SC*

*de l'AF reim, raim du L remus, même sens*

*de l'AF avironner = aller autour de, virer en rond?? pas clair.*

*aurait pu se traduire en E par "rowspoon". Riem, surtout  
ceinture = aussi rame, dans ce cas l'origine est le L remus.*

roeispaan

oath

*L'anglais et le NL*

*Le français*

serment

*du G aids, même sens*

*de l'AF sacrament, seirement, serement du L sacramentum, id.*

eed

oats

avoine

haver

*L'anglais* de l'OE *ate*, propre à l'E, origine inconnue  
*Le français* du L *avena*, qui était surtout sauvage  
*Le néerlandais* du G *haboro*, origine pas claire.

**obnoxious**                      **odieux**                      **afschuwelijk**  
*L'anglais* du L *obnoxiosus* = exposé à la douleur  
*Le français* du L *odiosus* = haïssable.  
*Le néerlandais* de *afschuw* = horreur de *schuwen* = craindre du D *schauen*.

**offal**                              **abats**                              **orgaanvlees**  
*L'anglais* du NL *afval*  
*Le français* du L *abattere* = battre jusqu'au bout. Sens actuel du 19<sup>o</sup>s.  
*Le néerlandais* MC du L *organum* et *vlees* G (*flesh* = chair en E)

**on**                                      **sur**                                      **op**  
*L'anglais* du G *ana* comme le NL *aan*  
*Le français* du L *super* en passant par *sobre*, *sore*, *sour*, *sur*  
*Le néerlandais* du G *iupa* = en haut comme l'E *up*.

**ooze (to)**                              **suinter**                              **(door)sijpelen**  
*L'anglais* de l'OE *wos* = écume  
*Le français* dérivé de *suer* du L *sudare*, même origine IE que *zweeten* et *to sweat*.  
*Le néerlandais* d'abord *zijpen* du G *sifen* = couler goutte à goutte

**or**    **ou**    **maar**  
*L'anglais* est une forme raccourcie de *other*, proche du D *oder*.  
*Le français* du L *aut* = ou sinon. Où vient du L *ubi*.  
*Le néerlandais* de l'ONL *nemare* de *neware*, autrement dit *waren niet*.

orchard

L'anglais et le NL

Le français

verger

L'IE ghordo = enclos a donné hortus et gardinus en L d'où jardin

et horticole en F, ortgeard (orchard) en OE et gaard en NL

(Town en E était aussi un enclos et le même mot que le NL tuin)

du L viridarium de viris, vert = bosquet

boomgaard

ordeal

L'anglais

Le français

Le néerlandais

épreuve

ancien mode de jugement, même mot que le NL oordeel.

le L probare a eu trois sens: trouver bon, vérifier et démontrer

d'où trois verbes F, approuver, éprouver (d'où épreuve) et prouver

même origine L via le F prouver

beproeving

ore

L'anglais

Le français

Le néerlandais

mineraï

de l'OE ora, correspond au NL oer et D ur = primitif.

dérivé de mine du gaulois meina = mineraï.

du G aiz, proche du L aes = métal.

erst

own (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

posséder

du G eigan = propre comme le NL eigen.

du L possidere =

MC de bij zitten = être assis à côté (ou dessus?).

bezitten

pace

L'anglais

Le français

Le néerlandais

allure

évolution du F pas

dérivé d'aller, verbe intégrant trois verbes L: ire = aller (irai, ira)

vadere = aller vite (vais, va) et ambulare = marcher (aller, allons)

= aussi navigation, dérivé de varen du G faran.

vaart

pal

L'anglais

Le français

Le néerlandais

copain

du gitan pal = frère

de l'AF compain qui a donné compagnon

d'abord compagnon de repas.ONL met = nourriture ( meat , viande en E)

maat

pamper (to)

choyer

koestern

*L'anglais* mot dialectal = nourrir luxueusement, d'origine NL  
*Le français* Pas sur. du L cavere = prendre garde ou de chouette (très maternelle)  
ou d'une forme d'essuyer.  
*Le néerlandais* dérivé de koets dans le sens ancien de lit du F couche.

**pane** vitre ruit  
*L'anglais* du F pan (de vêtement)  
*Le français* doublet savant de verre, tous deux du L vitrum = verre  
*Le néerlandais* aussi losange d'après la forme d'une plante, du L ruta.

**pant (to)** haleter hijgen  
*L'anglais* de l'AN panter de l'AF pantaisier = être agité du grec phantasia  
*Le français* dérivé d'aile, (d)aleter = battre des ailes et par métaphore du cœur.  
*Le néerlandais* de l'ONL higen, onomatopée

**parcel** paquet pak  
*L'anglais* du F parcelle du L particella, particula  
*Le néerlandais et le F* Pak propre au NL a donné pack en E puis paquet en F.

**parrot** perroquet papegaai  
*Le français et l'E* du prénom P(i)errot p.c. que la pie se disait Margot.  
*Le néerlandais* de l'espagnol papagayo via l'AF papagaut ou papagai

**parson** pasteur dominee  
*L'anglais* de l'AF persone, parsonne du L persona  
*Le français* du L pastor = berger de pascere = paître  
*Le néerlandais* de domine L, vocatif de dominus.

**pasty** blafard bleek  
*L'anglais* de l' AF paste, pâte  
*Le français* du D bleichvar, bleich = pâle; var (farbe) = couleur  
*Le néerlandais* pourrait être le bleich ci-dessus mais serait dérivé de blijken??

**pattern** motif patroon  
*L'anglais et le NL* du F patron

*Le français*

*du L motivus = relatif au mouvement*

**paunch**

**bedaine**

**buikje**

*L'anglais*

*de l'AF panche, pance qui a donné panse*

*Le français*

*de l'AF boudine = nombril*

*Le néerlandais*

*de l'ONL buk = lié à buigen = courber donc arrondi*

**paw**

**patte**

**poot**

*le mot préceltique pauta a donné poe, pote en AF*

*d'où les trois mots actuels.*

**peacock**

**paon**

**pauw**

*les trois mots du L pavo, l'E ajoutant coq*

**peanut**

**cacahuète**

**pinda**

*L'anglais*

*MC noix de pois (pea du L pisum)*

*Le français*

*du même mot en espagnol, d'origine aztèque.*

*Le néerlandais*

*mot d'origine congolaise.*

**peat**

**tourbe**

**turf, veen**

*L'anglais*

*du celtique pett = marécage*

*Le français*

*du G turba = touffe d'herbe qui a donné le NL et l'E turf*

*Le néerlandais*

*veen du G fani = boue.*

**pebble**

**caillou, galet**

**strandkei**

*L'anglais*

*de différents mots propres à l'OE: papel, popel, pyppel, pybble.*

*Le français*

*de deux mots gaulois: caljo = pierre et gallos = rocher.*

*Le néerlandais*

*MC caillou de plage. Kei est lié à kegel = cône (en forme de)*

peel (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

éplucher

*de l'OE peolian du L pilare = voler, piller*

*de l'AF espeluchier = nettoyer la vermine*

*schil = peau du G skalja = tuile comme l'E shell = coquille*

schillen

peg

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cheville

*du NL pegel = glaçon mais flèche (peil) en ONL*

*du L c(l)avicula = vrille de la vigne*

*du L penna = plume, flèche.*

pen

pencil

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

crayon

*de l'AF pincel qui a donné pinceau. du L peniculus = brosse.*

*diminutif de craie en AF.*

*de pot et lood (plomb), d'abord graphite marqueur en potterie.*

potlood

pennant

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fanion

*mélange de l'AF pendant et pennon = écu*

*même mot que fanon du G fano = morceau d'étoffe (D Fahne = drapeau)*

*dim. de vlag, même mot que E flag, Peut être lien avec vlaag = coup de vent*

vlaggetje

perhabs

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

peut-être

*en OE hap = chance d'où happy, donc par chance.*

*pas d'explication nécessaire, en AF put cel estre puis puet estre.*

*de l'ONL mach scien (kan geschieden) traduction de peut être.*

misschien

pet

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

chouchou

lievelingtje

pewter, tin

L'anglais

Le français

Le néerlandais et l'E 2

étain

de l'AF peutre ou peaultre du L peltrum, origine et sens pas surs.

du L stagnum = plomb argentifère

du G tinam, peut être lié à stagnum.

tin

picture

L'anglais

Le français

Le néerlandais

image

du L pictura = peinture

du L imago '=

du G bildi

beeld

pig

L'anglais

Le français

Le néerlandais

porc

était picga en OE mais origine inconnue.

du L porcus = porc domestique. Le terme L général était sus d'où suidé et souiller.

pas clair; peut être un lien avec porcus. Porc se dit aussi zwijn en NL, origine G.

varken

pike

L'anglais

Le français

Le néerlandais

brochet

de l'OE pic = pique (museau pointu) Pic (L piccus), onomatopée.

dérivé de broche du L broccus = avec dents saillantes

snok en ONL est aussi une onomatopée.

snoek

pilfer (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais 1

Le néerlandais 2

chaparder

de l'AF pelfrer = piller

argot des zouaves d'Algérie, origine inconnue

du yiddisch chappen = voler, d'origine polonaise

du yiddisch jat = main, d'origine hébraïque

gappen, jatten

pillow

L'anglais

Le français

Le néerlandais

oreiller

de l'OE pylu du L pulvinus. Le NL peluw, même sens et origine, existe aussi

dérivé d'oreille. du L auricula.

de l'AF cussin (coussin) du L coxinus de coxa = hanche (a donné cuisse).

hoofdkussen

pin

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

épingle

*mot G peut être lié au L pinna de penna = aile. Pin en NI = cheville.*

*du L spingula =, diminutif de spina = épine.*

*du L spinula = petite épine, autre diminutif de spina.*

speld

pincers

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

tenaille

*de l'AF pincier*

*du L tenacula = lien, attache*

*knijpen, pincer et nijpen, serrer sont en fait le même mot.*

knijptand

pink

*L'anglais*

*Le français et le NL*

rose

*de pinkeye = conjonctivite de l'ONL pinck oog qui  
signifierait: (petit) doigt dans l'oeuil.*

*du L rosa qui serait d'origine étrusque*

roze

plain

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

uni

*de l'AF plain = plat (Bel. tapis plain)*

*du L unire = joindre*

*renforcement de even = pair, aussi, à peine...*

effen

plate

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

assiette

*de l' AF plat, même sens ou plate = plaque*

*du L assedita = assis(e), dans le sens fiscal et d'équitation,  
à table, le mot désignait d'bord la position. Sens actuel du 17<sup>o</sup>s.*

*du G bord = planche*

bord

play (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

jouer

*en OE = bouger vite, du G plegan qui a donné le NL plegen =avoir l'habitude de*

*du L jocari = plaisanter.*

*mot ancien existant dans plusieurs langues G mais sans origine claire.*

spelen

plenty

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

abondance

*= plénitude de l'AF plentet du L plenitas*

*dérivé d'abonder du L ab unda = eau (onde) donc affluent*

*MC vloed = courant donc aussi idée d'abondance d'eau.*

overvloed

plum

prune

pruim

*Le grec proummon a donné le L prunus et le NL. Le L a donné*

*le F et l'E. Certaines langues G ont remplacé le r par un l:*

*E plum et D Pflaum.*

plummet (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

dégringoler

*d'abord poids sur ligne de l'AF plommet, plombet de plomb.*

*= tomber en tournant du NL crinkelen = friser, tourner*

*du G tumon = renverser qui a aussi donné le F tomber.*

tuumelen

plush

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

somptueux

*signifie aussi peluche, mot F d'origine.*

*du L somptuosus = couteux de sumptus = charge, dépense*

*la nuance entre luxueux et somptueux manque en NL.*

luxueux

poacher

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

braconnier

*de l'AF pocher = mettre en poche*

*de l'AF bracon = chien braque du G brakko = chien de chasse*

*dérivé de afstropen = dépouiller (enlever la peau)*

stroper

poise

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

calme

*to poise = mettre en équilibre de l'AF pois = poids*

*du grec kauma = chaleur brûlante, par manque de vent.*

*du G rasta qui a aussi donné l'E rest.*

rust

poll

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

vote

*d'abord tête, peut être de l'ONL polle = tête d'où comptage*

*de l'E vote, même sens du L votum = vœu*

*dérivé de stem = voix de l'ONL stemma du G stibna.*

stemming

pond

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

étang

*même mot que pound qui signifie aussi enclos, fourrière.*

*de l'AF estanc de estanchier = arrêter l'eau (étancher)*

*du F vivier.*

vijver

pool

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

piscine

*même mot G que le NL poel = mare, bourbier*

*du L piscina = vivier, de piscis = poisson*

*le sens de base du G bad/bath est chauffer comme bakken.*

zwembad

portly

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

corpulent

*du F port de porter*

*du L corpulentus = gros*

*MC lijvig = gros donc lourdement gros*

zwaarlijvig

poor

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

pauvre

*de l'AF povre aussi écrit poure.*

*du L pauper = nécessiteux., de la même famille que paucus = petit.*

*vient du G arms, même sens.*

*Arm = bras vient comme arme en F du L armus = épaule, haut du bras.*

arm

poultry

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

volaille

*de l'AF pouleterie*

*du L volatilia = oiseaux de volatilis = qui vole.*

*du G fugal, même sens. Lien avec vliegen, voler*

gevogelte

**pour (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**verser**

*est d'origine inconnue.*

*du L versare = tourner souvent. Le premier sens en F était renverser.*

*d'une racine IE gheu, même sens qui a aussi donné le L fundere d'où fondre.*

**gieten**

**praise**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**louange**

*de l'AF praisier = apprécier*

*de louer du L laudare de laudis = éloge. En AF louange = mérite.*

*du G lobb, lié à lief et beloven*

**lof**

**pregnant**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**enceinte**

*Curieux mais deux théories: 1 viendrait du F qui est P. présent du verbe AF prembre = presser du L premere = comprimer. 2. viendrait directement du L praegnans qui aurait pour origine prae nasci = avant la naissance.*

*du L incincta = entourée d'une ceinture, a remplacé grosse.*

*d'un ancien mot G similaire signifiant lourde, lente.*

**zwanger**

**pretty**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**joli**

*de l'OE praettig d'origine G, comme le NL prachtig.*

*du SC jol, nom de la fête païenne de la mi-hiver.*

*propre au NL. Origine pas claire.*

**mooi**

**pride**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**fierté**

*d'un ancien mot SC prydi, même sens*

*du L feritas = mœurs sauvages. Fier vient de ferus = sauvage, féroce.*

*qui peut aussi se dire fierheid vient du D Trotz.*

**trots**

**prim**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**quindé**

*de l'AF prim, prime = excellent du L primus*

*du SC vinda = brandir, terme marin d'où hisser, donner une élévation.*

*1er sens: raide du G stif aussi en E sriff = rigide*

**stijf**

probe (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sonder

*du L probare = essayer*

*du SC sund = bras de mer. Confusion en F entre ce qui sonde (appareil) et ce qu'on sonde (la mer)*

*de peil = niveau de l'ONL pegge, marque en bois sur la corde.*

peilen

prowl (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rôder

*de l'OE prolle mais origine inconnue*

*du L rotare = tourner via le provençal rodar.*

*d'origine G avec d'abord une idée de frotter en rond.*

zwerven

puff

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bouffée

*probablement du NL puffen, poffen = faire griller*

*onomatopée sur le gonflement d'air. Le 1er sens du verbe bouffer était aussi de manger goulûment avec les joues gonflées.*

*du SC flaga = coup de vent subit.*

vlaag

pull (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

tirer

*de l'OE pullian = cueillir, d'abord des coquillages d'où le NL peul = cosse.*

*Mystère étymologique. Plusieurs théories. Peut être mauvais traitement donc soit de martyr soit de tyran. Pourrait aussi remonter à un mot du textile en ONL Explication pas plus claire que pour le français.*

trekken

pumpkin

*L'anglais et le NL*

*Le français*

potiron

*de l'AF pumpion du L pepo du grec pepon = gros melon.*

*probablement du nom du champignon dans une langue sémitique.*

(reuzen)pompoen

punch (to)

*L'anglais et le F.*

*Le néerlandais*

poinçonner

*L'E via l'AF du L punctionem = pique*

*forme intensive de knippen = pincer*

knippen

**pundit**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**pontife**

*sage Hindu*

*du L pontifex = prêtre (faiseur de pont, mot à mot)*

*pief = aussi type. du D pfiffig = rusé*

**pief**

**pungent**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**âcre**

*du L pungens de pungere = piquer*

*du L acer = pointu qui a aussi donné aigre.*

*dérivé de wringen = tordre*

**wrang**

**purr (to)**

*L'anglais et le F*

*Le néerlandais*

**ronronner**

*onomatopée ou imitation du son.*

*= aussi filer, donc imitation mais du bruit du rouet.*

**spinnen**

**putty**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**mastic**

*du F potée, dérivé de pot, mot préceltique.*

*du L masticum du grec mastikhé = gomme*

*verf du F farawa = couleur (D Farbe)*

**stopverf**

**quaint**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**pittoresque**

*de l'AF queinte = connu du L cognitus.*

*de l'italien alla pittoresco = à la manière des peintres*

*schild, bouclier et schilderen, peindre ont la même*

*origine parce que les boucliers étaient peints.*

**schilderachtig**

**quake (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**trembler**

*de l'OR cwacian, probablement SC.*

*du L tremulare, variante de tremere = trembler, redouter.*

*de l'ONL biuon, existe dans toutes les langues G.*

**beven**

**quarry**

*L'anglais et le F*

*Le néerlandais*

**carrière**

*les deux viennent de l'AF quarrière.*

*MC groef, gruova en ONL, même mot que graven = creuser*

**steengroeve**

quaver (to)	chevroter	mekkeren
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE cwafian, même sens</i>	
<i>Le français</i>	<i>le premier sens était mettre bas pour la chèvre comme pouliner.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>s'est aussi dit mekken et = d'abord bêler, onomatopée.</i>	
queen	reine	koningin
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE cwen du G qens.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L regina.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>Féminin de koning du G kuningaz qui a aussi donné king en E.</i>	
queer	bizarre	zonderling
<i>L'anglais</i>	<i>origine inconnue</i>	
<i>Le français</i>	<i>aussi bigarre de l'italien bizzaro = coléreux, extravagant.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de zonder, sans du G suntar = particulier, différent.</i>	
quibble (to)	chicaner	muggenziften
<i>L'anglais</i>	<i>du L quibus, mot fréquent dans les textes légaux.</i>	
<i>Le français</i>	<i>de ricaner plus une onomatopée sur chikk = petit.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>emprunté à une phrase de la bible: die de mug uitzicht en den kameel inzwelgt. (1630)</i>	
quick	rapide	snel
<i>L'anglais</i>	<i>avait le sens de vivant en G qui a aussi donné kwik, kwiek = alerte en NL.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L rapidus = qui emporte de rapere = emporter violemment.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>mot G probablement de la même famille que snijden = couper.</i>	
quite	complètement	volledig
<i>L'anglais</i>	<i>1er sens était libre, sans dette du F quitte</i>	
<i>Le français</i>	<i>de complet du L completus. L'adverbe date du 18<sup>o</sup>s.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>de vol = plein, même mot G que l'E full.</i>	

quiver

*L'anglais et le NL*

*Le français*

frisson

*de cwifer en OE qui aurait donné aussi le NL.*

*du L frictio = friction, frisson, lié à frigere, avoir froid.*

huivering

rabbit

lapin

konijn

*Toute une histoire! Le mot le plus ancien est l'ONL robbe, passé en F par le picard comme robe puis rabot, nom donné aussie à l'outil par similitude entre les lames de l'outil et les oreilles de l'animal*

*Rabot est devenu rabbit en E. Sans doute pour éviter les confusions, le F a cherché un autre mot dans le L cuniculus qui a donné connil puis connin. Connin (konijn) a remplacé robbe en NL. Mais connin était trop proche de con, déjà un vilain mot. et le F a de nouveau cherché un autre mot dans le portugais lapero (lapereau) pour l'animal jeune et avec lap plus la terminaison in de connin (lapin) pour l'animal adulte.*

race

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

course

*mot SC indiquant la vitesse de l'eau dans un chenal;*

*féminin de cours du L cursus = Cours est lent, course est rapide.*

*MC de wed de wedden= parier mais avant = se fiancer. En E, to wed = épouser.*

*Lopen, mot G qui a donné to leap = sauter en E.*

wedloop

rack

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

casier

*de l'OE rakke, rekke proche du NL rek = étagère*

*de l'AF chasiere = panier pour sécher le fromage du L caseus = fromage*

*du ONL vack, fack, signifie aussi métier.*

vak

raft

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

radeau

*du SC raptr, même sens.*

*masculin de l'AF radelle du provençal radel = assemblage de poutres.*

*dérivé de vlieten = couler (cours d'eau). A noter que le F flotte vient du SC floti = radeau.*

vlot

rag

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

chiffon

*probablement basé sur ragged = hirsute.*

*formé au 17<sup>o</sup>s. sur chiffe de l'AF chiffre = chose nulle*

*Chiffre vient de l'arabe sifr = vide, Zero vient aussi de sifr via l'italien zefiro.*

*Pas clair, peut être une onomatopée.*

vod

rail

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bastingage

*de l'AF reille = barre de fer du L regula.*

*d'abord cordage tissé du provençal bastengo de bastir = bâtir et tisser.*

*vient de l'anglais railing*

reling

raise (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

lever

*vient du SC reisa = se dresser, se cabrer*

*du L levare = rendre léger (levis)*

*du G hevan qui a donné l'E to heave = soulever avec effort.*

heffen

rake

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rateau

*de l'OE raka du G ufrakjan = étendre.*

*d'abord rastel du L rastellus dim. de raster = outil plus ou moins similaire.*

*d'un mot G = gratter. Raak existe en NI comme adj. adv. = droit, juste.*

hark

ramshackle

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

branlant

*dérivé de ransack = saccager, origine SC.*

*branler est dérivé de brandir + eler. Brandir du G brand = tison,*

*comparaison avec le brillant de l'épée. Branler a comme*

*premier sens secouer q..que chose d'autre qu'une épée.*

*du G wankon, idée de ne pas être fixe.*

wankelen

random (at)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

hasard (au)

*de l'AF à rondon = à toute vitesse. D'abord terme de fauconnerie,*

*l'oiseau volait vite donc au hasard.*

*de l'arabe az-zahr = jeu de dés via l'espagnol azar.*

*probablement traduction du L accidens de ad cadere = tomber à*

toeval (bij)

range

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

portée

*de l'AF range (de ranger) = file d'hommes ou d'objets*

*est le p.passé féminin de porter. Plusieurs sens en F.*

*de be-reik en= aller jusqu'à*

bereik

rant (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

déblatérer

*de l'ONL ranten = raconter des bêtises*

*du L deblaterare = dire en bavardant à tort et à travers.*

*aanschoppen = critiquer, de schoppen = donner un coup de pied, dérivé de schuiven = pousser. Pas évident...!!!*

aanschoppen

rape

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

viol

*du L rapere = prendre de force qui a donné ravir et rapine en F.*

*de violer du L violare = traiter avec violence.*

*du G kraft signifie aussi violence.*

verkrachting

rapture

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

ravissement

*du L raptura = extase.*

*de ravir du L rapire, rapere = entraîner avec soi.*

*dérivé de voeren = conduire, transporter, du G fuoren (führen)*

vervoering

rather

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

plutôt

*de l'OE hrador = plus exactement.*

*de plus tost Glissement de sens de plus rapidement à plus volontiers.*

*est un comparatif de la conjonction eer = avant de.*

eerder

rattle

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cliquetis

*Origine onomatopéique proche du NL ratelen = jacasser.*

*de cliqueter = agiter une cliquette de lépreux.*

*de rinkelen = tinter, aussi une onomatopée.*

gerinkel

ravenous

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

vorace

*de l'AF ravineux = enlevé de force.*

*du L vorax de vorare = manger avide ment*

*de l'AF golos, même sens, dérivé de gueule.*

gulzig

reach (to)

*L'anglais et le NL*

*Le français*

atteindre

*Même mot G. Le NL reiken = rendre la main.*

*du L attingere = arriver à de tangere = toucher*

bereiken

read (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

lire

*signifiait à l'origine deviner comme le NL raden.*

*Le sens est passé de deviner quelque chose à deviner des signes.*

*vient du L legere = ramasser, cueillir, rassembler. L'évolution du sens*

*n'est pas claire; peut être basée sur des expressions, ex. senatum legere = faire l'appel des sénateurs d'où lire la liste à haute voix.*

*Evolution similaire (copie?) de legere. Le G lesan = aussi cueillir, rassembler.*

lezen

ready

*L'anglais et le NL*

*Le français*

prêt

*Même origine, le G garaidis = arrangé, a donné l'OE ge(raede) et le NL gereed.*

*du L praestus, praesto = sous la main, disponible.*

gereed

realm

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

domaine

*de l' AF reaume, realme = royaume*

*du L dominium = pouvoir, aurotité.*

*de gebieden = régner, commander qui dérive de bieden = offrir*

gebied

rear

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

arrière

*abrég. de rearguard de l'AF reregarde, rere du L retro*

*même origine que l'E, le L ad retro*

*du G aftra qui a aussi donné after en E.*

achterste

reckon (to)

*L'anglais et le NL*

considérer

*Le G rekendjan a donné l'OE gerecenian qui signifiait*

*compter, énumérer et le NL rekenen = calculer, compter*

beschouwen

Le français du L *considerare de cum sideris = étoiles en constellation (sidéral)*  
Le néerlandais *be + schouwen = regarder. Même origine G que l'E to show.*

rehearse (to) répéter herhalen, repeteren

L'anglais *de l'AF reherc(i)er = repasser la herse*

Le français *du L repetare = chercher à atteindre de nouveau*

Le néerlandais *mot à mot: aller chercher de nouveau*

reef écueil klip

L'anglais *Origine SC mais rif existe aussi en NL.*

Le français *Longue origine avec le même sens: grec skopelos - L scopulus puis scoclu - ancien provençal escueyll - F écueil.*

Le néerlandais *Déformation de klif = falaise, même mot que l'E cliff.*

referee arbitre scheidsrechter

L'anglais *du F référer ou se référer à*

Le français *du L arbiter = témoin qui assiste à un événement.*

Le néerlandais *MC = juge de séparation.*

regarding concernant betreffend

L'anglais *du F regarder (cela ne me regarde pas).*

Le français *du L concernere = voir l'ensemble.*

Le néerlandais *MC de be - treffen = toucher, mot allemand.*

remain (to) rester blijven

L'anglais *de l' AF remanoir ou remaindre du L remanere (F rémanent)*

Le français *du L restare = s'arrêter, persister.*

Le néerlandais *de l'ONL blivan du G bileiban.*

remind (to) rappeler herinneren

L'anglais *MC re + mind = esprit de l'OE gemynd du G gamunds = mémoire.*

Le français *de appeler du L appellare = d'adresser à, nommer.*

Le néerlandais *du D erinnern avec ajout d'un h.*

rent (to) louer huren

L'anglais *du F rente du L rendita*  
Le français *du L locare = situer, se placer.*  
Le néerlandais *de huur = location. Mot propre à la Mer du Nord. Origine??*

**resign (to)** **démissionner** **aftreden**  
L'anglais *du F résigner du L resignare = rompre le sceau d'où annuler.*  
Le français *du L demissio = abaissement de demittere = laisser tomber*  
Le néerlandais *MC af - treden = marcher du G trudan*

**reward** **récompense** **beloning**  
L'anglais *de l'AN rewarder de l'AF regarder*  
Le français *du L recompensare = donner en retour.*  
Le néerlandais *dérivé de loon = salaire du G laun (E to lean = s'appuyer)*

**riddle** **énigme** **raadsel**  
L'anglais et le NL *Même origine du G raedan = deviner (voir to read)*  
Le français *du L aenigma du grec ainigma = parole obscure.*

**ridge** **crête** **bergkam**  
L'anglais *de l'OE hrycg du G hrucchi qui a aussi donné le NL rug = dos.*  
Le français *du L crista, mêmes sens, de coq, de montagne.....*  
Le néerlandais *MC, kam = aussi peigne, origine G comme l'E comb.*

**rifle** **fusil** **geweer**  
L'anglais *désigne la rainure du canon, de l'AF rifler = racler.*  
Le français *du L fociilis petra = pierre à feu. Focil, fusil, foisil en AF.*  
Le néerlandais *de weren = résister d'où arme.*

**right** **exact** **nauwkeurig**  
L'anglais *souche IE donnant aussi le G reht, le NL recht et le L rectus.*  
Le français *du L exactus, même sens*  
Le néerlandais *MC nauw = étroit (D genau; keur = choix de kiezen (to choose)*

**rigmarole** **galimatias** **wartaal**  
L'anglais *de ragman's roll, jeu = rouleau du chiffonier*

*Le français* peut être du *L gallus = coq, groupe d'étudiants au Moyen Age*  
*et grec mathia = sciences. Il y a d'autres options.*

*Le néerlandais* *war = confusion (même mot que war, guerre en E) et*  
*taal = langue du G tala = langue et nombre (comme tellen)*

**riot** **émeute** **oproer**

*L'anglais* *de l'AF riote, riotte = débat, querelle*

*Le français* *de l'ancien participe passé esmeu de émouvoir.*

*Le néerlandais* *Les MC NL manquent parfois de logique. Roer = gouvernail,*  
*oproer = révolte, émeute????*

**roar (to)** **rugir** **brullen**

*L'anglais* *est d'origine onomatopéique.*

*Le français* *du L rugire = crier pour les animaux.*

*Le néerlandais* *encore une onomatopée (klanknabootsende vorming en NL)*

**rob (to)** **voler** **stelen**

*L'anglais* *de l'AF robber = dérober qui vient du G rauban = dépouiller*  
*robe a la même origine car les vêtements étaient volés.*

*Le français* *voler (prendre) vient de voler (dans l'air) comme terme de*  
*fauconnerie. L'oiseau volait pour prendre.*

*Le néerlandais* *du G stilan comme l'E to steal = voler q.que chose*

**rod** **tige** **stang**

*L'anglais* *du SC rudda = bâton.*

*Le français* *du L tibia = flûte et tibia.*

*Le néerlandais* *du G stanga = barreau.*

**rogue**                      **coquin**                      **bengel, deugniet**  
*L'anglais*                      *d'origine SC comme le même mot en F.*  
*Le français*                      *Pas sur. Marmiton (L coquinus = de la cuisine) ou mendiant à coquille????*  
*Le néerlandais*                      *bengel lié a bungen = taper. Deugniet = vaurien*

**roof**                      **toit**                      **dak**  
*L'anglais*                      *de l'OE hrof. Le NL roef = toit de bateau.*  
*Le français*                      *du L tectum, même sens*  
*Le néerlandais*                      *de dekken = couvrir qui est proche de tectum.*

**room**                      **chambre**                      **kamer**  
*L'anglais*                      *du G rūmaz = spacieux, a donné ruim(te) en NL.*  
*Le français et le NL*                      *du L camera du grec kamara = objet couvert d'une voûte.*  
*en AF, passé par cambra, cambre, chambre*

**root**                      **racine**                      **wortel**  
*L'anglais*                      *de l'OE rot , proche du L radix mais sans racine IE commune*  
*Le français*                      *aussi de radix, radicis via l'AF raiz.*  
*Le néerlandais*                      *du G waurts qui semble aussi avoir un lien avec radix*

**rope**                      **corde**                      **touw**  
*L'anglais*                      *du G raips origine de reep = bande en NL*  
*Le français*                      *du L chorda du grec khorde = boudin.*  
*Le néerlandais*                      *du G tou = qui a donné en E to tow = remorquer.*

**rough**                      **rugueux**                      **ruw**  
*L'anglais et le NL*                      *même mot du G ruxaz*  
*Le français*                      *du L rigosus = ridé.*

**rousing**                      **vibrant**                      **trillend**  
*L'anglais*                      *mot de fauconnerie, idée de faire trembler ses plumes.*  
*Le français*                      *du L vibrare = secouer*  
*Le néerlandais*                      *l'E to trill = faire des trilles (de l'italien trillo, onomatopée)*

<b>rub (to)</b>	<b>frotter</b>	<b>wrijven</b>
<i>L'anglais</i>	<i>origine pas claire. Peut être un lien avec rubber = caoutchouc.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L frictare, même sens.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>su G riban qui a donné en D Reiben = pneu.</i>	
<b>rubbish</b>	<b>détritus</b>	<b>afval</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l' AN rubous d'origine inconnue</i>	
<i>Le français</i>	<i>un rare mot F qui a gardé le "us" de son origine L detritus = usé.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC de af et vallen = tomber</i>	
<b>rudder</b>	<b>gouvernail</b>	<b>roer</b>
<i>L'anglais et le NL</i>	<i>du G ruodar</i>	
<i>Le français</i>	<i>du K gubernaculum, même sens</i>	
<b>rule</b>	<b>règle</b>	<b>regel</b>
	<i>les 3 du L regula, rule en passant par l'AF riule.</i>	
<b>rumble</b>	<b>grondement</b>	<b>rommelen</b>
<i>L'anglais et le NL</i>	<i>L'E vient du NL, origine onomatopée.</i>	
<i>Le français</i>	<i>gronder et grogner du L grunnire, aussi onomatopée.</i>	
<b>rush</b>	<b>ruée</b>	<b>stormloop</b>
<i>L'anglais</i>	<i>déformation, aussi du sens, du F ruser</i>	
<i>Le français</i>	<i>p.passé fém. de ruer du L ruere = précipiter.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>MC = course tempête, signifie aussi assaut.</i>	
<b>ruthless</b>	<b>impitoyable</b>	<b>meedogenloos</b>
<i>L'anglais</i>	<i>= sans pitié, du mot OE ruth = pitié de rue = deuil</i>	
<i>Le français</i>	<i>dérivé de pitié du L pietas = dévotion envers dieux, parents, patrie.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>mededogen = commisération, ONL dogen = lijden, souffrir</i>	

rye

*L'anglais et le NL*

*Le français*

seigle

*même origine, le mot G ruziz.*

*du L secale, même sens.*

rogge

run (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

courir

*du G rinnan, même sens. A donné en NL rennen = courir vite.*

*du L currere. Passé en AF par curre (chasse à...) et curir.*

*du G hlopan qui a donné to leap = sauter en E.*

lopen

sad

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

triste

*du G sads = rassasié et qui a donné le NL zat = ivre et beaucoup, trop*

*du L tristis puis tristus = renfrogné, à l'air sombre.*

*dérivé de treuren = pleurer, regretter*

treurig

safe

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sûr

*du F sauf (sain et sauf) du L salvus*

*3 sur en F. Sûr du L securus; sur, aigre du G sûr et la préposition sur du L super.*

*vient aussi du L securus via le G sikor.*

zeker

sag (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fléchir

*d'abord terme marin, même origine que le NL zakken*

*du L flecticare de flectere = courber.*

*du G biugan, même sens. Origine de boog, arc*

buigen

sale

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

vente

*dérivé de to sell du G saljan = offrir en sacrifice.*

*du L vendita, même sens*

*contraire de kopen du G kaupan= du L caupo = commerçant.*

verkoop

same

L'anglais

Le français

Le néerlandais

même

mot G mais passé par le SC

du L *metipsimus* = celui là même. En AF *medisme*, *medesme*, *meesme*...

du G *silba* qui a aussi donné *self* en E.

zelfde

sample

L'anglais

Le français

Le néerlandais

échantillon

de l'AN *assample* de l'AF *essample*, exemple en F.

du L *scandiculum* = mesure via le provençal *eschandil*.

de l'AF *monstre* = de *mon(s)trer*

monster

saw

L'anglais et le NL

Le français

scie

Même origine. Le G *sega* a donné en OE *sagu* puis *saw*

et en ONL *sage* puis *zaag*.

du L *secare* = couper mais les mots L et G ont comme origine commune

le préfixe *sek* = couper en IE occidentale.

zaag

scar

L'anglais

Le français

Le néerlandais

cicatrice

de l'AF *escharre* du grec *eskhara* = foyer d'où cicatrice de brûlure.

du L *cicatrix*, même sens mais origine inconnue.

*likteken* en ONL, MC de *lijk* = corps et *teken* = signe.

litteken

scarce

L'anglais

Le français

Le néerlandais

rare

de l'AF *eschars* = de valeur inférieure à la normale.

du L *rarus* = clairsemé, espacé, poreux.

mot G, sens original de rarement vu.

zeldzaam

scare (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

effrayer

de mots SC *skirra*, *skjerra*, même sens

du L *exfridare* = faire sortir de la paix, de la tranquillité.

*schrikken* vient du G *scricchen* = sauter sur

afschrikken

scarecrow

*L'anglais et le NL*

*Le français*

épouvantail

*un corbeau ou une image qui font peur.*

*du L expaventare de expavere = craindre, redouter.*

schrikbeeld

scarf

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

foulard

*de l'AF escherpe (echarpe)d'abord une sacoche en bandouillère.*

*Pas certain. peut être de foulé qui a signifié drap léger.*

*MC doek = tissu, chiffon et hals = cou.*

halsdoek

scathing

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cinglant

*de l'OE sceada, qui fait du tort, origine G plutôt SC*

*de cingler d'abord même mot que sangler du L cingula = ceinture  
puis altération avec le sens de fouetter.*

*kwetsen de l'ONL quessen = blesser*

kwetsend

scatter (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

éparpiller

*Variante de to shatter = fracasser. Origine pas claire.*

*Peut être du L disparpaliare = répartir inégalement.*

*de spreiden = étendre avec préfixe.*

verspreiden

scold (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

réprimander

*commentaires douteux en OE, d'origine SC*

*du L reprimenda culpa, faute qui doit être réprimée.*

*déjà la même forme en ONL et autres langues G.*

berispen

scorn

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

mépris, dédain

*de l'AF escharnir = se moquer*

*mépris de mépriser dont le préfixe mé vient du G mis(s)*

*dédain: dérivé de daigner du L dignare = juger digne*

*de min = moins et acht = attention du G aha*

minachting

scramble

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bousculade

*est une forme symbolique représentant le mouvement.*

*de bousculer, mélange des verbes AF bousser = heurter*

*et culer = marcher à reculons, dérivé de cuL;*

*dérivé de dringen du G draihan.*

gedrang

scrap

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fragment

*dérivé de to scrap = gratter = schrappen en NL*

*du L fragmentum, même sens*

*morceau de 'brok, dérivé de breken = casser*

brokstuk

scrape (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

gratter

*probablement su NL schrappen, onomatopée*

*du G kratton*

*aurait la même origine que le grec graphein = écrire*

krabben

scuttle (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

saborder

*de l'AF escoutille = écouteille*

*de sabord. L'origine du 'sa' n'est pas connue.*

*faire couler. Zinken du G zinkan comme l'E to sink.*

tot zinken brengen

scratch

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

égratignure

*pas sur, peut être lié au ONL kratsen*

*de l'AF gratiner, dim. de gratter.*

*existait en ONL*

schram

scrawl, scribble (to)

*L'anglais 1*

*L'anglais 2*

*Le français 1*

*Le français 2*

*Le néerlandais*

griffonner, gribouiller

*mélange de crawl = ramper et sprawl = s'affaler*

*du L scribilare de scribere = écrire*

*dérivé de griffer, du G grifan = prendre (NL grijpen)*

*peut être du NL kriebelen avec changement de terminaison.*

*krabben, krabbelen et kriebelen sont des formes proches.*

neerkrabbelen

scream (to)

hurler

gillen

L'anglais de l'ONL *schreemen* d'où *schreeuwen*  
Le français du L *urulare*, même sens, de *ululare* d'où *hululer*.  
Le néerlandais du G *gjalla* qui a aussi donné l'E *to yell*.

**seal**                      **phoque**                      **zeehond**  
L'anglais du G *selah*. *Seel*, *zele* existaient en ONL.  
Le français du L *phoca* du grec *phoke*, même sens.  
Le néerlandais MC: chien de mer

**seam**                      **couture**                      **naad**  
L'anglais même origine G que le NL *zoom* = ourlet  
Le français du L *cosutura* de *consuere* = coudre  
Le néerlandais dérivé de *naaien* = coudre, même origine que le L *nere* = filer

**seedy**                      **miteux**                      **sjofel**  
L'anglais dérivé de *seed* = graine donc poussiéreux  
Le français de l'ONL *mite*, mot en NL actuel  
Le néerlandais mot yiddish de l'hébreu *saphal* = mauvais, pauvre

**seem (to)**                      **sembler**                      **schijnen**  
L'anglais uniquement E, de l'OE *som*, lié à *same* = même  
Le français du L *similare* = être semblable.  
Le néerlandais = aussi du G *skeinan* d'où l'E *to shine* = briller

**sell (to)**                      **vendre**                      **verkopen**  
L'anglais du G *saljan* = offrir en sacrifice via le SC.  
Le français du L *vendere* = de *venu dare* = donner en vente.  
Le néerlandais contraire de *kopen* = acheter du L *caupo* = commerçant.

**sew (to)**                      **coudre**                      **naaien**  
L'anglais vieux mot G (*siujan*) remontant à l'IE *siw* ou *sju*.  
Le français du L *cosere* du L *cum suere* = coudre avec. Même origine IE.  
Le néerlandais du G *najen*, même origine que *naald* = aiguille.

**sewer**                      **égout**                      **riool**

*L'anglais* de l'AF *sevière* = chenal pour vider un vivier  
*Le français* dérivé d'égoutter de goutte du L *gutta*, même sens  
*Le néerlandais* du F *rigole* qui lui-même vient du NL *regel* = ligne droite.

**shabby**                      **minable**                      **ellendig**  
*L'anglais* de l'OE *sceabb* = croûte.  
*Le français* = susceptible d'être miné.  
*Le néerlandais* de l'ONL *elendi* dont le sens premier était exil (*ballingschap*)

**shack**                      **cabane**                      **hok**  
*L'anglais* mot américain sans origine claire  
*Le français* du provençal *cabana* = chaumière  
*Le néerlandais* n'existe qu'en NL et frison, peut être version de *hoek*, coin

**shaggy**                      **hirsute**                      **ruig**  
*L'anglais* du SC *skegg* = barbe  
*Le français* du L *hirsutus* = hérissé, surtout en botanique  
*Le néerlandais* G mais proche du L *runcare* = désherber

**shake (to)**                      **secouer**                      **schudden**  
*L'anglais* de l'OE *scacan* d'origine SC.  
*Le français* de l'AF *secorre* du L *succuter* = secouer par en dessous.  
*Le néerlandais* du G *scuddian* =. En E, *to scud* = glisser, filer.

**share (to)**                      **partager**                      **delen**  
*L'anglais* de l'OE *scearu* = coupure, division  
*Le français* de partage de partir dont le 1er sens était séparer, diviser  
*Le néerlandais* de *deel*, partie du G *dails* comme l'E *deal*

**shark**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**requin**

*origine inconnue peut être le grec karkhareos = aux dents aiguës??*

*on a pensé à "requiem" mais plus probablement de quin = chien en picard.*

*du G hoha = charrue, dents aussi pointues.*

**haai**

**shave (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**raser**

*même mot que le NL schaven = raboter*

*du L rasare, même sens*

*même mot que l'E to shear = cisailer, tondre*

**scheren**

**sheaf**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**liasse**

*associé à un mot SC signifiant touffe de poils d'une queue de renard.*

*dérivé de lier du L ligare = attacher*

*dérivé de binden = lier*

**bundel**

**shear (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**cisailer**

*même mot que le NL scheren = raser*

*du L cisacula = instrument pour couper.*

*intensif de knippen = pincer*

**knippen**

**sheet**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**feuille**

*de l'OE sceat = tissu mais aussi jupe et genoux donc la*

*même origine que le NL schoot = giron.*

*du L folium, folia, même sens*

*mot G, lié à bloeien = fleurir*

**blad**

**shifty**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**sournois**

*dérivé de to shift = changer de position.*

*du provençal sourne = sombre*

*du G genipan = devenir sombre*

**geniepig**

shirt

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

chemise

*du G skurt = court. en NL schort = tablier*

*du L d'origine gauloise camisia, même sens.*

*du G hemithi = envelopper.*

hemd

shit

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

merde

*mot G. Scitan en OE. Schijten existe en NL. Le F chier vient du L cacare.*

*du L merda sans étymologie sure.*

*du G strunze = petite trompe.*

stront

shop

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

magasin

*de l'AF eschoppe qui a donné échoppe.*

*de l'arabe mahazin, pluriel mahzan = entrepôt*

*L'origine G = coin donc coin où on stocke les affaires.*

winkel

shore

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rivage

*de l'ONL schöre, même sens*

*dérivé de rive du L ripa =*

*de l'AF coste qui a donné côte.*

kust

shout (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

crier

*de l'OE shoote = aller vite, dérivé de shoot*

*du L critare de quiritare = appeler au secours*

*semble être une onomatopée*

schreeuwen

show (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

montrer

*même origine , avec sens inverse que le NL schauwen = voir.*

*du L mostrare ou monstrare, même sens*

*du G ataugjan = mettre devant les yeux.*

tonen

shrimp

L'anglais

Le français

Le néerlandais

crevette

de mots G exprimant l'idée de se contracter, se chiffonner.

chevrette en AF comme bouquet de bouc

Plusieurs options. Couleur de grenade. L'ONL grane, gerne = moustache  
ou le breton grann = sourcil ??

garnaal

shrink (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

retrécir

de l'OE scrinca d'origine SC.

de re '+ AF étrécir, etriser ou estrezier du L strictus.

de nauw = étroit, même origine que le D genau = exact

vernauwen

shut (to)

L'anglais

Le français

Le néerlandais

fermer

de l'OE scyttan, même origine que le NL schutten = protéger.

du L firmare = rendre ferme d'où fortifier, clore.

du G slutan, même origine que le L claudere = clore

sluiten

shy

L'anglais

Le français

Le néerlandais

timide

même origine G que le D scheuen = s'effaroucher.

du L timidus de timere = avoir peur comme l'espagnol temer.

dérivé de l'ONL verliggen ou verleggen = faiblir.

verlegen

silk

Un peu compliqué

soie

Le L avait deux mots: 1 saeta = crin de porc et objets en crin

et 2 Seres = Chine d'où serica = chinois d'où saeta serica = soie.

L'E vient plutôt de serica et le F et le NL de saeta mais les mots comme  
sériculture viennent de serica.

zijde

silly

L'anglais

Le français

Le néerlandais

stupide

comme le NL zalig = d'abord heureux puis heureux à en devenir bête.

de la famille de stupeur. L stupidus = ahuri donc bête

même mot que l'E dumb = muet du G tumb = sourd, muet donc bête.

dom

**silt**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**vase**

*d'un mot SC signifiant marais salant*

*de l'ONL wase du G wasa qui a aussi donné gazon en F*

*de l'ONL slibberen = glisser*

**slib**

**sinew**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**tendon**

*même mot et même sens que le NL zeen zenuw = nerf*

*mélange de tendre et du grec tenon = muscle allongé.*

*de l'ONL pese, pas de trace dans d'autres langues.*

**pees**

**sip (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**siroter**

*même origine G que le NL zuipen = pomper*

*dérivé de sirop de l'arabe sarab = boisson.*

*même mot que nijpen = serrer*

**nippen**

**size**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**taille**

*de l'AF sise, size, abréviation se assise.*

*de tailler par l'idée de dimension déterminée par une coupe.*

*dérivé de meten = mesurer du G mitan, même sens.*

**maat**

**skill**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**habileté**

*d'abord sens de distinction, différence, même origine que le NL verschil.*

*du L habilitas = capacité*

*dérivé de hand, main qui existe dans toutes les langues G.*

**handigheid**

**skin**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**peau**

*Même origine G que le NL schinden = écorcher*

*du L pellis = peau d'animal. Peau humaine était cutis.*

*du G hüt comme l'E hide. Même origine IE que cutis.*

**huid**

skirt

L'anglais

Le français

Le néerlandais

jupe

d'origine SC, skyrta = chemise

de l'italien jupa = vêtement oriental de l'arabe gubba = veste

existait dans plusieurs anciennes langues G mais origine pas claire.

rok

skull

L'anglais

Le français

Le néerlandais

crâne

de l'OE scole, peut être proche du SC skoll, santé!

en buvant dans le crâne d'un ennemi???????

du grec kranon = boîte crânienne

dérivé de scheiden = séparer (par la ligne des cheveux)

schedel

sky

L'anglais

Le français

Le néerlandais

ciel

d'origine SC avec des sens comme nuage et ombre.

du L caelum = vête céleste et siège de la divinité.

du G himil mais aussi heban qui a donné l'E heaven.

hemel

slander

L'anglais

Le français

Le néerlandais

calomnie

du F esclandre du L scandulum = pierre d'achoppement

du L calumnia = fausse accusation

existait en ONL avec le sens de honte

laster

slate

L'anglais

Le français

Le néerlandais

ardoise

de l'AF esclate, fém. d'éclat (slat en E)

du gaulois ard = haut comme Ardennes donc pierre des Ardennes

du G lei = rocher (Lorelei)

leisteen

sleek

L'anglais

Le français

Le néerlandais

lisse

dérivé de slice = tranche (lisse) de l'AF esclisse (éclisse)

des mots L lixare = faire cuire dans l'eau et allisus = élimé

d'abord brillant, joyeux donc même origine que l'e glad = content

glad

sleeve

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

manche

*de l'OE slefe proche du NL sloof, type de vêtement*

*du L manicus = manche couvrant la main*

*pas de lien avec d'autres langues et origine inconnue.*

mouw

slim

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

mince

*de l'afrikaans donc du NL slim = malin, rusé donc ne prenant pas de place*

*du L minutus = petit, menu via le L minutiare et l'AF mincier.*

*du G thunni d'où aussi l'E thin = étroit. Le L tenuis d'où ténu est lié.*

dun

slovenly

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

négligé

*du NL slof = pantoufle ou ONL sloef = sale*

*du L negligere ou neglegere*

*de l'ONL sloore = sale chat ???*

slordig

slow

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

lent

*du G sleo qui a aussi donné le NL sluw = rusé.*

*du L lentus = flexible d'où le sens d'indolent, lent*

*MC de lang = long + terminaison zaam.. qui a l'habitude de*

langzaam

slum

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

taudis

*probablement d'un dialecte romanichel*

*de l'AF se taudir = se mettre à l'abri du SC tjald = tente*

*serait un mélange entre kot et krat, caisse*

krot

small

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

petit

*même mot G que le NL smal = étroit.*

*basé sur un radical expressif enfantin exprimant la petitesse*

*en G kleini = limité mais aussi propre. Le NI a gardé le premier sens mais l'E, le second avec clean = propre.*

klein

smart

L'anglais

Le français

Le néerlandais

malin

en OE = douleur (*smarting* = qui pique) comme en NL mais changement de sens de piquant, douloureux à brusque, alerte, intelligent.

du L *malus* = mal d'où *malin* = diable, tumeur maligne, etc

Le sens actuel de rusé, habile n'apparaît qu'au 17<sup>e</sup>s.

autre changement de sens. En ONL *slom* puis *slimp* = tordu

Le sens est passé de tordu à sournois puis à malin

slim

smell

L'anglais

Le français

Le néerlandais

odeur

de l'OE *smellian* dont l'origine est inconnue

du L *odor* ou *olor* = bonne odeur.

variante de *gier* = lisier donc mauvaise odeur

geur

smile

L'anglais

Le français

Le néerlandais

sourire

origine SC pas très claire.

du L *subridere*, même sens

évolution de *grimlach* de *grimmen* = grimacer à *glimlach* de *glimmen*

= *briller* + *lachen* = rire du G *hlahjan* ( *to laugh* en E)

glimlach

smoke

L'anglais

Le français

Le néerlandais

fumée

de l'OE *smoca*, origine G. *Smoken* existe aussi en NL

dérivé de fumer du L *fumare*, même sens

origine G comme l'E *reek* = puanteur.

rook

smooth

L'anglais

Le français

Le néerlandais

lisse

seulement en E, origine inconnue

croisement du L *lixare* = repasser et *allisus* = élimé.

le mot G signifiait brillant et joyeux d'où *glad* E = content.

glad

snag

L'anglais

Le français

Le néerlandais

inconvenient

d'un mot SC désignant une chose gênant la navigation

du L *inconveniens* = discordant

de l'ONL *beswaren* = rendre plus lourd.

bezwaar

snarl	grondement <i>trois onomatopées</i>	gebrom
snoop (to) <i>L'anglais</i> <i>Le français</i> <i>Le néerlandais</i>	fureter <i>du NL snoepen = manger en cachette</i> <i>d'abord chasser le furet du L furritus = petit voleur</i> <i>= aussi flairer, dérivé de snuiven = renifler</i>	snuffelen
soak (to) <i>L'anglais</i> <i>Le français</i> <i>Le néerlandais</i>	tremper <i>de l'OE socian du flamand soken ou zoken</i> <i>de l'AF temprer du L temperare = organiser, régler.</i> <i>pas repris dans le Van Dale etymologisch W.</i>	weken
sob <i>L'anglais</i> <i>Le français</i> <i>Le néerlandais</i>	sanglot <i>d'un dialecte NI ou du frison sabben = sucer</i> <i>du L singultus = sanglot, hoquet et gloussement.</i> <i>se snikken dérivé de snakken = haleter</i>	snik
sock <i>L'anglais</i> <i>Le français</i> <i>Le néerlandais</i>	chaussette <i>de l'OE socc du L soccus = soulier léger.</i> <i>diminutif de chausse du L calcea = guêtre pour pied et jambe.</i> <i>du picard cauce ou AF chauce du L calcea.</i>	kous
soft, sweet <i>L'anglais soft</i> <i>l'anglais sweet et le NL</i> <i>Le français</i>	doux <i>du G samfti qui a aussi donné l' ONL safte, sachte.... zacht.</i> <i>du G suts d'où en ONL suoti, soet et en OE swete, lié au latin suavis</i> <i>du L dulcis; même sens physique et moral</i>	zoet
solace <i>L'anglais</i> <i>Le français</i> <i>Le néerlandais</i>	consolation <i>de l'AF solas d'où consolation</i> <i>du L consolari = soulager, réconforter</i> <i>du G trausti, même souche que trouw</i>	troost
solve (to) <i>L'anglais et le F</i>	résoudre <i>du L (re) solvere = dénouer, délier</i>	oplossen

Le néerlandais

dérivé de *lossen* = décharger un bateau

somersault

cabriole

bokkensprong

L'anglais

de l'AF *sobresault* d'où *soubresaut*

Le français

de l'italien *capriola* = chevreuil femelle, d'où *bond*, *saut*.

Le néerlandais

MC = sauts de boucs

soot

suie

roet

L'anglais

du G *sotam* = ce qui se dépose

Le français

du gaulois *sudia*, même sens

Le néerlandais

du G *ruoz*, même sens

soon

bientôt

weldra

L'anglais

de l'OE *sona*, origine SC

Le français

en AF se disait bien *tost* et *bientoust*

Le néerlandais

*wel* + ONL *drade* = rapide

sorrow

chagrin

verdriet

L'anglais

du G *saurga* d'où aussi le NL *zorg*

Le français

de l'AF *griner* = faire la grimace, origine G comme l'E *to grin*,  
la syllabe *cha* n'est pas claire; comme un chat????

Le néerlandais

du G *ustriutan* = embêter, même origine que l'E *to threat*, menacer

sow

truie

zeug

L'anglais et le NL

même origine, G *sū*, de l'IE se d'où aussi *suidé*.

Le français

du L *porcus troianus* = porc de Troie, d'abord un plat de porc  
farci de gibier comme le fameux cheval. (Humour romain?)

Le néerlandais

du G *suga* proche du L *sucula* = jeune truie, même origine que *zwijn*.

spade

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

pelle

*de l'OE spadu, lié au grec spathe = lame. Spade existe en NL.*

*du L pala = bêche*

*dérivé de schoppen = donner un coup de pied*

schop

spark

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

étincelle

*propre à l'anglais, origine inconnue*

*du L stincilla de scintilla, même sens.*

*du G fön = feu, vunke en ONL*

vonk

sparrow

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

moineau

*du G sparwa*

*de moine à cause de la similitude de couleur.*

*musch en ONL du L muscio = petit oiseau*

mus

spawn

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

frai

*de l'AF espandre (épendre)*

*dérivé de frayer du L fricare = frotter, polir*

*kuit de différent mots G = ventre, tuyau*

viskuit

speech

*L'anglais et le NL*

*Le français*

discours

*même origine, G sprahha*

*du L discursus= parcourir en tout sens, changement de sens par métaphore sur le chemin hasardeux de l'échange verbal.*

toespraak

speed

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

vitesse

*d'un mot G exprimant l'idée de succès.*

*de vite, origine pas claire, peut être une onomatopée.*

*mot G, peut être même origine que snijden donc d'abord coupant.*

snelheid

spider

*L'anglais et le NL*

*Le français*

araignée

*les deux de l'idée de tisser (to spin)*

*du L aranea (toile d'a.) du grec arakhné*

spin

spit (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cracher

*de l'OE spadl = salive*

*même origine onomatopéique L que craquer*

*du G speiwan lié au L spuere = cracher par une racine IE.*

spuwen

spite

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rancune

*de l'AF despit, maintenant dépit*

*rancure en AF du L rancura, de rancor d'pù rancœur*

*dérivé de wringen = tordre, au sens moral.*

wrok

spleen

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rate

*du L splen, même sens par l'AF*

*du L rata qui avait remplacé splen au Moyen Age*

*su G milzi, origine pas claire.*

milt

splutter (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bredouiller

*variante de to sputter = crachoter du NL sputteren = rouspéter, crépiter*

*variante de bredeler ou bretonner = parler F comme un Breton.*

*même origine G que staan donc... s'arrêter de parler.*

stamelen

spoil (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

gâter

*de l'AF espoille du L spoliare = dépouiller*

*du L vastare = dévaster*

*mot G dont le sens a évolué de presser à abîmer.*

verknoeien

spoon

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cuiller

*le mot G = cuiller mais aussi copeau, spatule, sens du NL spaan.*

*du L cochlearium = récipient à long manche du L cochlea = escargot  
à cause de la similitude de forme entre le récipient et la coquille.*

*de la même origine G que l'E to lap = laper, onomatopée en G et en F.*

lepel

**spot**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**tache**

*origine SC mais spotte existait en ONL.*

*du L tacca = qui vient du G taikns qui a donné Zeichen = signe en D.*

*du G flecho, origine inconnue.*

**vlek**

**spout**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**bec**

*dr l'ONL spuyte (spuiten)*

*du L beccus du celtic bacc = crochet*

*de l'ONL tute = pointe*

**tuit**

**spring**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**pintemps**

*idée de début, de jeune pousse comme springen*

*de l'AF prins tans du L primus tempus.*

*mélange de mots G = allongement des jours (lang tijd)*

**lente**

**sprinkle (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**asperger**

*de l'ONL sprenkelen, même sens*

*du L aspergere = saupoudrer, répandre*

*de l'ONL ghesproit (uitgespreid)*

**besproeien**

**squall**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**bourrasque**

*associé à l'idée de bruit comme squeal, onomatopée*

*de l'italien burrasca de bora, bent du nord (boréal)*

*de rukken = tirer fort, arracher*

**rukwind**

**square**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**carré**

*de l'AF esquere, esquare = équerre*

*du L quadratus*

*quatre côtés. Kant de l'AF chant du L canthus = bord de roue*

**vierkant**

squat (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

s'accroupir

*de l'AF esquatir de quatir = pousser vers le bas*

*dérivé de croupe du G kruppa, même sens*

*s'écrivait huren en ONL*

hurken

squirrel

*L'anglais et le F*

*Le néerlandais*

écureuil

*même mot, escuriuel en AF du L scuriolus*

*corne de chêne' mot ancien, eihurno en G*

eekhoorn

stag

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cerf

*de l'OE stagga = animal mâle en général*

*du L cervus = à cornes*

*du G hiruz. Hart existe aussi en E.*

hert

stain

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

tache

*de l'AF desteign = déteindre*

*du L tacca du G taikns = signe d'où le NL teken*

*origine inconnue*

vlek

stair

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

marche

*de l'OE staeger, correspond au NL stijgen*

*degré en AF, dérivé de marcher du G markon = imprimer un pas*

*du G trudan = marcher*

trede

stale

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

rassis

*de l'AF estale, étale comme marée qui ne bouge pas.*

*de rasseoir d'abord sens de calmé puis durci.*

*MC = cuit vieux*

oudbakken

stamp

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

timbre

*deux origines: le G stampfan = écraser et le F estampe.*

*du grec timbanon = tambourin donc d'abord sens musical puis  
en héraldique, casque en forme de cloche d'où marque administrative.*

*du L sigillum = sceau*

zegel

staple

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

agrafe

*de l'OE stapol, correspond au NL stapel = cale*

*dérivé de l'AF graffe = crochet du G krappa d'où crampon et grappin*

*du G hako, même sens. Même origine que hoek = coin.*

haak

starch

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

amidon

*même origine G que le NL sterk = fort*

*du L amidum de amilum du grec amulon = qui n'est pas moulu.*

*le NL stijf = raide se disait stif en ONL.*

stifsel

stark

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

austère

*même origine G que le NL sterk = fort*

*du L austerus = sévère du grec austeros = âpre*

*même origine G que l'E strong = fort*

streng

start

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

début

*d'abord mouvement involontaire donc même orig. que le NL storten*

*dérivé de but du SC = cible pour arc. Débuter, terme de jeu de boule,  
d'abord écarter la boule du but puis jouer le premier coup.*

*begunsta en ONL... même mot en E.*

begin

starved

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

affamé

*de starve = mourir de faim, même mot que le NL sterven = mourir*

*du L affamare = réduire q. qu'un à la faim*

*la version ONL de hongre était hunger comme en E du G huhrus.*

uitgehongerd

**stay (to)**                      **rester**                      **verblijven**  
*L'anglais*                      *de l'AF ester du L stare = se tenir debout. To remain de l'AF remanoir.*  
*Le français*                      *du L restare = s'arrêter, persister.*  
*Le néerlandais*                      *du G biliban, blivan puis bliven en ONL.*

**steady**                      **régulier**                      **regelmatig**  
*L'anglais*                      *de stead, emplacement, installation en OE*  
*est en fait le même mot que stad, ville en NL*  
*Le français*                      *du L regularis = en forme de barre, qui sert de règle.*  
*Le néerlandais*                      *MC de regel et meten du L regula et du grec metron.*

**stealthy**                      **furtif**                      **steels**  
*L'anglais*                      *de steal = voler donc discret comme un voleur*  
*Le français*                      *du L furtivus = secret, d'abord volé de furtum = vol*  
*Le néerlandais*                      *comme l'E, dérivé de stelen = voler*

**steep**                      **abrupt**                      **steil**  
*L'anglais*                      *de l'OE steap du G staupa, même sens*  
*Le français*                      *du L abruptus = escarpé de ruptus = rompu*  
*Le néerlandais*                      *stegel en ONL, dérivé de stijgen = monter*

**steer (to)**                      **conduire**                      **leiden**  
*L'anglais*                      *du G sturjan = arranger comme le NL sturen*  
*Le français*                      *du L conducere de cum ducere = mener avec.*  
*Le néerlandais*                      *même origine G que l'E to lead, même sens*

**stern**                      **poupe**                      **achtersteven**  
*L'anglais*                      *d'un mot SC signifiant direction, gouvernail*  
*Le français*                      *de l'italien pupe, popa ou puppa, même sens.*  
*Le néerlandais*                      *steven = étrave. dérivé de staf = bâton.*

sting

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

piqûre

*origine SC*

*dérivé de piquer du L pikkare, radical expressif*

*de prikkelen ou prikken (piquer), onomatopée*

prik

stirrup

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

étrier

*du G stiz (grimper) et raidaz (corde). Steegereep en ONL*

*du G streup, probablement même origine que stirrup*

*MC courroie pour monter*

stijgbeugel

stocky

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

trapu

*même origine G que le NL stuk donc 'gros morceau'*

*de l'adjectif AF trappe = court et grossier*

*dérivé de dringen = presser*

gedrongen

stolid

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

impassible

*de l'AF stolidè*

*du L passibilis = sensible, capable de souffrir*

*"indérageable" de storen du G styrian comme l'E to stir = remuer.*

onverstoorbbaar

stool

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

tabouret

*du G stuol comme le NL stoel.(chaise)*

*de l'AF tabour (tambour) du persan tabir, par similitude de forme*

*kruk du G krucka = aussi béquille comme l'E crutch*

krukje

store

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

magasin

*de l'AF estor, estorer du L instaurare*

*de l'arabe mahazin, pluriel de mahzan = entrepôt*

*du G winchil = coin, petite pièce, atelier.*

winkel

stork

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cigogne

*mot G qui a existé aussi en NL*

*de l'ancien provençal cegonga du L ciconia*

*du G auda = bonheur et varen donc porte bonheur*

ooievaar

stove

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cuisinière

*même mot que le NL stoof = chaufferette (poêle en Belg.)*

*de cuisine du L cocina, d'abord coquina*

*de l'AF fornaise du L fornacem*

fornuis

straight

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

droit

*dérivé de stretch = étendre, mettre droit*

*du L directus, mêmes sens*

*du G raihts qui a la même origine (IE?) que le L rectus*

recht

strap

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

courroie

*dérivé de strop = cuir à rasoir*

*du L corrigia = lacer, lanière d'origine gauloise*

*"etymologie onzeker"*

riem

stray

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

errant

*de l'AF estraier = être sur la route, du L strata*

*du L errare = aller çà et là puis faire fausse route*

*serait lié à dol = fou donc qui ne sait pas où il va.*

dwalend

stream

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

ruisseau

*du G strauwa, cours d'eau, petit en E, grand (stroom) en NL*

*du L rivusculus, diminutif de rivus = petit cours d'eau*

*même mot G que le D Bach*

beek

**strike**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**grève**

*baisser les voiles en OE, d'où strike tools = baisser les outils*

*de place de Grève (gravier) à Paris où les ouvriers attendaient les offres de travail donc ne travaillaient pas.*

*de staken = planter un poteau (staak) donc s'arrêter*

**staking**

**string**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**ficelle**

*du G qui a aussi donné strong, fort, idée de corde résistante*

*du L filicella, diminutif de filum = fil*

*dim. de touw du G tou d'où l'E to tow = remorquer*

**touwtje**

**strong**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**fort**

*du G stragzaz qui a aussi donné le NL streng = rigoureux*

*du L fortis = robuste, courageux*

*du G stark, sens premier était raide*

**sterk**

**stub**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**mégot**

*autre mot pour stump = chicot, souche, moignon.*

*serait un dérivé de mec, petit bonhomme, du L medius*

*semble dérivé de poken = tisonner*

**peuk**

**stuffed**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**bourré**

*de stuff = matériel de l'AF estoffe (étouffe)*

*rempli de bourre = déchet de fibre du L burra = tissu à longs poils*

*MC mot à mot: plein par entassement*

**propvol**

**stumble (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**trébucher**

*d'un mot similaire dans les langues SC*

*de l'AF trans buc, du G buk (NL buik) donc "tomber au-delà de son ventre"*

*dérivé de struik = buisson, peut être tomber dans les buissons*

**struikelen**

stump

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

souche

*mot G aussi comme stomp, moignon, souche en NL*

*du gaulois tsukka d'où viennent aussi stok, stock*

*mot G mais lié au L truncus = tronc*

stronk

sucker

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

ventouse

*l'IE sug a donné to suck, zuigen et sucer*

*du L cucurbita ventosa = courge pleine de vent.*

*nap est un mot ONL = coupe, donc coupe pour sucer.*

zuignap

suit

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

costume

*le F suite a donné les sens costume et procès en E.*

*de l'italien costume = coutume avec le sens de couleur*

*locale en F d'où vêtement adapté aux us et coutumes.*

*le F paquet vient du NL pak mais en NL la nuance entre paquet et costume n'est pas claire, peut être lié au commerce de la laine.*

pak

sulk (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bouder

*même origine que sulky, sens de difficile d'en sortir.*

*onomatopée sur bod = gonflement (boudin, bedaine);*

*allusion au gonflement des lèvres en boudant.*

*du L mugire avec le sens de pleurnicher.*

mokken

sullen

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

maussade

*de l'AF soltain (solitaire) du L solitaneus*

*de l'AF mal - sade = agréable, savoureux, du L sapidus.*

*idée de trainer les pieds aussi dans le dérivé dralen = tarder*

druilerig

summon (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

convoquer

*de l'AF sumunse = semonce*

*du L convocare, même sens, de cum vocare = appeler*

*MC roepen = appeler du G hropjan.*

bijeenroepen

supply (to)

fournir

verschaffen

L'anglais *de l'AF sopléer = suppléer*  
Le français *du G frumjan = exécuter, faire*  
Le néerlandais *schaffen serait une variante de scheppen = créer*

**swamp** **marais** **moeras**  
L'anglais *mot dialectal = enfoncé dans le sol, coulé.*  
Le français et le NL *le G marisk a donné l'AF maresc d'où marais et moeras*

**sweet** **doux** **zoet**  
L'anglais et le NL *l'IE swad a donné sweet, zoet et suave.*  
Le français *du L dulcis = non amer*

**swing (to)** **balancer** **schommelen**  
L'anglais *de l'OE swingan avec brandir comme premier sens.*  
Le français *de balance du L bi - lanx = plateau*  
Le néerlandais *onomatopée*

**swirl** **tourbillon** **werveling**  
L'anglais *du NL zwieren ou zwirrelen = balancer*  
Le français *de l'AF torbeil du L turbiculum de turbo = objet à mouvement circulaire*  
Le néerlandais *dérivé de werven dont le premier sens était tourner.*

**switch** **interrupteur** **schakelaar**  
L'anglais *d'un mot allemand signifiant petit bâton.*  
Le français *du L interruptor = celui qui interromp le cours des choses*  
Le néerlandais *En ONL schakel = entrave comme l'E shackle*

**tab, tag** **étiquette** **etiket**  
L'anglais *tab américain, tag anglais. Les deux d'origine inconnue*  
Le français et le NL *encore un mot G passant par le F pour retourner au NL:  
le G stikkan (NL stikken) donne étiquette d'où etiket*



**tarpaulin**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**bâche**

*basé sur tar et fall donc tombé dans le goudron.*

*origine pas claire mais plusieurs sens, d'abord caleçon de toile de moine puis différents récipients et enfin une grande toile.*

*MC = toile de pont. Zeil du G segal comme l'E sail.*

**dekzeil**

**taste**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**goût**

*de l'AF taster, tâter*

*du L gustus, même sens*

*du G smac, même sens*

**smaak**

**tawdry**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**clinqant**

*de 'Sr Audrey lace", dentelle prétentieuse*

*dérivé de cliquer, passant de l'auditif au visuel.*

*dérivé du D kitsch = de mauvais goût.*

**kitscherig**

**teach (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**enseigner**

*de l'OE taecan = montrer, même orig. que token, marque et NL teken*

*du L insignare, insignire = indiquer, dérivé de signe*

*de wijzen = désigner, indiquer mais pourquoi onder/sous??*

**onderwijzen**

**team**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**équipe**

*déjà en OE, d'abord groupe d'animaux de trait*

*équipage en AF du G scipian = naviguer d'où schip.*

*soit même mot que ploeg = charrue mais rapport pas clair*

*soit dérivé de plegen = avoir coutume de / faire, en groupe.*

**ploeg**

**tear**

**larme**

*Même origine IE dakru qui a donné lacrima, larme en L et F*

*et tagr en G d'où teran en OE et teren en ONL puis traan en NL*

**traan**

**tear (to)**                      **déchirer**                      **(ver)scheuren**  
*L'anglais*                      *du G distairan qui a aussi donné le NL teren = pourir*  
*Le néerlandais et le F*                      *le F de l'AF escirer du G skerian = diviser d'où scheuren*

**tease (to)**                      **taquiner**                      **plagen**  
*L'anglais*                      *d'abord séparer les fibres de laine, dans ce sens tezen existe*  
*Le français*                      *de l'ONL takehan qui en NL serait "Pak het, Jan" avec idée*  
*Le néerlandais*                      *de lutte des sans grades contre l'autorité.*  
*dérivé de plaag = fléau du L plaga d'où plaie en F.*

**tepid**                      **tiède**                      **lauw**  
*L'anglais et le F*                      *du L tepidus de tepere = être chaud.*  
*Le néerlandais*                      *du G lao = chaud, aurait la même origine que le L calidus.*

**thaw**                      **dégel**                      **dooi**  
*L'anglais et le NL*                      *même mot du G thauwajan*  
*Le français*                      *du L gelare, même sens*

**threshold**                      **seuil**                      **drempel**  
*L'anglais*                      *de l'OE therscold, probablement SC*  
*Le français*                      *du L solea = semelle puis plancher*  
*Le néerlandais*                      *sans doute même mot que dorpel, même sens (de deur et paal)*

**though**                      **cependant**                      **echter**  
*L'anglais*                      *du G thauh = ou, encore et a donné aussi le NL doch.*  
*Le français*                      *de pendant dans le sens de "en instance"*  
*Le néerlandais*                      *dérivé de af comme achter.*

**threat**                      **menace**                      **dreiging**  
*L'anglais*                      *même origine G que le NL verdriet = chagrin*  
*Le français*                      *du L minacia = même sens*  
*Le néerlandais*                      *de dreigen du G thregian, origine pas claire*

**thrifty**                      **économe**                      **zuinig**

L'anglais *de thrive = se porter bien, le sens d'avare est récent.*  
Le français *du L oeconomus du grec oikonomos = qui administre un bien.*  
Le néerlandais *de l'ONL zune = vue donc sens de celui qui voit bien.*

**thrill** **frisson** **huivering**  
L'anglais *d'abord trouer (drill) de l'OE thrlan = ouverture.*  
Le français *du L friction = friction et frisson*  
Le néerlandais *même origine que l'E to quiver = trembler.*

**throat** **gorge** **keel**  
L'anglais *mot G plutôt SC = gonflement*  
Le français *du L gorga, gurga = gosier*  
Le néerlandais *du G kela qui a la même origine que le L gula (gueule)*

**throb (to)** **palpiter** **trillen**  
L'anglais *imitation ou onomatopée*  
Le français *du L palpitare = s'agiter*  
Le néerlandais *"etymologie onbekend" mais semble proche de l'E to thrill*

**throw (to)** **jeter** **werpen**  
L'anglais *1er sens = tordre de fils de soie d'où même origine que le NL draaien*  
Le français *des L successifs jacere, jactare, jectare, même sens*  
Le néerlandais *du G wairpan, même sens*

**thug** **voyou** **schooier**  
L'anglais *de l'hindi thag = tricheur*  
Le français *dérivé de voie avec le ou de filou.*  
Le néerlandais *schooien = mendier. Sens original de vagabondage.*

**tie** **cravate** **das**  
L'anglais *du SC taug = corde*  
Le français *de mercenaires croates de Louis XIII avec un foulard au cou.*  
Le néerlandais *le 1er mot était stropdas = écharpe lacet.*

**tile** **tuile** **(dak) pan**

L'anglais et le F

Le néerlandais

*l'IE tig = couverture a donné tile, tegel en G, tegula, tuile en L*

*pan = aussi casserole du L panna de patina mais pourquoi la  
casserole sur le toit????*

**time**

L'anglais

Le français

Le néerlandais

**temps**

*de l'OE tima = prospérité*

*du L tempus = temps (qui passe)*

*du G tid avec sens original de division, tij, marée vient de tijd  
à cause de l'heure fixe.*

**tijd**

**tire**

L'anglais

Le français

Le néerlandais

**pneu**

*probablement dérivé de attire = vêtements (de roue?)*

*du L pneumaticus. Pneumatica organa = pompe*

*sens de bande, ruban, dérivé de binden. Bande en F vient du G.*

**band**

**tired**

L'anglais

Le français

Le néerlandais

**fatigué**

*de l'OE teorian, origine pas claire*

*du L fatigare = faire crever un animal.*

*du G muodi, idée de peine comme moeien, moeite, etc*

**moe**

**toad**

L'anglais et le NL

Le français

**crapaud**

*tada, tadde, mais aussi padde en OE et en ONL. Origine??*

*du G krappa = crochet, allusion aux pattes*

**pad**

**tonsil**

L'anglais

Le français

Le néerlandais

**amygdale**

*de l'AF tonsilles, même sens*

*du L amygdala du grec amugdale = amande.*

*MC = amande de gorge.*

**keelamandel**

**tool**                      **outil**                      **werktuig**  
*L'anglais*                      *de l' OE tawian = préparer, du G towlam*  
*Le français*                      *du L usitilium dérivé de utensilia = objets nécessaires*  
*Le néerlandais*                      *MC tuig = harnais, grément de l'ONL tuch du G giziug.*

**tooth**                      **dent**                      **tand**  
*déjà dent en IE qui a donné aussi les deux autres.*

**topple (to)**                      **basculer**                      **kantelen**  
*L'anglais*                      *dérivé de top = sommet (qui se renverse)*  
*Le français*                      *formé de bas et cul donc tomber sur le derrière*  
*Le néerlandais*                      *sens de mettre sur le côté, kant du F chant du L canthus*

**tough**                      **solide**                      **stevig**  
*L'anglais*                      *de l'OE tah du G zah*  
*Le français*                      *du L solidus = dense, compact*  
*Le néerlandais*                      *même origine et sens que stijf = raide.*

**tow (to)**                      **remorquer**                      **slepen**  
*L'anglais*                      *de l'OE togian, d'abord terme marin.*  
*Le français*                      *de l'italien rimorchiare du L remulcare = traîner*  
*Le néerlandais*                      *sens de tirer, traîner, à l'origine même mot que slijpen = aiguiser.*

**towel**                      **torchon**                      **doek**  
*L'anglais*                      *de l'AF toaille, touaille*  
*Le français*                      *dérivé de torche = faisceau de choses tordues, d'où torchon = bouchon de paille, encore dans l'expression "le torchon brûle"*  
*Le néerlandais*                      *sens de chiffon, à l'origine de tissu tissé.*

**town**                      **ville**                      **stad**  
*L'anglais*                      *d'abord sens de clôture comme le D zaun et aussi le NL tuin*  
*Le français*                      *du L villa = ferme puis village puis agglomération urbaine.*  
*Le néerlandais*                      *sens général de place, espace, même origine que staan.*

trade

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

commerce

*d'abord passage régulier comme tread = pas, marche*

*du L commercium de cum merx, mercis = marchandise*

*dérivé de handelen = agir, faire (avec la main)*

handel

trap

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

piège

*du G trappa qui a aussi donné trappe en F.*

*du L pedica = lien aux pieds d'où dispositif de capture.*

*sens de collet, nœud origine G proche du L stringere = restreindre.*

strik

trash

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

camelote

*origine inconnue*

*de l'AF argotique coesmelotier = marchand mercier*

*dérivé de rommelen = gronder et cafouiller, G mais proche du L rumor.*

rommel

travel

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

voyage

*du F travail du L trepalium = torture !!!!*

*du L viaticum = ce qui sert à faire la route.*

*dérivé de rijzen = se lever (pour partir), même mot que l'E to rise.*

reis

tree

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

arbre

*de l'OE treow du G triu de l'IE deru d'où le grec doru = bois*

*du L arbor, même sens*

*du G bagms d'où aussi l'E beam = poutre.*

boom

trend

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

tendance

*de l'OE trenda, origine G*

*dérivé de tendre du L tendere = rendre droit.*

*mot G dont le sens original était courber donc ... penchant.*

neiging

**trite**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**banal**

*du L tritus de terere = frotter*

*dérivé de ban du G = loi. 1er sens était un terme de droit féodal.*

*MC de tous les jours. Dag d'une racine = brûler donc avec la lumière.*

**allegaags**

**truck**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**camion**

*abrég. de truckle = roue de fromage mais poulie en OE*

*pas sur. peut être de caminar ou chariot bas comme un chat mion (petit)*

*MC vracht du G freht = salaire donc d'abord prix du transport puis chargement.*

**vrachtwagen**

**true, truth**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**vrai, vérité**

*même origine G que le NL trouw = fidèle*

*du L veracus et veritas*

*du G allawerei = sincérité, semble avoir la même origine que le L verus.*

**waar**

**trump**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**atout**

*altération de triumph*

*MC de à et tout. Jouer atout = prendre des risques.*

*du D Trumpf du F triomphe*

**troef**

**trust**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**confiance**

*du G trausti = convention qui a aussi donné le NL troost = consolation*

*dérivé de confier du L confidere = mettre sa confiance dans q. qu'un.*

*trouw, idée de vérité comme l'E true.*

**vertrouwen**

**try (to)**

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

**essayer**

*du F trier du L tritare = broyer*

*dérivé d'essai du L exagium = pesage, poids.*

*MC zoeken = chercher du G sokjan, dérivé de zaak donc chose cherchée.*

**verzoeken**

turn

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

virage

*de l'AF turner du L tornare = fabriquer au tour*

*de virer, d'abord espace nécessaire pour faire tourner un navire.*

*dérivé de buigen = courber du G biugan.*

bocht

turnip

*L'anglais et le F.*

*Le néerlandais*

navet

*le nip vient du L napus, comme navet mais le tur ?????*

*dérivé mélangé de knot, knobbel, knoop, donc idée de boulette*

knol

tusk

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

défense

*n'existe qu'en E et en frison*

*du L defensa de defendere, même sens.*

*MC = dent de frappe, slag est dérivé de slaam = frapper*

slagtand

ugly

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

laid

*de l'OE ugga = peur*

*du G lai = désagréable, idée de souffrance comme le NL lijden.*

*de leed (douleur) - lijk (en) (ressembler).*

lelijk

uncanny

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

étrange

*de canny dérivé de can, savoir*

*du L extraneus = du dehors, extérieur*

*du G fram = loin de*

vreemd

uncouth

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

grossier

*sans doute de l'OE uncuð = ONL onkont (onbekend en NL)*

*dérivé de gros dans son sens spécial de rude comme dans gros mot.*

*du G grob, sans doute un rapport avec groot.*

grof

unerring

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

infaillible

*de to err = se tromper du F errer*

*du L infallibilis = qui ne peut manquer de se produire.*

*Feil du F faille de faillir.*

onfeilbaar

upheaval

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bouleversement

*de to heave = soulever (NL heffen)*

*deux fois le même mot, en AF bouler et verser = renverser.*

*gooien, jeter est propre au NL, peut être lié à gieten, verser*

omvergooien

vagrant

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

vagabond

*de l'AF vagarant = vagabond du L vagari = errer*

*du L vagabundus, même sens de vagus = errant.*

*du G swerban ou afswairban avec sens d'essuyer.*

zwerwend

vanish (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

disparaître

*de l'AF esvanir du L evanescere*

*du L disparere, même sens*

*mot G qui a aussi donné l'E to dwindle = se réduire.*

verdwijnen

vat

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

cuve

*même mot que le NL vat = tonneau du G fatam*

*du L cupa, même sens dont la variante cuppa a donné coupe.*

*cupe, cuype en ONL du L cupa (coupe)*

kuip

verge

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bordure

*du F verge = bâton du L virgo*

*dérivé de bord du G bord = extrémité et planche.*

*le sens original était lié au bord du bouclier.*

rand

very

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

très

*de l'AF verai (vrai)*

*du L trans, tras = au-delà, à travers puis complètement.*

*zeer = aussi douleur donc idée de faire... très mal.*

zeer

vice

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

étai

*du F vis du L vitis = plante à vrille d'où cep de vigne*

*pluriel AF de estoc = pointe d'épée du G stok*

*MC = "vis de banc." Schroef de l'AF escrou (écrou)*

bankschroef

wage

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

salaire

*de l'AF guage (gage)*

*du L salarium = ration de sel puis somme donnée pour acheter du sel.*

*du G laun, même origine que le L lucrum = bénéfice.*

loon

waggle (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

frétiller

*même mot que le NL waggelen = tituber*

*de l'AF freter = froter du L frictare*

*surtout kwispelstaarten = frétiller de la queue (chien). Kwispel = pinceau*

kwispelen

waist

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

taille

*du G wahstus = croissance, dimension*

*dérivé de tailler (couper), après plusieurs sens vient celui de grandeur, résultat de la taille (découpe) et seulement au 19<sup>s</sup> celui de "tour de..."*

*dérivé du mid de middag du L medius.*

middel

wake

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sillage

*du SC vaku = trou dans la glace*

*de l'AF silier = labourer avec sillon sur terre et sillage dans l'eau*

*les NL kiel, E keel et F quille viennent du vieux SC kilir*

kielzog

walk (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

marcher

*walken = piétiner, existe ou a existé en NL*

*du G markon = marquer, imprimer un pas d'où fouler aux pieds.*

*du G hlaupan qui a aussi donné l'E to leap = sauter*

lopen





<b>wear (to)</b>	<b>user</b>	<b>verslijten</b>
<i>L'anglais</i>	<i>= aussi porter, du G wasjan = vêtement</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L usare = faire usage, se servir de.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G slitan = déchirer, proche de slijpen = aiguiser, tailler</i>	
<b>wed (to), wedding</b>	<b>épouser, mariage</b>	<b>trouwen, bruiloft</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du G gawadjan, même sens; Le NL wedden = parier</i>	
	<i>a a même origine avec le sens de faire un accord.</i>	
<i>Le français 1</i>	<i>du L sponsare = promettre en mariage</i>	
<i>Le français 2</i>	<i>dérivé de marier du L maritare = donner en mariage.</i>	
<i>Le néerlandais 1</i>	<i>idée de loyauté.</i>	
<i>Le néerlandais 2</i>	<i>MC de bruid -,lopen = aller chercher la mariée.</i>	
<b>weed</b>	<b>mauvaise herbe</b>	<b>onkruid</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE weod lié au G wiota = bruyère mais pourquoi???</i>	
<i>Le français</i>	<i>le L herba = herbe et mauvaises herbes</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>kruid de la même origine que Kraut (et choucroute)</i>	
<b>weep (to)</b>	<b>pleurer</b>	<b>huilen</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE wepan, sans doute une imitation.</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L plorare = se plaindre, distinct de lacrimare</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G huwa qui signifiait aussi uil, hibou..</i>	
<b>weird</b>	<b>bizarre</b>	<b>eigenaardig</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du G werd = devenir (NL worden) avec une idée de contrôle</i>	
	<i>sur le destin des gens donc étrange.</i>	
<i>Le français</i>	<i>de l'italien bizzaro = coléreux, extravagant (origine pas claire)</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>aard en ONL = terrain puis lignée d'où nature, caractère propre (eigen)</i>	
<b>weld (o)</b>	<b>souder</b>	<b>lassen</b>
<i>L'anglais</i>	<i>lié à l'idée de chaleur, eau bouillante, gonflement (NL zwellen)</i>	
<i>Le français</i>	<i>solder en AF du solidare = rendre solide, durcir</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>de las = joint, d'abord en bois.</i>	

wet

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

mouillé

*de l'OE weet, allongement de la première syllabe de water*

*du L molliare = amollir le pain en le trempant de mollia = mie*

*du G natjan = mouiller, origine pas claire*

nat

wharf

*L'anglais*

*Le français et le NL*

quai

*même origine marine que le NL werf = chantier naval*

*quayage en AF du gaulois caia, même sens, (caeye en ONL)*

kade

wheat

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

blé

*du G waitjaz, exprime la blancheur. Weit a existé en NL*

*du G blad = produit de la terre puis récolte puis feuille*

*sans doute lié au L dravoca = cosse.*

tarwe

whiff

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

bouffée

*imitation du son*

*onomatopée sur buff ,, action de lâcher l'air par la bouche*

*du SC flaga = coup de vent*

vlaag

whim

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

lubie

*origine inconnue*

*soit du L lubet = il est permis de, soit de l'alien l'ubbia = le préjugé.*

*aussi invasion, du L gryllus ou grec grullos = sauterelle.*

gril

whip

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

fouet

*du G wip = bouger rapidement comme le NL wippen = sautiller*

*de l'AF fou = hêtre, dans le sens de baguette de hêtre.*

*du G swepan = faire un mouvement brusque.*

zweep

whistle (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

siffler

*imitation*

*du L sibilare, même sens*

*fuiten du F flûte. Sissen est une onomatopée.*

fluiten, sissen

whisper (to)

chuchoter

fluisteren

*L'anglais wisperen en ONL, encore une imitation*  
*Le français onomatopée sur chu qui a donné chut et chuintier*  
*Le néerlandais encore une onomatopée.*

**whole entier volledig**

*L'anglais même origine G que le NL (ge)heel*  
*Le français du L integer = non entamé et raisonnable.*  
*Le néerlandais dérivé de vol = plein, même mot que l'E full*

**whirl tourbillon wervel(ing - wind)**

*L'anglais et le NL du G wirbil, même sens*  
*Le français du L turbiculum de turbo = mouvement rotatif.*  
*Le néerlandais dérivé de werven = recruter mais = tourner en ONL.*

**wicked mauvais boosaardig**

*L'anglais de l'OE wicca = sorcier, wicce au fém. d'où witch = sorcière*  
*Le français du L malifatius de malus et fatum = mauvais oracle.*  
*Le néerlandais boos a la même origine G que to boast = se vanter en E.*

**wicker osier teenwilg**

*L'anglais du SC viker = saule*  
*Le français de l'AF alisaria du G alisa = aune (qui pousse aussi au bord de l'eau)*  
*Le néerlandais MC saule pointu.... Wilg même origine G que l'E willow*

**wide large breed**

*L'anglais même mot G que le NL wijd = ample*  
*Le français du L largus = abondant*  
*Le néerlandais du G braids comme l'E broad*

<b>wife</b>	<b>épouse</b>	<b>echtgenoot</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du G wip = femme. En NL wijf = 'bonne femme'</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L sponsare = promettre en mariage</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>en ONL, echt = légal puis mariage, genoot de genieten = profiter</i>	
<b>wig</b>	<b>perruque</b>	<b>pruik</b>
	<i>Le F est le premier, sans doute de l'italien parruqua = chevelure,</i>	
	<i>le NL est une copie du F. L'E aussi mais avec une évolution passant</i>	
	<i>peruke, perwike, perewike, wig.</i>	
<b>wily</b>	<b>rusé</b>	<b>listig</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du SC wihl = artifice</i>	
<i>Le français</i>	<i>de l'AF reüser = repousser du L recusare = repousser</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>du G lists, même racine que leren, apprendre</i>	
<b>window</b>	<b>fenêtre</b>	<b>venster</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du SC windauga = oeil sur le vent</i>	
<i>Le français et le NL</i>	<i>du L fenestra = ouverture dans un mur.</i>	
<b>wing</b>	<b>aile</b>	<b>vleugel</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du SC vaengir, même sens</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L ala = articulation entre bras ou aile et le corps.</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de vliegen, voler</i>	
<b>wipe (to)</b>	<b>essuyer</b>	<b>afdrogen</b>
<i>L'anglais</i>	<i>de l'OE wipian = tourner en rond du G weipan = couronne</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L exsucare = exprimer le suc donc sécher.</i>	
<i>Le néerlandais</i>		
<b>wire</b>	<b>fil</b>	<b>draad</b>
<i>L'anglais</i>	<i>du G wiara = filigrane d'or</i>	
<i>Le français</i>	<i>du L filum, même sens</i>	
<i>Le néerlandais</i>	<i>dérivé de draaien donc quelque chose qui est tourné.</i>	

wish

*L'anglais et le NL*

*Le français*

souhait

*du G wunskjan, même sens*

*de l'AF souchaidier d'un mélange de L subtus, sous et du*

*G haitan = promettre donc "sous-promettre"*

wens

wit

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

esprit

*du G wizzi d'où aussi le NL weten et le D Witz = blague*

*esprit en AF du L spiritus = souffle, émanation, esprit*

*même origine G que l'E ghost = fantôme.*

geest

witch

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sorcière

*de l'OE wicce, origine G*

*du L sortarius, a = diseur de sort, sorcière.*

*d'abord esprit qui chevauchait une grille (hek)*

heks

with

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

avec

*du G withar d'où le NL weder = contre en ONL*

*du L apud et hoc = auprès de cela.*

*se disait mit, mid, mith, med en G et meta en grec.*

met

without

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

sans

*"avec dehors" donc sans*

*seinz en AF du L sine, même sens*

*variantes G: sundir, suntar,undra, sundor, sundr*

zonder

witness

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

témoïn

*sens de "avec la connaissance de"*

*du L testimonium = attestation juridique.*

*du G tiuhan = tirer (devant le tribunal)*

getuig

wizard

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

magicien

*même origine que wise = sage*

*dérivé de magie du L magia du grec mageia = mage perse.*

*de toveren = exercer la magie du G zoubar.*

tovenaar

woman

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

femme

*de l'OE wifman, wif étant devenu wife*

*du L femina = d'abord qui allaite puis femelle puis femme.*

*fém. d'un mot G. Ex. en OE frea = Mr et friega = Mme.*

vrouw

worry

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

souci

*sens plus brutal en OE comme le NL wurgen = étrangler*

*de soucier du L sollicitare = troubler, inquiéter*

*Mot G. Variantes: sorga, sorge, sworga, saurga.....*

zorg

worship

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

culte

*MC de worth = valeur + ship = fait d'être*

*du L cultus = action de cultiver surtout au sens moral.*

*dérivé de eer = honneur du G aistan proche du L aestimare*

verering

wrinkle (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

froisser

*de l'OE gewrinclod = tournants (d'un fossé)*

*du L frustiare = mettre en pièces*

*même mot G que l'E to crouch = s'accroupir*

kreuk(en)

wrist

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

poignet

*du G rist = cambrure (du pied)*

*dérivé de poind du L pugnus = main fermée.*

*du L pulsus d'où pulsation*

pols

write (to)

*L'anglais*

*Le français*

*Le néerlandais*

écrire

*du G writan = dessiner, graver*

*du L scribere = tracer des caractères, d'abord gratter, inciser.*

*via le G scriban du L scribere*

schrijven

wrong

*L'anglais*

*Le français et le NL*

faux

*même origine G que le NL wrang = âpre*

*de l'AF fals du L falsus, même sens*

vals

yellow

*L'anglais et le NL*

*Le français*

jaune

*du G gelwa, même sens*

*du L galbinus = jaune-vert.*

geel

youth

*L'anglais et le NL*

*Le français*

jeunesse

*du G junda, lié au L juvenus*

*du L juvenus, juvenis, même sens*

jeugd